

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ AZ ÜGYFELEKET ÉRINTŐ ADATKEZELÉSEKRŐL

DATA PRIVACY NOTICE CONCERNING CUSTOMERS' DATA

TARTALOM / CONTENT

Ü-1. A TEVALIFE.HU OLDALLAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING CONCERNING TEVALIFE.HU	3
Ü-1.1. Regisztráció a tevalife.hu oldalon, valamint a Teva Live applikáción keresztül / <i>Registration on tevalife.hu and through the Teva Live application</i>	4
Ü-1.2. Adomány vagy támogatás igénylése a tevalife.hu oldalon / <i>Applying for donation or grant on the tevalife.hu website</i>	5
Ü-1.3. Elektronikus kapcsolatfelvétel a Teva-val / <i>Electronic contact with Teva</i>	6
Ü-1.4. Hírlével egészségügyi szakemberek részére / <i>Newsletter to healthcare professionals</i>	7
Ü-1.5. Támogatás igénylése / <i>Applying for aid in kind</i>	8
Ü-1.6. Szakmai segítségnyújtás igénylése a tevalife.hu oldalon / <i>Requesting professional assistance on teva.hu</i>	9
Ü-1.7. A Teva Live alkalmazás és online szervezett rendezvények / <i>Teva Live application and events organized online</i>	10
Ü-2. A SZERZŐDÉSES PARTNEREKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO CONTRACTING PARTNERS	11
Ü-2.1. Szerződéses partnerek / <i>Contracting partners</i>	12
Ü-2.2. Jogi támogatás / <i>Legal support</i>	14
Ü-2.3. Természetes személyek részére történő kifizetés / <i>Payments made to natural persons</i>	16
Ü-2.4. Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása / <i>Planning shipping routes and issuing consignment notes</i>	17
Ü-2.5. Teva fuvarozó regiszter / <i>Teva carrier register</i>	18
Ü-2.6. Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése / <i>Data provision of shipping and control of shipments</i>	19
Ü-2.7. Elektronikus számlázás adóhatósági adatszolgáltatás / <i>Electronic invoicing data provision to tax authority</i>	20
Ü-2.8. Kórház üzletág kapcsolattartók / <i>Hospital business contact persons</i>	21
Ü-2.8. Kórház üzletág direkt marketing / <i>Hospital business direct marketing</i>	21
Ü-2.9. Egészségügyi szakemberek a Teva képviselőjében / <i>Healthcare professionals representing Teva</i>	22
Ü-2.9. Publikációk / <i>Publishing</i>	22
Ü-2.10. Fotók és videók közzététele / <i>Publishing photos and videos</i>	23
Ü-3. AZ ADATKEZELŐ TELEPHELYÉN A JELENLÉTTTEL, A MUNKAÉRTÉKSEL, ADATKEZELŐ ESZKÖZEINEK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL	24
PROCESSING RELATED TO PRESENCE ON THE PREMISES OF THE CONTROLLER, WORK PERFORMANCE AND USE OF CONTROLLER'S EQUIPMENT	24
Ü-3.1. Beléptetőrendszer működtetése / <i>Operation of access control system</i>	25
Ü-3.2. A Társaság kamerái által videó felvételek rögzítése és a felvételek megőrzése / <i>Capture and preserve video recordings by cameras operating of the Company</i>	27
Ü-3.3. Alkoholszondás ellenőrzés / <i>Alcohol probe (breathalyzer test)</i>	30
Ü-3.3. Csomagellenőrzés / <i>package inspection</i>	30
Ü-3.4. Szállítólevelek / <i>Consignment notes</i>	32
Ü-3.4. Küldeménykezelés / <i>Package forwarding</i>	32
Ü-3.4. Talált tárgyak kezelése / <i>Lost and found</i>	32
Ü-3.5. Flottakezelés / <i>Fleet management</i>	34
Ü-3.6. A munkabalesetek kivizsgálása / <i>Investigation of work accidents</i>	35
Ü-3.7. Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése / <i>Operation of workflow process computers</i>	36
Ü-3.8. Járvány miatt felmerült adatok / <i>Epidemic related data</i>	37
Ü-3.9. Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést megelőző ellenőrzés / <i>Screening process preceding access to critical IT systems</i>	38
Ü-4. A HÍVÁSRÖGZÍTÉSSEL, ÉS PANASZBEJELENTÉSSEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA RECORDING AND COMPLAINTS DATA PROCESSING	39
Ü-4.1. Telefonhívások / <i>Phone calls</i>	40
Ü-4.2. Fenyegetések kezelése / <i>Threat management</i>	41
Ü-5. AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLTATÁSI KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON CUSTOMER SERVICE DATA PROCESSES	42
Ü-5.1. Szállítmányokkal kapcsolatos panaszok kezelése – nyomtatványon keresztül / <i>Handling of shipment complaints – via forms</i>	43
Ü-5.1. Szállítmányokkal kapcsolatos panaszok kezelése – telefonos ügyintézés / <i>Handling of shipment complaints – via telephone</i>	43
Ü-5.2. Minőségi panaszok – üzleti partnerek esetén / <i>Quality complaints – business partners</i>	44
Ü-5.2. Minőségi panaszok – fogyasztók esetén / <i>Quality complaints - consumers</i>	44
Ü-6. AZ ÉRTÉKEÍTÉSI TEVÉKENYSÉGGEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING RELATED TO SALES ACTIVITIES	45
Ü-6.1. Promóciós játékok lebonyolítása / <i>Conducting promotional games</i>	46
Ü-6.2. Fogyasztói megkeresések / <i>Consumer inquiries</i>	47
Ü-6.3. Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia) / <i>Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)</i>	48

Ü-6.4. Egészségügyi szakemberekkel találkozók szervezése, a találkozókkal kapcsolatos adatok, valamint az egészségügyi szakemberek terápiás preferenciáinak rögzítése / <i>Organizing meetings with healthcare professionals recording the data related to the meetings and the therapeutic preferences of health professionals</i>	49
Ü-6.5. Transzparencia jelentések közzététele / <i>Publication of transparency reports</i>	51
Ü-6.6. Rendezvények és kapcsolódó természetbeni támogatások bejelentése / <i>Declaration on events and related support in kind</i>	52
Ü-6.7. Értékesítési tevékenységgel kapcsolatos elégedettség mérések / <i>Satisfaction surveys related to sales activities</i>	53
Ü-6.8. Promóciós anyagok és hírlevelek küldése / <i>Sending promotional materials and newsletters</i>	54
Ü-7. AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL	55
Ü-7.1. Álláshirdetésre történő jelentkezések / <i>Job applications</i>	56
Ü-7.2. Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás / <i>Screening and vetting process preceding establishment of employment</i>	58
Ü-7.3. Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás / <i>Registration in the Internal Recommendation System</i>	60
Ü-7.4. Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás) / <i>Recruitment agencies (recruitment) / M-1.3.1</i>	61
Ü-7.5. Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok / <i>Offers of employment / M-1.3.2</i>	62
Ü-8. A KÁBÍTÓSZERNEK MINŐSÜLŐ ANYAGOK FORGALM KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING ACTIVITIES RELATED TO THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC SUBSTANCES...	63
Ü-9. A KLINIKAI VIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATING TO CLINICAL TRIALS	65
Ü-10. AZ ADATKEZELÉS MEGFELELŐSÉGÉVEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO ACCOUNTABILITY	68

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-1. A TEVALIFE.HU OLDALLAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING CONCERNING TEVALIFE.HU

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhely: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Regisztráció a tevalife.hu oldalon, valamint a Teva Live applikáción keresztül**
2. **Adomány vagy támogatás igénylése a tevalife.hu oldalon**
3. **Elektronikus kapcsolatfelvétel a Teva-val**
4. **Hírlevél egészségügyi szakemberek részére**
5. **Támogatás igénylése**
6. **Szakmai segítségnyújtás igénylése a teva.hu oldalon**
7. **A Teva Live alkalmazás és online szervezett rendezvények**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**" or "**Teva**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Registration on the tevalife.hu website and through the Teva Live application**
2. **Applying for donation or financial support on the tevalife.hu website**
3. **Contacting Teva electronically**
4. **Newsletter to healthcare professionals**
5. **Applying for aid in-kind**
6. **Requesting professional assistance on teva.hu**
7. **Teva Live application and events organized online**

Ü-1.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Ü-1.1. Regisztráció a tevalife.hu oldalon, valamint a Teva Live applikáción keresztül / Registration on tevalife.hu and through the Teva Live application	
A tevalife.hu oldal zárt felületét csak egészségügyi szakemberek vehetik igénybe. A webes vagy applikációs regisztráció során megadandó kötelező adatok rögzítésének a célja, hogy a Teva ezt a jogosultságot ellenőrizni tudja, és a szakmai felületek igénybevételel ezen zárt kör részére (egészségügyi szakemberek) biztosítsa. A regisztráció során opcionálisan további személyes adatokat is megadhat a regisztráló személy (kényelmi funkció), amely esetben a megadott személyes adatokat a felületek további funkciói használatá során nem kell ismételtlen rögzíteni.		The closed website of tevalife.hu is made available exclusively to healthcare professionals. The purpose of recording the mandatory data provided during the process of registration through website or application, is to enable Teva to verify this eligibility and to ensure the accessibility of professional platforms for this private group of users (healthcare professionals). During registration, the registering person can optionally provide additional personal data (comfort function), in which case re-entry of provided personal data is not needed while using different additional functions of the platforms.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		Kötelező adatok: Név, e-mail cím, jelszó, pecsétszám, munkahely irányítószáma	Categories of mandatory data: Name, e-mail address, password, seal number, postal code of workplace
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6. cikk (1) bek. b) pontja, amely értelmében az adatkezelés az Ön és a Teva közötti, ingyenes felhasználói fiók fenntartására irányuló szerződés teljesítéséhez szükséges.	Art. 6 (1) b) of GDPR, according to which data processing is necessary for the fulfilment of the contract between you and Teva for the maintenance of a free user account.
			Opcionális adatok: Telefonszám, földrajzi régió, munkahely neve és címe, szakterület, foglalkozás, tudományos fokozat, azonosító típusa, kamarai azonosító / nyilvántartási szám, végzés helye és éve, születési idő
			Optional data: Telephone number, geographical region, name and address of workplace, area of expertise, occupation, scientific/aca degree, type of ID, bar number / registration number, place and date of graduation, date of birth
			GDPR 6. cikk (1) bek. a) pontja, amely értelmében az opcionálisan megadandó adatokat a Teva az Ön hozzájárulása alapján kezeli.
			Art. 6 (1) a) of GDPR, according to which Teva processes the optionally provided data on the basis of your consent.
			Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.
			Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal
Adatkezelés ideje / Retention time		A személyes adatokat a Teva a felhasználói fiók törléséig kezeli. Ön a felhasználói fiókját a „beállítások” menüpont „regisztráció törlése” pontja alatt tudja törölni. A személyes adatok a törlésre vonatkozó utasítás fogadásától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.	Personal data is processed by Teva until the date of deletion of the user account. You can delete your user account under the "Unregister" section of the "Settings" menu. Personal data will be irrevocably deleted within 1 (one) month from the receipt of the instruction on deletion.
			A személyes adatokat a Teva addig kezeli, amíg Ön azokat a regisztrációs felületen nem törli, illetve törlésre kerülnek abban az esetben is, ha az Ön fiókja megszüntetésre kerül. A személyes adatok a törlésre vonatkozó utasítás fogadásától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.
			Personal data will be processed by Teva until you delete them on the registration site, or until the termination of your user account when, at the same time, personal data will be as well deleted. Personal data will be irrevocably deleted within 1 (one) month from the receipt of the instruction on deletion.
Érintettek / Data subjects		A Teva Live applikáción keresztül regisztráló személyek.	Persons registering through the Teva Live application.
			Az adatokat opcionálisan rögzítő személyek a tevalife.hu oldalon.
			Persons who optionally provide the data on tevalife.hu.
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Közvetlenül Öntől kerül felvételre a regisztráció során.	Data will be collected directly from you during registration.
			Közvetlenül Öntől kerül felvételre a regisztráció során, illetve a későbbiek során, amikor Ön azokat önkéntesen rögzíti.
			Data will be collected directly from you during registration, and subsequently when you voluntarily record them.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		Igen	Yes
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data		Regisztráció nélkül a teva.hu és a tevalife.hu oldalak, illetve a Teva Live applikáció zárt, csak az egészségügyi szakemberek részére rendelkezésre álló felületeihez Ön nem fér hozzá.	Without registration, you will not have access to the closed platforms of teva.hu and tevalife.hu or the Teva Live application, which shall only be available to healthcare professionals.
			Az adatok megadása nélkül, Önnek a további funkciók használata során a személyes adatokat minden esetben külön-külön rögzítenie kell.
			Without providing these data, such personal data will be required to be provided by You separately in each case when using additional functions.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg. /	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A tevalife.hu oldal és a Teva Live applikáció adminisztratív munkatársai. /	
			The administrative staff of the tevalife.hu website and the Teva Live application.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients		UDEMIX Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság	
Címzett minősége / Role of recipient		Adatfeldolgozó	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		Az applikáció és weboldal fejlesztése és üzemeltetése	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country		-	
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer		-	
			The development and operation of the application and website
			-
			-
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

Ü-1.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.2. Adomány vagy támogatás igénylése a tevalife.hu oldalon / Applying for donation or grant on the tevalife.hu website	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az űrlapon megadott személyes adatok kezelése annak érdekében szükséges, hogy a Teva az adományozási, illetve támogatási kérelmeket el tudja bírálni, és pozitív elbírálás esetén a támogatási szerződést a kérelmezővel meg tudja kötni. A megjelölt mezők kitöltése kötelező, az opcionális mezőket a belátása szerint kitöltheti, amennyiben úgy ítéli meg, hogy az a támogatási kérelmének pozitív elbírálását segíti. Az adományozásra, illetve a támogatásra vonatkozó szabályok alapján, amelyet az érintett az űrlap elküldésével egyidejűleg elfogad, a Teva a megadott személyes adatok közül a pályázó és a pályázat tárgyának azonosítást szolgáló adatokat további 1 (egy) évig megőrzi, annak érdekében, hogy az ismételt (elutasított, vagy már pozitívan elbírált) pályázókat ki tudja szűrni.	The processing of personal data provided for in the application form is necessary for Teva to be able to assess the applications for donation or grant and, in case of a positive assessment, to be able to conclude a grant agreement with the applicant. The fields indicated are compulsory and you may complete the optional fields if you consider that this will help to ensure a positive assessment of your grant application. Pursuant to the rules on donation and support, which the data subject accepts at the same time as sending the form, Teva will keep the personal identification data of the applicant and the subject of the application for a further 1 (one) year in order to prevent repeated (rejected or already positively assessed).
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, levelezési cím, telefonszám, foglalkozási adatok (státusz, munkahely neve, osztály), e-mail cím, valamint pályázat címe (kötelező). Az adomány, illetve támogatási kérelem indokainak a leírása, továbbá az érintett által csatolt egyéb dokumentumok (opcionális).	Name, mailing address, telephone number, occupational data (status, job name, class), e-mail address and address (obligatory). A description of the reasons for the donation or aid application and other documents (optional) attached by the data subject.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. b) pontja; a pályázatot benyújtó személy a személyes adatok megadásával, és az űrlap elküldésével a pályázat kiírását elfogadja, amelynek a teljesítéséhez (elbírálás, szerződéskötés és az ismételt benyújtások kiszűrése) a személyes adatok szükségesek.	Art. 6 (1) b) of GDPR; The person submitting the application accepts the tender call by providing personal data and sending the application form, for the assessment (evaluation, contracting and preventing re-submissions) of which the provision of personal data is necessary.
Adatkezelés ideje / Retention time	Az opcionálisan megadott személyes adatokat a Teva a kérelem elutasításáig, pozitív elbírálás esetén a támogatási szerződés megkötéséig kezeli. A kötelezően megadott személyes adatokat az ismételt benyújtások kiszűrése érdekében a Teva az elutasítástól vagy a támogatási szerződés megkötésétől számított további 1 (egy) évig kezeli. A személyes adatok az adatkezelésre megadott határidő lejártától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.	The personal data provided optionally shall be processed by Teva until the refusal of the application or, in case of a positive assessment, until the conclusion of the grant agreement. The mandatory personal data will be treated for a further period of 1 (one) year from the refusal or the conclusion of the grant agreement. Personal data are irrevocably deleted within 1 (one) month from the expiry of the time limit imposed for the processing of such personal data.
Érintettek / Data subjects	Adományt vagy támogatást a tevalife.hu oldalon keresztül igénylő személyek.	Persons applying for donation or grant via tevalife.hu
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A támogatási kérelem kitöltése során Ön a személyes adatokat közvetlenül adja meg.	When completing the grant application, you provide the personal data directly.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen (a kötelezően megadandó adatok).	Yes (with respect to mandatory data)
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen (a kötelezően megjelölt adatokat).	Yes (only the mandatory data)
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	A kötelező adatok megadása nélkül, Ön a pályázaton nem tud részt venni. Az opcionális adatok megadása nem a pályázaton való részvétel feltétele, de az Ön pályázata pozitív elbírálásának esélyét javíthatja.	Without providing mandatory data You will not be able to participate in the tender
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.	The applied data security measures are included in the Teva General Data Processing Notice
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva Compliance (megfelelőségi) egysége, adományozó bizottsága és a teva.hu oldal adminisztratív munkatársai.	The members of Teva's compliance unit, the donation committee and the administrative staff of the tevalife.hu website
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ü-1.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-1.3. Elektronikus kapcsolatfelvétel a Teva-val / Electronic contact with Teva			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Az adatkezelés célja, hogy a Teva az info@teva.hu; hr-budapest@teva.hu; és hr-debrecen@teva.hu e-mail címre küldött üzeneteket fel tudja dolgozni, arra választ tudjon adni, illetve a szükséges intézkedést meg tudja tenni.		The purpose of data processing is to enable Teva to process messages sent to info@teva.hu; hr-budapest@teva.hu; and hr-debrecen@teva.hu email addresses, and to reply to or take the necessary actions in response to the messages.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		E-mail cím, az e-mailben megadott és ahhoz csatolt személyes adatok.		E-mail address, personal data included and attached to an e-mail.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		<p>A GDPR 6. cikk (1) bek. a) pontja; az e-mailt elküldő személy hozzájárulása. Őn a hozzájárulását bármikor jogosult visszavonni, amely esetben a Teva az üzenetét nem tudja feldolgozni, és arra választ adni.</p>		<p>Art. 6 (1) a) of GDPR; the consent of the person sending an e-mail You have the right to withdraw your consent at any time, in which case Teva cannot process your message and answer it.</p>	
		<p>Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.</p>		<p>Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal</p>	
Adatkezelés ideje / Retention time		<p>info@teva.hu</p> <p>A személyes adatokat a Teva a kérelmére történő válaszadásig/az intézkedés meghozataláig, de legfeljebb 6 (hat) hónapig kezeli. Amennyiben az Ön kérelmére alapítva a Teva jogi lépést köteles tenni, illetve ilyen lépés megtételéhez jogos érdeke fűződik, úgy a személyes adatait ezen célból tovább kezelheti, amelyről minden esetben külön tájékoztatást ad az Ön részére. Ebben az esetben a hozzájárulása visszavonásától függetlenül tovább kezeli a Teva a személyes adatait. A személyes adatok az adatkezelésre megadott határidő lejártától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.</p>		<p>hr-budapest@teva.hu; és / and hr-debrecen@teva.hu</p> <p>A személyes adatokat a Teva a kérelmére történő válaszadásig/ az intézkedés meghozataláig, de legfeljebb 6 (hat) hónapig kezeli. A személyes adatok az adatkezelésre megadott határidő lejártától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.</p> <p>Your personal data will be managed until the response / action taken by Teva in response to your request, but up to a limit of 6 (six) months. If, at your request, Teva is obliged to take a legal step or have a legitimate interest in taking such a step, your personal data may be further processed from that purpose and, in any event, provides specific information to you. In this case, your contribution to withdrawal will further address your personal data. Personal data are irrevocably deleted within 1 (one) month from the expiry of the time limit for the processing of the data.</p> <p>The personal data shall be processed until Teva's response / action taken in response to the request, but up to a maximum of 6 (six) months. Personal data shall irrevocably be deleted within 1 (one) month from the expiry of the time limit set for the processing of the data.</p>	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Az e-mailt elküldő személyek.		The people who sent the email.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Közvetlenül az érintettől (Öntől).		Directly from the data subject (you).	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		-		Nem / No	
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data		A Teva az üzenetét nem tudja feldolgozni, és arra választ adni.		Teva is unable to process and respond to your message.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.		Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A hr-budapest@teva.hu; és hr-debrecen@teva.hu e-mail címekre érkező információkhoz az Alexander Mann Solutions Kft. munkatársai (a Teva megbízottja) és a Teva HR egysége fér hozzá. Az info@teva.hu e-mail címre érkező információkhoz csak a Teva recepciós asszisztensei és HR egysége fér hozzá.		The information received at the e-mail addresses hr-budapest@teva.hu and hr-debrecen@teva.hu is accessible to the employees of Alexander Mann Solutions Kft (Agent of Teva). Only Teva's reception assistants and HR units have access to the information sent to the e-mail address info@teva.hu.	
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients		Alexander Mann Solutions Kft.		Alexander Mann Solutions Kft.	
Címzett minősége / Role of recipient		Adatfeldolgozó		Data processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		E-mail címek kezelése		Processing e-mail addresses	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

Ü-1.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY

Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:**Ü-1.4. Hírlevél egészségügyi szakemberek részére / Newsletter to healthcare professionals**

Összevonva az Ü-6.8. jelű tájékoztatóban / Consolidated in special notice Ü-6.8

Ü-1.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.5. Támogatás igénylése / Applying for aid in kind	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az adatkezelés célja, hogy a Teva a benyújtott támogatási kérelmet el tudja bírálni, és pozitív elbírálás esetén a támogatási szerződést meg tudja kötni.	<i>Purpose of the processing is to have the submitted grant application examined by Teva and in case of positive outcome, conclude the grant agreement.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, tudományos fokozat, munkahely, munkahely címe, praxis helye (székhely), tevékenység végzésének helye, azonosító típusa, kamarai azonosító/nyilvántartási szám, pecsétszám, szakterület, e-mail cím, telefonszám, Teva kapcsolattartó neve, pályázni kívánt rendezvény, támogatási kérelem indoklása, szakmai nyilatkozat, kapott adományok és támogatások, rendezvényekhez nyújtott juttatások mértéke, az érintett által csatolt egyéb dokumentumokban foglalt egyéb személyes adatok.	<i>Name, academic degree, workplace, address of workplace, address of praxis (registered office), place of pursuing activity, type of identifier, chamber identification / registration number, stamp number, field of profession, email address, phone number, Teva contact person, granted event, reasoning of grant application, professional declaration, received grants and donations, benefits provided for events, other personal data included in the documents attached by the data subject.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. b) pontja A természetbeni támogatás nyújtására vonatkozó szerződés megkötésére irányuló lépések megtétele.	Art. 6 (1) b) of GDPR Making efforts to conclude the agreement in the subject of providing aid to be granted in kind.
Adatkezelés ideje / Retention period	A személyes adatokat a Teva a kérelem elutasításáig, pozitív elbírálás esetén a támogatási szerződés megkötéséig kezeli, amelyet követően a személyes adatok 1 (egy) hónapon belül törlésre kerülnek, kivéve a név, praxis helye (székhely), tevékenység végzésének helye, pecsétszám, kapott adományok és támogatások, rendezvényekhez nyújtott juttatások mértéke, amely személyes adatok az Európai Gyógyszeripari Vállalatok és Egyesületek Szövetsége (EFPIA) Kódex, a Innovatív Gyógyszergyártók Egyesületének, valamint a Magyarországi Gyógyszergyártók Országos Szövetségének Transzparencia Kódexei rendelkezéseinek való megfelelés érdekében a kérelem elutasításától, vagy pozitív elbírálás esetén a támogatási szerződés megkötésétől számított 5 (öt) évig kerülnek megőrzésre.	<i>Personal data is processed by Teva until the denial of the application, or in the event of positive outcome, until the conclusion of the grant agreement, after such period personal data will be deleted within 1 (one) month, except for the following categories of personal data: name, praxis location (registered office), place of pursuing activity, stamp number, received grants and donations; such personal data will be stored for 5 (five) years following the denial of the application, or in the event of positive outcome, until the conclusion of the grant agreement, to comply with the Code of the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations (EFPIA), and the Transparency Codes of the Association of Innovative Pharmaceutical Manufacturers and the National Association of Hungarian Pharmaceutical Manufacturers.</i>
Érintettek / Data subjects	A természetbeni támogatást igénylő személyek.	<i>Persons applying for aid in kind.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Közvetlenül Öntől kerül felvétele a támogatási kérelem kitöltése során.	<i>Directly from you during the completion of the grant application.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	-	-
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen (a kötelezően megjelölt adatokat)	<i>Yes (information given mandatory)</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	-	-
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva Compliance (megfelelési) egysége, RX és OTC üzletágon belüli hozzáférés az illetékes munkatársakra korlátozódik, ezen kívül orvosigazgató, a tevalife.hu oldal adminisztratív munkatársai.	<i>Access within Teva's Compliance unit, RX and OTC business is limited to the relevant staff members, in addition to the medical director, the administrative staff of the tevalife.hu site.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	1. Teva Pharma AG (Svájc) (név, praxis címe, nyilvántartási szám, juttatás jogcíme, juttatás összege). 2. Utazási irodák, rendezvényszervezők. 3. UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság	1. Teva Pharma AG (Switzerland) (name, praxis address, registration number, title of benefit, amount granted). 2. Travel agencies, event organizers 3. UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság
Címzett minősége / Role of recipient	1. Önálló adatkezelők. 2. Adatfeldolgozók 3. UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság adatfeldolgozó, weboldal fejlesztés, üzemeltetés	1. Individual Data Controllers. 2. Data Processors. 3. UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság, development and operation of the webpage
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	1. Támogatás megadásához a vállalatcsoporton belüli jóváhagyás kérése. 2. Repülőjegy kiállítás, regisztráció rendezvényre. 3. Weboldal fejlesztés, üzemeltetés	1. Intra-group approval request for granting the aid. 2. Issuing plane ticket, registration for events. 3. Development and operation of the website
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ü-1.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.6. Szakmai segítségnyújtás Igénylése a tevalife.hu oldalon / Requesting professional assistance on teva.hu	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az adatkezelés célja, hogy a Teva a szakmai segítség webform-on beküldött megkereséseket fel tudja dolgozni, és arra választ tudjon adni.	Data processing to process and answer to queries submitted through the professional assistance web form.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, e-mail cím, kérdés típusa, kérdést érintő termék, kérdés.	Name, email address, type of query, product concerned, query.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. a) pontja; a webform-ot kitöltő személy hozzájárulása.	Article 6 (1) a) of the GDPR consent of the data subject filling the web form
	Őn a hozzájárulását bármikor jogosult visszavonni, amely esetben a Teva a megkereséseket nem tudja feldolgozni, és arra választ adni.	You are entitled to withdraw your consent at any time. In any such case, Teva cannot process or answer your request.
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal
Adatkezelés ideje / Retention period	A személyes adatokat a Teva a kérelmére történő válaszadásig, de legfeljebb 6 (hat) hónapig kezeli. A személyes adatok az adatkezelésre megadott határidő lejártától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre.	Personal data is processed until the answer is provided by Teva, but for 6 (six) months at the most. Personal data is permanently deleted following 1 (one) month of the expiration of the data retention period.
Érintettek / Data subjects	A webformon elküldő személy.	Persons filling the web form.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Közvetlenül az érintettől (Öntől).	Directly from the data subject (you).
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	-	-
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	A Teva az üzenetét nem tudja feldolgozni, és arra választ adni.	Teva cannot process or answer your query.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva recepciós asszisztensei, és „Medical” területe, valamint a teva.hu oldal adminisztratív munkatársai.	Teva receptionist assistants and “Medical” department, also administrative colleagues of teva.hu.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ü-1.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-1.7. A Teva Live alkalmazás és online szervezett rendezvények / Teva Live application and events organized online	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva Live applikáció egészségügyi szakemberek részére került kifejlesztésre a Teva által, és az abban megadott személyes adatok kezelésének a célja, hogy támogassa a Teva által az egészségügyi szakemberek részére szervezett rendezvényeken való részvételt, utánkövető kérdések feltevését, termékekkel, ajánlatokkal kapcsolatos információk átadását, kérdőívek kitöltését, egyidejű szavazást prezentációk alatt, közvetítéseket video, illetve podcast formájában, illetve e-learning anyagok közvetítését. A Teva egyes online térben szervezett rendezvényeknél nem a Teva Live alkalmazást, hanem külső szolgáltató útján üzemeltetett platformokat használja az online rendezvények megszervezése mellett a fentiekkel azonos célból.	<i>The Teva Live application has been developed by Teva, for the use of healthcare professionals, and the purpose of the personal data processing provided therein is to support attendance on events organized by Teva for healthcare professionals, request answers for follow-up questions, provide information regarding products, offers, filling questionnaires, simultaneous voting during presentations, making available reports as videos or podcasts, and e-learning materials.</i> <i>In case of certain events organized in online space, Teva applies platforms operated by external services providers, rather than the Teva Live application for the purposes of hosting such online event, beside the purposes described above.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név*, telefonszám*, születési idő, foglalkozás*, tudományos fokozat, szakterület*, végzettség*, munkahely neve**, munkahely címe**, földrajzi régió*, irányítószám*, település, cím, egyedi azonosító típusa*, egyedi azonosító száma*, email cím*, levelezési cím (* kötelező adatok, **csak rendezvényre való regisztráció esetén kötelező)	<i>Name*, phone number*, birth data, employment*, academic level, field of expertise*, education*, institution*, name of workplace**, workplace address**, geographical region*, zip code*, city, address, type of identification*, identification number*, email address*, postal address (* mandatory, ** mandatory in case of registration to events)</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. a) pontja; a Teva Live applikáción vagy az online rendezvény oldalán keresztül a személyes adatait megadó személy hozzájárulása. Ön a hozzájárulását bármikor jogosult visszavonni.	Art. 6 (1) a) of GDPR <i>consent of the person providing his/her data through the Teva Live application or the platform site of the online event. You are entitled to withdraw your consent at any time.</i>
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	Right to withdraw consent <i>By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	A Teva Live applikáció és egyéb online rendezvény felületeinek a cél leírásánál említett funkciói nem használhatóak.	<i>The functions of the Teva Live application and other online event platforms mentioned in the purpose description cannot be used.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A személyes adatokat a Teva a felhasználói fiók törléséig kezeli. Ön a felhasználói fiókját a „beállítások” menüpont „regisztráció törlése” pontja alatt tudja törölni. A személyes adatok a törlésre vonatkozó utasítás fogadásától számított 1 (egy) hónapon belül kerülnek visszavonhatatlanul törlésre. A rendezvényen történő részvétellel kapcsolatban rögzített adatokat a Teva az Ü-6.6. jelű tájékoztatóban foglaltak szerint kezeli.	<i>Personal data is processed by Teva until the date of deletion of the user account. You can delete your user account under the "Unregister" section of the "Settings" menu.</i> <i>Personal data will be irrevocably deleted within 1 (one) month from the receipt of the instruction on deletion.</i>
Érintettek / Data subjects	A Teva Live applikációt használó és az online rendezvények alkalmazott felületén regisztráló egészségügyi szakemberek.	<i>Healthcare professionals using the Teva Live application and registering for online events on applied platforms.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.	<i>Personal data is provided directly by the data subject.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Kötelező adatkezelés? (Igen/Nem) / Mandatory data processing? (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Profilalkotás (Igen/Nem) / Profiling (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az egészségügyi szakemberek az applikációt és az egyéb online felületeket kizárólag egyedi azonosítóval és jelszóval tudják használni.	<i>Healthcare professionals can only use the app and other online platforms with a unique ID and password.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Üzletági asszisztensek, digital marketing menedzser	<i>Business assistants, digital marketing manager</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(i) UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság (ii) Az alkalmazott, egyéb online platformot üzemeltető szolgáltató (meghatározásuk az online rendezvény meghívójában vagy az adott oldal regisztrációs felületén)	(i) UDEMx Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság (ii) The service provider operating the applied other online surface (described in the invite on the online event or the registration page of the concerned site)
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	<i>Data processor</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(i) Az applikáció fejlesztése és üzemeltetése (ii) A Teva Live alkalmazáson kívüli felületen szervezett online rendezvényen résztvevő egészségügyi szakemberek részvétellel kapcsolatos adatainak rögzítése. A rögzített adatok Teva részére történő továbbítása.	(i) Application development and operation (ii) Recording data related to the participation of healthcare professionals on online events, organized outside Teva Live application. Transfer of recorded data to Teva.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-2. A SZERZŐDÉSES PARTNEREKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO CONTRACTING PARTNERS

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „Adatkezelő” vagy „Teva”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “Data Controller” or “Teva”) shall apply.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Szerződéses partnerek**
2. **Jogi támogatás**
3. **Természetes személyek részére történő kifizetések**
4. **Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása**
5. **Teva fuvarozó regiszter**
6. **Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése**
7. **Elektronikus számlák adóhatósági adatszolgáltatása**
8. **Kórház üzletág kapcsolattartók**
9. **Egészségügyi szakemberek a Teva képviseletében, Publikációk**
10. **Fotók és videók közzététele**

Specific purposes of data processing

1. **Contracting partners**
2. **Legal support**
3. **Payments to natural persons**
4. **Planning transportation routes and issuing consignment notes**
5. **Teva courier register**
6. **Data provision of shipping and control of shipments**
7. **Electronic invoicing data provision to tax authority**
8. **Managing hospital business unit contact person**
9. **Healthcare professionals representing Teva, Publishing**
10. **Publishing photos and**

Ú-2.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY					
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-2.1. Szerződéses partnerek / Contracting partners					
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Szerződéses partnerek, azok kapcsolattartóinak, valamint a teljesítésbe bevont személyek adatainak kezelése a szerződés teljesítése (napi szintű végrehajtása) céljából. Ez magában foglalja például, a kapcsolattartó személyek postai címének kezelését, a kapcsolattartó személyek utasításait a számlák kifizetése teljesítése érdekében, vagy hivatalos értesítések küldését a kapcsolattartási adatok és a teljesítendő szerződéses kötelezettségekkel kapcsolatos információk felhasználásával. Ide kell még érteni a szerződésből eredő jogok biztosítása érdekében szükséges jogorvoslati eljárásokban történő adatkezelést is.			Processing personal data of contracting partners, contacts persons and persons involved in performance for the fulfillment of the contract (operative implementation). The data processing includes managing the postal address of the contact person, instructions of the contact persons, paying invoices for performance or sending authentic notices based on information regarding contact data and information of the contractual obligations to be performed. The data processing includes processing personal data required to enforce rights arising from the contract throughout remedy processes.		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		Egyéni vállalkozó („e.v.”) partner adatok: név, cím, e.v. nyilvántartási szám, e.v. igazolványszám, adószám, kapcsolattartói adatok: név, cím, telefonszám, fax, e-mail cím, bankszámlaszám	Sole proprietor partner data: name, address, sole proprietor registration number, sole proprietor ID number, tax number, contact data: name, title, phone number, facsimile, e-mail address, bank account no.	Kapcsolattartó, teljesítésbe bevont magánszemélyek: név, cím, telefonszám, e-mail cím	Contact person, data subjects involved in the performance: name, title, phone number, email address	Követelés érvényesítése során érintett személyek adatai: név, születési hely, idő, anyja neve, lakcím, telefonszám, e-mail cím, személyi igazolvány szám, lakcímkártya szám	Personal data of data subjects concerned by debt collection: name, birth place and date, mother's name, address, phone number, email address, ID number, address card number
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja , az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél.	Art. 6 (1) b) of GDPR processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
				Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest				A személyes adatok átadása szerződéses követelmény; a személyes adatok nélkül a Teva nem tudja megkötni és végrehajtani a szerződést, a számlákat nem tudja befogadni és azokat kifizetni, illetve számla és egyéb a szerződésből eredő követelését nem tudja érvényesíteni, így a Teva vagyonában károsodás állhat be.	Transfer of personal data is a contractual obligation; without such personal data, Teva cannot conclude and implement the contract, cannot accept and pay the invoices and cannot enforce any claims arising from the contract or the invoice, therefore Teva may suffer losses.	A személyes adatok átadása szerződéses követelmény; a személyes adatok nélkül a Teva nem tudja megkötni és végrehajtani a szerződést, a számlákat nem tudja befogadni és azokat kifizetni, illetve számla és egyéb a szerződésből eredő követelését nem tudja érvényesíteni, így a Teva vagyonában károsodás állhat be.	Transfer of personal data is a contractual obligation; without such personal data, Teva cannot conclude and implement the contract, cannot accept and pay the invoices and cannot enforce any claims arising from the contract or the invoice, therefore Teva may suffer losses.
Adatkezelés ideje / Retention period		<ul style="list-style-type: none"> A szerződéses jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)). Adózási kötelezettségek teljesítése tekintetében: annak a naptári évnek az utolsó napjától számított 5 év, amelyben az adóról bevallást, bejelentést kellett volna tenni, illetve bevallás, bejelentés hiányában az adót meg kellett volna fizetni (Art. 78. § (3), 202. § (1)). Számviteli bizonylatok esetén: 8 év (Számviteli Törvény 168-169.§). Beruházási kedvezmények esetén bizonylat megőrzése beruházás adóévében vagy azt követő 12 adóévben, de legfeljebb a bejelentés, illetve a kérelem benyújtásának adóévet követő tizenhatodik adóévig (Tao törvény 22/B § (6), illetve az azt követő 8 évig (Számviteli Törvény 168-169.§). 			<ul style="list-style-type: none"> 5 years following the termination of the contractual relationship (Civil Code Section 6:22 (1)). In case of fulfilling taxation obligations: 5 years following the last day of the calendar year in which the declaration or statement should have been submitted, or tax should have been paid in lack of a declaration or statement (Section 78. (3) and 202. (1) of the Act on Rules of Taxation). In case of accounting documents: 8 years (Sections 168-69 of the Act on Accounting). In case of capital allowances in the tax year of the capital expenditure, or for the following 12 tax years, but until the 16th tax year following the submission of the declaration or application at the most (Corporate Tax Act Section 22/B (6), and 8 years following thereof (Accounting Act Sections 168-169). 		
Érintettek / Data subjects		A Teva-val szerződéses jogviszonyban álló azon szolgáltatók, egyéni vállalkozók, ezek alkalmazottai, közreműködők és azok alkalmazottai, akik a szerződésből eredő kötelezettségüket teljesítik.			Service providers, sole proprietors, their employees, contributors and their employees who have a contractual relationship with Teva and who fulfill their obligations under the contract.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Az érintett személy.			Data subject.		
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Igen			Yes		
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data		A Teva nem tudja teljesíteni a szerződésben vállalt kötelezettségeit.			Teva is unable to fulfill its contractual obligations.		
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)		Nem			No		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES					
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.			Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A szerződés szerint illetékes területek, illetve az egyes szerződések teljesítésében közreműködő társ, vagy kiszolgáló területek, mint pénzügy, jog, beszerzés, kereskedelem.			Departments concerned by the contract, cooperative departments, involved in performance, support departments, such as finance, legal, procurement and sales.		

SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Oracle (Oracle Israel), Priority Software Ltd (Izrael) 12 HaAmal St., Rosh Haayin 4809245, Israel, Ariba SAP (SAP Nederland B.V. merikastraat 10 's Heretogenbosch, 5232 BE), PharmaLog (Szeged Software Zrt. - 6726 Szeged, Közép fasor 1-3.); Helpdesk (Tiofris Bt. - 9027 Győr, Ipar utca 30/b. 3. em. 2) Syndatis Sp. z o.o., (szerződések belső jóváhagyása és nyilvántartása, 02-508 Varsó, Puławska utca 39/5.)	Oracle (Oracle Israel), Priority Software Ltd (Izrael) 12 HaAmal St., Rosh Haayin 4809245, Israel, Ariba SAP (SAP Nederland B.V. merikastraat 10 's Heretogenbosch, 5232 BE), PharmaLog (Szeged Software Zrt. - 6726 Szeged, Közép fasor 1-3.); Helpdesk (Tiofris Bt. - 9027 Győr, Ipar utca 30/b. 3. em. 2) Syndatis Sp. z o.o., (internal approval and registry of contracts, 02-508 Warsaw, Puławska st. 39/5.)
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az adatok nyilvántartását biztosító rendszer üzemeltetése. A kifizetések regionális ellenőrzését Svájcban is végzi a Teva csoport, a kifizetésekkel kapcsolatos adatok továbbításra kerülnek a Teva Capital Services Switzerland GmbH részére.	Operating the data registry system. Regional control of payments is performed in Switzerland by the Teva Group, data related to payments are transferred to Teva Capital Services Switzerland GmbH.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesület Államok (Id. Általános Adatkezelési Tájékoztató), Svájc és India számlakezelő társvállalat.	Yes: Israel, United States (see General Data Processing Notice), Switzerland and India
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	India: az EGT-n kívülre történő adattovábbítás az Európai Bizottság által jóváhagyott általános adatvédelmi kikötések alapján történik. A továbbított adatok biztonságát az Adatfeldolgozók adatkezelési szabályzata is biztosítja: Oracle: https://www.oracle.com/hu/legal/privacy/ Priority: https://www.priority-software.com/wp-content/uploads/2018/05/Personal-Data-Protection-Tools-in-Priority_May-2018.pdf Ariba: https://www.ariba.com/gdpr PharmaLog: http://szegedsw.hu/new/wp-content/uploads/2018/11/szegedsw_adatkezesi_tajekoztato.pdf	India: data is transferred outside the EEA by the standard data protection clauses approved by the EU Commission. Security of transferred data are ensured by the data processing policies of the Processors: Oracle: https://www.oracle.com/hu/legal/privacy/ Priority: https://www.priority-software.com/wp-content/uploads/2018/05/Personal-Data-Protection-Tools-in-Priority_May-2018.pdf Ariba: https://www.ariba.com/gdpr PharmaLog: http://szegedsw.hu/new/wp-content/uploads/2018/11/szegedsw_adatkezesi_tajekoztato.pdf
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ú-2.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-2.2. Jogi támogatás / Legal support	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		<p>A Teva belső szervezeti egységei rendes üzletmenet körében történő működése során felmerül a jogi támogatás szükségessége. A jogi támogatást nyújtó munkatársak vagy külső szolgáltatók kizárólag a területek által gyűjtött és nyilvántartott egyes személyes adatokat is tartalmazó iratainak, adatainak és nyilvántartásainak ismeretében tudnak érdemi tanácsadást végezni vagy jogi feladatokat végrehajtani.</p> <p>A jogi támogatás megjelenése különösen, de nem kizárólag a következő területeken jellemző:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a rendes üzletmenet során felmerülő általános jogi támogatás, - hatóságokkal és más állami vagy önkormányzati szervekkel történő kapcsolattartás, eljárásokban történő részvétel, - egészségügyi szakemberekkel (HCP) és egészségügyi szervezetekkel (HCO) történő kapcsolattartásra vonatkozó jogi támogatási feladatok elvégzése, - személyes adatok kezelésére és kisebbségi részvényesekre vonatkozó jogi támogatás, - belső vizsgálatokkal kapcsolatos adatkezelés, - polgári jogi, munkajogi, szabadalmi jogi és minden egyéb vitarendezés, peres és nem-peres eljárásokban történő képviselői ellátása, - külső szolgáltatókkal történő szerződéses jogviszonyokkal kapcsolatos jogi tanácsadás, - munkajogi kérdésekben történő jogi tanácsadás, - büntetőeljárásokkal kapcsolatos jogi tevékenység. 	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		<p>A kezelt személyes adatok köre sokszínű, minden esetben az adott jogi feladat természetéhez igazodik. Többek között a következő személyes adatok kezelésére kerülhet sor a jogi támogatás nyújtása során: név, cím, kapcsolattartási adatok (e-mail, telefon), adóazonosító jel, születési hely, idő, személyi igazolvány szám, társadalombiztosítási szám, aláírás, természetes személyek által kötött szerződések, nem, nemzetiség, családi állapot, egészségügyi adatok, alkoholos vagy egyéb bódult állapot előidézésére alkalmas szer hatása alatti állapot, munkaviszony adatai (kezdet, vége, törzsszám, munkáltató, előremenetel, béradatok, fegyelmi eljárások adatai, szakszervezeti vagy egyéb érdekképviseleti tagság, teljesítményértékelés, jelenlét), nyugdíjazási adatok, képzési adatok, utazások, büntetett előéletre vonatkozó adatok.</p>	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		<p>GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése</p> <p>GDPR 9. cikk 2. bek. f) pontja, az adatkezelő jogi igényeinek érvényesítése</p> <p>Art. 6 (1) c) of GDPR for compliance with a legal obligation to which the controller is subject</p> <p>Art. 9 (2) f) of GDPR for the establishment of legal claims;</p>	
		<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő jogos érdeke</p> <p>Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	
		<p>Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of the controller</p> <p>Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>	
		<p>Valamennyi olyan esetben, ahol a Teva ellenőrzési jogkörének gyakorlása teszi szükségessé az adatkezelést, annak jogalapja a Teva ehhez fűződő f) pont szerinti jogos érdeke. A Teva jogos érdeke a jogi megfelelés biztosításában és a Teva érdekeinek jogi védelmének biztosításában áll.</p>	
		<p>In the event data processing is made necessary by exercising Teva's control rights, the legal basis of data processing is the legitimate interest of Teva referred to as above as point f). The legitimate interest of Teva is to ensure compliance and legal defence of the interests of Teva.</p>	
Adatkezelés ideje / Retention period		<p>(i) A cégbejegyzési és változásbejegyzési kérelem mellékletét képező személyes adatokat is tartalmazó iratot a kérelem benyújtásától számított 10 (tíz) évig őrzi meg a Teva.</p> <p>(ii) Büntetőeljárásban, peres, hatósági vagy más közhatalmi eljárásban keletkezett vagy felhasznált, személyes adatot tartalmazó iratok közül</p> <ol style="list-style-type: none"> a) az ügy érdemében hozott határozatot, illetve végzést az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 5 (öt) évig, b) az eljárással összefüggésben kezelt olyan iratot, amely az eljáró bíróság, hatóság vagy más közhatalmi szerv kezelésében nem található meg, az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 5 (öt) évig, c) egyebekben az eljárás jogerős vagy végleges lezárultát követő 1 (egy) évig őrzi meg a Teva. <p>(iii) A Teva a fenti határidőket követően is megőrizheti a személyes adatokat, ha az azt tartalmazó irat a megőrzését megalapozó jogviszonnal összefüggő igényérvényesítés során bizonyítékként felhasználható lehet.</p> 	
Erintettek / Data subjects		<p>Minden olyan személy, akinek a személyes adatait valamely formában kezeli a Teva.</p>	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		<p>Erintettek, ügyvédek és jogtanácsosok számára elérhető nyilvántartások (pl. Jogügyletek Biztonságát Erősítő Adatszolgáltatási Keretrendszer (JÜB)), bárki számára hozzáférhető nyilvántartások (pl. Ingatlan-nyilvántartás, Cégnyelvántartás, Egyéni Vállalkozók Nyilvántartása, NAV által vezetett nyilvántartások stb.)</p>	
		<p>Each person whose personal data is processed in any manner by Teva.</p>	
		<p>Data subject, registries available to attorneys and legal counsels (e.g. Data Provision System Reinforcing Security of Legal Transactions), publicly available registries (e.g. real estate register, company register, sole proprietor register, registers kept by the Hungarian Tax Authority etc.).</p>	

Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>	Igen / Yes	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Consequence of failure to provide data</i>	Az érintettre vonatkozó jogok és kötelezettségek megállapítása, a jogi tanácsadás, illetve a jogi szolgáltatások nyújtása ellehetetlenül.				
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK			DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Általános Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Privacy Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>	Jogi osztály		Legal Department		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA			TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / <i>Name of recipients</i>	(i) A Teva részére jogi szolgáltatást nyújtó ügyvédi irodák, ügyvédek. (ii) Hatóságok		(i) Law firms and attorneys providing legal services to Teva. (ii) Authorities		
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>	Adatkezelő		Data controller		
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>	A jogi tanácsadás teljeskörűségének biztosítása.		Providing comprehensive legal advice.		
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to a third country</i>	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános tájékoztató rendelkezéseit)		Yes: Israel, United States (see General Data Processing Notice)		
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / <i>Appropriate safeguards applied for the data transfer</i>	A szerződéses partnerek az adatkezelésre vonatkozó jogszabályi előírásoknak kötelesek megfelelni, míg a hatóságok adatkezelését a rájuk vonatkozó jogszabály és annak alapján kialakított szervezeti és működési szabályzataik rendezik.		Contracting partners shall comply with the statutory provisions of data processing, while data processing of authorities is prescribed by law respectively of each authority and organizational and operational rules drafted in line thereof.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK			DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.			These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.		

Ú-2.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-2.3. Természetes személyek részére történő kifizetés / Payments made to natural persons		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az érintettek természetes személyeknek teljesített kifizetésekkel kapcsolatos személyes adatok kezelése az adó- és/vagy társadalombiztosítási kötelezettségeket eredményező kifizetések és juttatások bejelentése végett. A bérszámfejtést a Társaság az ADP, LLC útján és/vagy a NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft.-vel, mint adatfeldolgozók igénybevételeével végzi.		Processing personal data related to payments made to natural person data subjects to comply with data provision obligations of payments and benefits triggering tax and/or social security submissions. Payroll accounting is performed by the Company through data processors ADP, LLC and/or NEXON Kft.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Olyan természetes személy érintettek személyes adatai, akik számára kifizetést teljesít a Teva: név, születési név, születési hely és idő, anyja neve, lakcíme, állampolgársága, adóazonosító jel, TAJ, bankszámlaszám, személyi igazolvány adatai, munkabér, megbízási díj mértéke, béren kívüli juttatások, adóbevallás információk, cost center. Kifizetést terhelő levonások: végrehajtás, letiltás jogcíme, letiltás összege.	Data of any natural person data subject, to whom Teva makes payment: name, birth name, birth place and date, mother's name, address, nationality, tax number, social security number, bank account number, ID data, salary, assignment fee, fringe benefits, taxation information, cost center. Deductions from the payment: enforcement, title of attachment, amount of attachment.	Az érintettek hozzátartozói esetén: név, anyja neve, születési hely és idő, adóazonosító, TAJ, adószám, születési anyakönyvi kivonat. In case of relatives of data subjects: name, mother's name, birth place, date, social security number, tax number, birth certificate.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja, az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél.	Art. 6 (1) b) of GDPR processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party	GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja, az érintett hozzájárulása Art. 6 (1) a) of GDPR consent of the data subject
			Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét. Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal
	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges;	Art. 6 (1) c) of GDPR processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja, az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges; Art. 6 (1) c) of GDPR processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject
	A Társaság jogi kötelezettsége az adózás rendjéről szóló törvény 50. § (1) bekezdés b) pontján alapul.	Legal obligations of the Company are based on Section 50 (1) b) of the Act on rules of taxation.	A Társaság jogi kötelezettsége az adózás rendjéről szóló törvény 50. § (1) bekezdés b) pontján alapul. Legal obligations of the Company are based on Section 50 (1) b) of the Act on rules of taxation.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Társaság, mint foglalkoztató nem tudja a munkavégzésre irányuló szerződést teljesíteni.	The Company as employer cannot fulfill its obligations arising from employment.	A bérszámfejtést a Társaság nem tudja biztosítani az érintett házastársa és/vagy gyermekei vonatkozásában. Payroll accounting cannot be performed pertaining the spouse and/or child(ren) of the data subject.
Adatkezelés ideje / Retention period	<ul style="list-style-type: none"> Adózási kötelezettségek teljesítése tekintetében: annak a naptári évnek az utolsó napjától számított 5 év, amelyben az adóról bevallást, bejelentést kellett volna tenni, illetve bevallás, bejelentés hiányában az adót meg kellett volna fizetni (Art. 78. § (3), 202. § (1)). Számveteli bizonylatok esetén: 8 év (Számveteli Törvény 168-169. §). A Teva az érintett jogviszonyával összefüggő, a szolgálati időről vagy a nyugellátás megállapítása során figyelembevételre kerülő keresetről, jövedelemről adatot tartalmazó munkaügyi iratokat a biztosítottra, volt biztosítottra irányadó öregségi nyugdíjkorhatár belöltését követő öt évig megőrzi, a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény 99/A. § (1) bekezdése alapján. 	<ul style="list-style-type: none"> In case of fulfilling taxation obligations: 5 years following the last day of the calendar year in which the declaration or statement should have been submitted, or tax should have been paid in lack of a declaration or statement (Section 78. (3) and 202. (1) of the Act on Rules of Taxation). In case of accounting documents: 8 years (Sections 168-69 of the Act on Accounting). In case of employment documentation containing information and related to the employment relationship, seniority, salary, wages to be considered in calculating pension eligibility: five years following the age limit of retirement of the insured or ex-insured by Section 99/A (1) of Act LXXXI of 1997 on the social security pension. 	
Érintettek / Data subjects	A Társasággal munkavégzésre irányuló jogviszonyt létesítő tanulók, szolgáltató magánszemélyek.	Students entering into work performance relationships with the Company, service provider natural persons.	A Társasággal közvetlen szerződéses kapcsolatban álló házastársai és gyermekei. Spouses and children of the person in direct contractual relationship with the Company.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.	Personal data is acquired directly from the data subject.	A személyes adatok a Társasággal közvetlen szerződéses kapcsolatban álló érintettől származnak. Personal data is acquired from the person in direct contractual relationship with the Company.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No	Nem
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes	Nem
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No	Nem
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Pénzügy / könyvelés (Finance / Accounting)		Finance / Accounting
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	ADP, LLC ; NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft.		ADP, LLC, NEXON Kft.
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Bérszámfejtés. A kifizetések regionális ellenőrzését Svájcban is végzi a Teva csoport, a kifizetésekkel kapcsolatos adatok továbbításra kerülnek a Teva Capital Services Switzerland GmbH részére.		Payroll accounting. Regional control of payments is performed in Switzerland by the Teva Group, data related to payments are transferred to Teva Capital Services Switzerland GmbH.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Adatkezelési Tájékoztató), Svájc		Yes: Israel, Unites States (see General Data Processing Notice), Switzerland
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	A továbbított adatok biztonságát az Adatfeldolgozók adatkezelési szabályzata biztosítja: https://www.adp.com/privacy.aspx ; https://nexon.hu/adatkezesi-nyilatkozat		Security of transferred data is ensured by the data processing policies of the processors: https://www.adp.com/privacy.aspx ; https://nexon.hu/adatkezesi-nyilatkozat
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

Ü-2.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-2.4. Fuvarozási útvonalak megtervezése és fuvarlevél kibocsátása / Planning shipping routes and issuing consignment notes			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A fuvarozás ütemezése Versys alkalmazás útján, amely az útvonal megtervezésére, a járműigények feltüntetésére és a járművek kihasználtságának nyilvántartása szolgál. A Versys alkalmazásban történő fuvarszervezés során előkészített fuvarozási utasítást a Teva nyomtatva átadja a gépjárművezetőknek.	<i>Scheduling transport via Versys application, which is used to plan routes, indicate vehicle requirements and register vehicle capacity. Teva hands over the consignment instructions prepared during transport organization to the driver in a printed hardcopy format.</i>	Fuvarlevelek kibocsátása.	<i>Issuing consignment notes</i>	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Teva partnerek neve, szállítási címe (átadó/átvevő neve és telefonszáma), valamint a szállítást igénylő neve és telefonszáma, számlaszáma és rendelésszáma, gépjárművezetőink teljes neve, gépjárművek rendszáma.	<i>Name of Teva partners, delivery address (sender/recipient name and phone number), name and phone number of the customer, bank account number and order number, full name of the driver, license plate number of the vehicle.</i>	Teva partnerek Pharnallog vevőkódja, üzleti partner neve és szállítási címe, fuvarozó neve és címe, gépjárművezető neve és a szállítógépjármű rendszáma.	<i>Pharnallog customer number of Teva partners, name and delivery address of the business partner, courier name and address, vehicle driver name and license plate number of the vehicle.</i>	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja, alapján a Teva jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of Teva	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja alapján a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:258. § (2) bekezdésére figyelemmel	Art. 6 (1) c) of GDPR considering Section 6:258 (2) of Act V of 2013 on the Civil Code	
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>			
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a szerződéseken vállalt megrendelések teljesítése érdekében a fuvarozást megszervezze, ennek keretében a fuvarozás ütemezését a Versys alkalmazás útján elkészítse, fuvarozási utasításokat, szállítóleveleket bocsásson ki, valamint a járműigényeket feldolgozza. A fuvarozás hatékony megszervezése során Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy kezelje a szállítmányokkal kapcsolatban az üzleti partnerei munkavállalóinak és közreműködőinek adatait, hogy ezáltal biztosítani tudja a fuvarozás megfelelő teljesítését.	<i>Teva has a legitimate interest to organize the transport to fulfil its undertaken orders, prepare the scheduling of transport in the Versys application, process vehicle requests, issue transport instructions and consignment notes. Teva has a legitimate interest during the effective organization of transport to process data of the employees and agents of its business partners related to shipments, to ensure proper fulfilment of the transport.</i>	-		
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarozás teljesítésétől számított 5 (öt) év, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartama.		5 (five) years following fulfillment, lapse period described in Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code.		
Érintettek / Data subjects	Üzleti partnerek munkavállalói és közreműködői, a Teva munkavállalói és fuvarozásban részt vevő gépjárművezetők.		<i>Business partner employees, agents, Teva employees and vehicle drivers involved.</i>		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az üzleti partnerektől közvetlenül, a Teva rendelkezésére álló adatbázisokból munkavállalók esetén.		<i>Directly from business partners, available registries in case of Teva employees and vehicle drivers involved.</i>		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Teva nem tudja a fuvarozási tevékenységet teljesíteni.		<i>Teva cannot fulfill its shipping obligations.</i>		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyféli Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva raktározással, számlázással, megrendelésekkel és fuvarszervezéssel foglalkozó munkavállalók, fuvarozásban részt vevő gépjárművezetők.		<i>Employees of Teva involved in storage, invoicing, orders and shipment organization, drivers involved in transport.</i>		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	Waberer's–Szemerey Logisztikai Kft.		<i>Waberer's–Szemerey Logisztikai Kft.</i>		
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		<i>Data Processor</i>		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A fuvarozás szerződésnek megfelelő teljesítése érdekében.		<i>Contractual performance of transport activities.</i>		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem		No		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>			

Ü-2.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-2.5. Teva fuvarozó regiszter / Teva carrier register	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva az aktív gépjárművezetők személyazonosító, a járművezetői jogosultságukra vonatkozó, valamint az egyes kapcsolattartásra szolgáló adatait kezeli annak érdekében, hogy a szervezet ellenőrizni tudja az adott gépjárművezető belépési jogosultságait (autentikáció) valamint, hogy a szervezet a szállítással összefüggő kérdésekben a gépjárművezetővel közvetlenül fel tudja venni a kapcsolatot.	<i>Teva processes identification data of active vehicle drivers, also data related to their driver license, and means of contact to control the access rights of the driver to the site (authentication) and to contact the drivers directly in matters related to transport.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Gépjárművezető teljes neve, anyja neve, vezetői engedély száma és érvényessége, telefonszáma	<i>Full name of driver, mother's name, driver license number and validity, phone number</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján a Teva jogos érdeke Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of Teva Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy hatékony szállítmányozási rendszert üzemeltessen, és csökkentse a saját magára, valamint a fuvarozó partnerére háruló adminisztrációs terheket azáltal, hogy a gépjárművezetők belépésenként történő jogosultságigénylése helyett, a belépési jogosultságot egy alkalommal bírálja el, és jogosultság fennállása alatt azt egy központi adatbázisban nyilvántartás, továbbá hogy a gépjárművezetők telefonszáma a szervezet számára elérhető legyen.	<i>Teva's legitimate interests are to operate an effective freight forwarding system and mitigate the administrative burdens on itself and courier partners by reviewing access requests of carriers only once, instead of each entry, and maintaining a registry of approvals until the termination of the right to access, and to have the phone numbers of the vehicle drivers available.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarlevelek megőrzésének idejéig, azaz 8 évig.	<i>Until the retention period of the consignment notes, i.e., 8 years.</i>
Érintettek / Data subjects	A megbízott fuvarozó gépjárművezetői.	<i>Drivers of the assigned carriers.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A fuvarozók által megküldött gépjárművezetői lista.	<i>Driver list submitted by the carriers.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés nélkül a Teva a fuvarozói rendszert nem lenne képes biztonságosan és hatékonyan működtetni.	<i>Without the processing, Teva would not be able to operate the transport system in a secure and effective manner.</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Teva raktározással és fuvarozásszervezéssel foglalkozó munkavállalói.	<i>Employees of Teva involved in storage and transport organization.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ü-2.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI			GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY		
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:			Ü-2.6. Adatszolgáltatás fuvarozásról és szállítmányok ellenőrzése / Data provision of shipping and control of shipments		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva jogszabályi kötelezettségekből kifolyólag a szállítmányok útvonalával kapcsolatban adatszolgáltatásra köteles (útdíj fizetésével összefüggésben), valamint a szállítási körülményeit ellenőriznie kell (gyógyszerek megfelelő hőmérsékleten történő tárolása). Az adatrögzítés a WEBEYE flottakövető alkalmazás útján történik automatikusan.	<i>By statutory provisions, Teva is obligated to provide data regarding the route of transports (related to toll payment), and to control the conditions of transport (storing pharmaceuticals on proper temperatures). Data recording is made automatically via the WEBEYE fleet tracking application.</i>	A Teva a szállítással kapcsolatos WEBEYE által rögzített adatokhoz hozzáfér abból a célből, hogy (i) a szállítást teljesítését ellenőrizze, a nem megfelelő teljesítés esetén a megfelelő intézkedéseket tegye; valamint (ii) a leadott és visszavett göngyölegekről kimutatást készítsen, és az üzleti partnereinek göngyölegtartozását vezesse.	Teva has access to the data recorded by WEBEYE for the following purposes: (i) control the performance of transport, implement necessary measures in case of non-compliance; and (ii) prepare report on the packaging returned and keep track of packaging balance of business partners.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Gépjármű rendszáma, GPS helyadatok, hőmérsékleti adatok.	<i>License plate of the vehicle, GPS location data, temperature data</i>	Szállítás ellenőrzése: Gépjárművezető teljes neve, telefonszáma, GPS helyadatok, gépjármű rendszáma. Göngyölegek nyilvántartása: Göngyöleg azonosító; göngyöleg fajtája, göngyöleg átadásának időpontja.	Transport control: Full name of the vehicle driver, phone number, GPS location data, license plate of the vehicle. Packaging registry: Packaging ID, packaging type, packaging handover date.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja az autópályák, autótutak és fűtök használatáért fizetendő, megtett úttal arányos díjról szóló 2013. évi LXVII. törvény 6.§ (8) bekezdés, valamint az 53/2004. (VI. 2.) ESzCsM rendelet 2. számú mellékletének 4. pontja alapján jogszabálynak való megfelelés	Art. 6 (1) c) of GDPR Section 6 (8) of Act LXVII of 2013 on usage proportional fee to be paid for using motorways, highways and main roads, and compliance with Section 4 of Appendix 2 of EszCsM Decree 53/2004. (VI. 2.)	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján a Teva jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of Teva	
			Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest			A Teva-nak jogos gazdasági érdeke fűződik ahhoz, hogy: (i) a szállítással kapcsolatos esetleges hibás teljesítéseket, illetve belső visszaéléseket vizsgálja és a szükséges intézkedéseket ennek alapján tegye; valamint a (ii) a göngyölegekkel kapcsolatos elszámolás lehetővé tétele érdekében, ezekről nyilvántartást vezessen.	Teva's legitimate economic interests are to: (i) investigate eventual defective performances of transport and internal misuses, and make the necessary steps based thereon, and to (ii) keep a registry on packaging to facilitate settlements thereof.	
Adatkezelés ideje / Retention period	A fuvarozás teljesítésétől számított 5 (öt) évig kezeli a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartamáig.		5 (five) years following fulfillment of transport, lapse period described in Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code.		
Érintettek / Data subjects	A megbízott fuvarozó gépjárművezetői.		Drivers of the assigned carrier.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A fuvarozók által megküldött gépjárművezetői lista.		Driver list submitted by the carrier.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A jogszabályban foglalt adatszolgáltatási kötelezettség nem teljesíthető.	<i>Data provision obligations prescribed by law cannot be fulfilled.</i>	A Teva az ellenőrzést nem tudja végrehajtani, valamint az elszámolást nem tudja teljesíteni.	Teva cannot perform the investigation and the settlement.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK			DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva megrendelésekkel, fuvarozásszervezéssel és számlázással foglalkozó munkavállalói.		Employees of Teva involved in storage and transport organization.		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK			DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.			These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.		

Ú-2.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-2.7. Elektronikus számlázás adóhatósági adatszolgáltatás / Electronic invoicing data provision to tax authority		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az elektronikus számlák kiállításához a Teva a jogszabályi kötelezettségek alapján a természetes személy egyes adatait rögzíti.		<i>As prescribed by law, issuing electronic invoices, Teva shall include certain personal data of natural persons.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	2007. évi CXXVII. törvény 169. § alapján, az üzleti partnereknek az adószáma, neve és címe.		<i>By Section 169 of Act CXXVII of 2007, tax number, name and address of business partners.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja alapján Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 10. számú melléklet 6. pontja, valamint a számla és a nyugta adóigazgatási azonosításáról, valamint az elektronikus formában megőrzött számlák adóhatósági ellenőrzéséről szóló 23/2014. (VI. 30.) NGM rendelet 11/A.§ alapján		Art. 6 (1) c) of GDPR <i>Clause 6 of Appendix 10 of Act CXXVII of 2007 on value added tax and Section 11/A. of NGM Decree 23/2014. (VI. 30.) on tax administration identification of invoices and receipts, and the tax authority control of invoices preserved in electronic format</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A számviteli törvényről szóló 2000. évi C. törvény 169. § (2) bekezdés alapján a számlákat a számla kiállításától számított legalább 8 (nyolc) évig kell olvasható formában, a könyvelési feljegyzések hivatkozása alapján visszakereshető módon megőrizni.		<i>By Section 169 (2) of Act C of 2000 on accounting, the invoices shall be preserved until 8 (eight) years following its issue date, at least in a legible format, to be available by the referrals of accounting notes.</i>
Érintettek / Data subjects	Egyéni vállalkozók, egyéb természetes személy kifizetők.		<i>Sole proprietors, other paying natural persons.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Üzleti partnerektől közvetlenül, a Teva meglévő adatbázisából.		<i>Directly from business partners, from the available database of Teva.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen / Yes
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A számla nem állítható ki jogszabályban meghatározott tartalommal.		<i>The invoice cannot be issued with the mandatory contents.</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Teva számlázással foglalkozó munkavállalói.		<i>Teva employees involved in invoicing.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	(i) Nemzeti Adó- és Vámhivatal (ii) UDEMEX Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft.		(i) National Tax and Customs Authority (ii) UDEMEX Kft.
Címzett minősége / Role of recipient	(i) Önálló adatkezelő (ii) Adatfeldolgozó		(i) Individual controller (ii) Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(i) Teva köteles elektronikus módon számláként adatszolgáltatást teljesíteni a NAV részére azon számlázási funkcióval rendelkező programmal kiállított számlák adattartalmáról. A Teva által használt számlázó programnak olyan önálló, de a programba beépített, „adóhatósági ellenőrzési adatszolgáltatás” elnevezésű funkcióval kell rendelkeznie, amelynek elindításával adatexport végezhető a NAV részére. (ii) Az UDEMEX Kft. végzi az elektronikus számlázás felületét biztosító weboldal fejlesztését és üzemeltetését. Az UDEMEX Kft. a szolgáltatások nyújtásához szükséges mértékben kezelheti a személyes adatokat.		(i) Teva shall provide data electronically to the National Tax and Customs Authority on the contents of each invoice issued with any application with invoicing function. The invoicing application used by Teva shall include an individual, but built-in function of "tax authority inspection data provision", which is able to provide data export to the National Tax and Customs Authority upon its launch. (ii) UDEMEX Kft. renders development and operation services related to the website providing the platform of electronic invoicing. UDEMEX Kft. may process personal data to the extent required for such services.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem		No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>	

Ú-2.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ú-2.8. Kórház üzletág kapcsolattartók / Hospital business contact persons Összevonva az Ú-2.1. jelű tájékoztatóban / Consolidated in special notice Ú-2.1	Ú-2.8. Kórház üzletág direkt marketing / Hospital business direct marketing Összevonva az Ú-6.8. jelű tájékoztatóban / Consolidated in special notice Ú-6.8

Ú-2.9. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY		
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-2.9. Egészségügyi szakemberek a Teva képviselőjében / Healthcare professionals representing Teva		Ú-2.9. Publikációk / Publishing	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Egészségügyi szakemberek személyes adatainak kezelése abból a célból történik, hogy a Teva képviselőjében szakmai eseményeken beszédeket és előadásokat tarthassanak.	<i>Processing personal data to facilitate holding lectures and presentations by healthcare professionals representing Teva at professional events.</i>	Egészségügyi szakemberek személyes adatainak kezelése abból a célból történik, hogy a Teva képviselőjében publikálhassanak.	<i>Processing personal data to facilitate publishing by healthcare professionals representing Teva at professional events.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, tanulmányok, e-mail cím, telefonszám, munkahely neve	<i>Name, education, email address, phone number, employer name</i>	Név	Name
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. b) pontja, az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, illetve a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges.	Art. 6 (1) b) of GDPR <i>processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract</i>	A GDPR 6. cikk (1) bek. f) pontja; a Teva jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR <i>legitimate interest of Teva</i>
			Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
			Az adatkezelés a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény 12. § (1)-(2) bekezdései alapján a társaságra vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez szükséges, a Teva jogos érdeke abban áll, hogy ezt a kötelezettségét teljesíteni tudja.	<i>Processing is necessary to comply with Section 12 (1)-(2) of Act LXXVI of 1999 on copyright to which Teva is subject. Teva's legitimate interest is fulfill such statutory obligation.</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of –failure to provide data	A Teva és az érintett közötti szerződés szerződésszerű teljesítése nem lehetséges.	<i>Contractual performance of the agreement concluded between Teva and the data subject is not feasible.</i>	A Teva nem tudja feltüntetni a publikáció szerzőjének a nevét.	<i>Teva cannot publish the name of the author.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A szerződéses viszony megszűnését követő 5 (öt) évig kerülnek kezelésre.	<i>5 (five) years following the termination of the contractual relationship.</i>	A publikáció szerzőjének arra vonatkozó igénybejelentéséig, hogy a továbbiakban a publikáción ne kerüljön feltüntetésre a neve.	<i>Until the request of the author of the publication that he/she no longer wants to have his/her name indicated thereon.</i>
Érintettek / Data subjects	A szakmai eseményeken beszédet mondó, előadást tartó személyek,	<i>Persons presenting speeches, presentations on professional events.</i>	A publikációk szerzői	<i>Authors of publications.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak	<i>Personal data is provided directly by the data subject.</i>	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak	<i>Personal data is provided directly by the data subject.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Medical, Information technology	<i>Medical, Information technology</i>	Medical, Information technology	<i>Medical, Information technology</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>		

Ü-2.10. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-2.10. Fotók és videók közzététele / Publishing photos and videos	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Fotók és videók, valamint egyéb médiaanyagok (pl. interjú) készítése a Teva által a Teva vagy partnerei által szervezett rendezvényeken, megbeszéléseken, látogatásokon vagy interjúk készítése során, illetve ezek közzététele az alábbi egy vagy több platformon: 1. Interneten, közösségi médiában (pl. Facebook, LinkedIn, Instagram, Youtube, Snapchat stb.), 2. A Teva Csoport vállalatai, kereskedelmi képviselői, valamint partnerei által üzemeltetett weboldalakon, 3. A Teva intranetes felületein, 4. TV-ben, rádióban, nyomtatott sajtóban, 5. A Teva telephelyén elhelyezett kivetítőkn, vállalati prezentációkban, partnereknek vagy munkavállalóknak szóló információk, vagy promóciós anyagokban.	Creating and photos and videos and other media contents (such as interviews) at events, meetings, visitations or interviews organized by Teva or partners of Teva, and publishing thereof on one or more platforms: 1. Internet, social media (e.g. Facebook, LinkedIn, Instagram, Youtube, Snapchat, etc.), 2. Websites operated by Teva Group affiliates, commercial representatives and partners, 3. Teva intranet pages, 4. TV, radio, printed media, 5. Displays on Teva sites, corporate presentations, information or promotion materials sent to partners or employees.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A Teva vagy megbízottjaik által készített fotók, videók és hangfelvételek (pl. Teva vagy partnerei által szervezett rendezvényeken, megbeszéléseken, látogatásokon, vagy interjúk készítése során), valamint bármely egyéb, az érintettek által rendelkezésre bocsátott fénykép, video és egyéb médiaanyag.	Photos, videos and sound recordings made by Teva or its agents (e.g., on events, meetings, visitations, during interviews organized by Teva or its partners), and any other photo, video and other material provided by the data subject.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja alapján, a Teva-nak jogos érdeke, hogy az általa vagy partnerei által szervezett rendezvények szemléltető dokumentálásával, bemutassa és népszerűsítse az ilyen eseményeket, valamint kommunikációs, és marketing tevékenységgel erősítse a márka népszerűségét	Art. 6 (1) f) of GDPR Teva's legitimate interest includes promoting events organized by Teva or its partners, by their illustrative documentation, present and promote such events and reinforce brand popularity by communication and marketing activities.
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of –failure to provide data	Az adatkezelés hiányában a felvétel nem készíthető el, nem tehető közzé.	In lack of data provision, records cannot be made, nor published.
Adatkezelés ideje / Retention period	A Teva a felhasználási célhoz igazodó időtartamban kezeli a személyes adatokat, legfeljebb 5 (öt) évig.	Teva processes personal data for a duration adequate to the purpose of processing, 5 (five) years at the most.
Érintettek / Data subjects	A rendezvényen részt vevő, interjú adó, fénykép vagy videofelvételt megküldő személyek.	Persons attending on events, providing interviews, sending photos or video recordings.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett	Data subject
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A felvétel nyilvánosságra hozataláig hozzáférésre jogosultak a Teva-n belül: a HR igazgatóság és Kereskedelmi igazgatóság illetékes szervezeti egységei.	Until publishing of the recordings, the following persons may have access thereto: competent departments of HR directorate and Commercial
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A rendezvényen felvett készítő vállalkozás.	Entrepreneur making footages at events.
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A fényképek elkészítése, szükséges utómunkák elvégzése, a felhasználási célokhoz megfelelő minőségű tartalmak elkészítése, Marketing/PR/HR tevékenységek előkészítése és megvalósítása.	Making photos, performing necessary post-production works, preparing materials of quality adequate to the intended uses, preparing and realizing Marketing/PR/HR activities
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Ü-3. AZ ADATKEZELŐ TELEPHELYÉN A JELENLÉTTTEL, A MUNKAVÉGZÉSSSEL, ADATKEZELŐ ESZKÖZEINEK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Beléptetőrendszer működtetése**
2. **A Társaság kamerái által videó felvételek rögzítése és a felvételek megőrzése**
3. **Alkoholszondás és csomagellenőrzés**
4. **Szállítólevelek, szolgálati rendelvények és megbízólevelek kitöltése, küldemény- és talált tárgyak kezelése**
5. **Flottakezelés**
6. **A munkabalesetek kivizsgálása**
7. **Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése**
8. **Járvány miatt felmerült adatok**
9. **Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést megelőző ellenőrzés**

DATA PRIVACY NOTICE

PROCESSING RELATED TO PRESENCE ON THE PREMISES OF THE CONTROLLER, WORK PERFORMANCE AND USE OF CONTROLLER'S EQUIPMENT

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “**Data Controller**” or “**Teva**”) shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Operation of access control system**
2. **Capture and preserve video recordings by cameras operating in the Company**
3. **Alcohol probe (breathalyzer test) and package inspection**
4. **Completion of consignment notes, service orders and credentials, handling of consignments and found items**
5. **Fleet management**
6. **Investigation of work accidents**
7. **Operation of process control computer systems**
8. **Epidemic data**
9. **Screening process preceding access to critical IT systems**

Ü-3.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing: Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Ü-3.1. Beléptetőrendszer működtetése / Operation of access control system Névre szóló belépőkártyák segítségével a Társaság székhelyére, telephelyeire, fióktelepére, ezen belül az egyes épületekbe való belépés és kilépés időpontjának és helyének rögzítése, a Társaság, illetve munkavállalóinak és vendégeinek vagyonának védelme (ideértve az adatvagyon védelmét is), a belépés és a telephelyen tartózkodás jogosultságának ellenőrzése, a biztonsági ellenőrzésekre történő kiválasztás automatizált objektív megvalósítása, küldemény továbbítás, kulcskezelés és a mérlegelés dokumentálása, továbbá az esetleges incidensek kivizsgálása céljából. A budapesti fióktelepen a Társaság nem alkalmazza a beléptetőrendszert biztonsági ellenőrzésre történő kiválasztásra. A névre szóló belépőkártyával összefüggő mozgásadatok (belépés/kilépés időpontja, helye), valamint a belépő személy neve, személyi igazolvány, vagy azonosításra alkalmas okmány száma, az érintett munkáltatója vagy megbízója, az ügyintézés céljának megnevezése gépjármű belépőkártya esetén a gépjármű rendszáma rendszám. Egy esetlegesen felmerülő biztonsági probléma esetén (pl. lopás, betörés) a Társaság ellenőrizheti az irodákba, egyéb helyiségekbe való belépéseket. Ezen kívül bármely veszélyhelyzet (pl. tűzriadó) esetén a Társaság a beléptető rendszer adatain keresztül is tájékozik a Társaság területére beléptetett személyek aktuális tartózkodási helyéről. A budapesti fióktelepen kizárólag az irodahelyiségekbe történő belépést naplózza a rendszer.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A névre szóló belépőkártyával összefüggő mozgásadatok (belépés/kilépés időpontja, helye), valamint a belépő személy neve, személyi igazolvány, vagy azonosításra alkalmas okmány száma, az érintett munkáltatója vagy megbízója, az ügyintézés céljának megnevezése gépjármű belépőkártya esetén a gépjármű rendszáma rendszám. Egy esetlegesen felmerülő biztonsági probléma esetén (pl. lopás, betörés) a Társaság ellenőrizheti az irodákba, egyéb helyiségekbe való belépéseket. Ezen kívül bármely veszélyhelyzet (pl. tűzriadó) esetén a Társaság a beléptető rendszer adatain keresztül is tájékozik a Társaság területére beléptetett személyek aktuális tartózkodási helyéről. A budapesti fióktelepen kizárólag az irodahelyiségekbe történő belépést naplózza a rendszer.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Társaság vagyonának, valamint a Társaság helyiségében tartózkodók életének és testi épségének védelme, a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXIII. törvény („Sztvtv.”) 32. § (1) szerinti elektronikus beléptető rendszer alkalmazására vonatkozó rendelkezésekkel összhangban. A beléptető rendszer nyújtotta védelem lényeges és szükséges a Társaság telephelyeire történő jogszerű belépés és bent tartózkodás kontrollálása és a veszélyes üzemre vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelő mindenkorli létszám adatok biztosítása érdekében. A rendszer biztosítja továbbá az objektív kiválasztást az egyes ellenőrzések során, továbbá nyilvántartja és kezeli a küldemény továbbítást, kulcskezelést és a mérlegelést, illetve az ezekkel összefüggő elektronikus dokumentálást. A beléptető rendszer biztonsági célokat szolgál, adatai nem képezik a bérszámfejtés alapját. Az incidensek kivizsgálásával összefüggésben, a Társaságnak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy az esetleges vagyonvédelmi, biztonsági, és az egyéb incidenseket kivizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegyje az adott ügy elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében.	
Adatkezelés ideje / Retention period	A belépésre jogosultaknak az elektronikus beléptető rendszer működtetéséhez kezelt azonosító adatait (név, törzsszám, munkahely, fénykép, gépjármű rendszám) a) rendszeres belépés esetén a belépésre való jogosultság megszűnésekor haladéktalanul, b) alkalmi belépés esetén a távozástól számított 24 (huszonegy) óra elteltével megsemmisíti a Társaság. Az elektronikus beléptető rendszer működtetése során keletkezett adatokat (pl. a belépés időpontja) a) rendszeres belépés esetén a belépésre való jogosultság megszűnésekor, de legkésőbb az adat keletkezésétől számított 6 (hat) hónap elteltével, b) alkalmi belépés esetén a távozástól számított 24 (huszonegy) óra elteltével megsemmisíti a Társaság. Amennyiben a Társaság telephelyére belépő, vagy belépni szándékozó érintett Társaság területére történő belépését a Társaság megtiltja a Társaság telephelyeinek biztonsági és őrszvédelmi szabályai szerint, a tiltás idejére az érintett azonosításához szükséges személyes adatait megőrzi. Határozatlan időre történő tiltás esetén a személyes adatok megőrzése is határozatlan ideig történik azzal, hogy a Társaság a személyes adatok megőrzésének szükségességét 5 (öt) évente felülvizsgálja.	
Érintettek / Data subjects	A Társaság székhelyére, telephelyeire, fióktelepére belépő személyek	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	A Társaság telephelyeinek biztonsági, őrszvédelmi szabályrendje 3.2.3. (2) bekezdése előírja, hogy a belépőkártya használata nélkül a Társaság területére belépni vagy onnan kilépni nem megengedett továbbá ugyanezen szabályzat 3.2.3 (3) bekezdése alapján a Társaság területén belül, meghatározott területekre (biztonsági zónákba) történő belépés szintén az elektronikus kártya használathoz kötött, amelyek elmulasztása, kikerülése nem megengedett (ahol ilyen rendszer működik). Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye a Társaság területére történő belépés megtiltása és/vagy a belépőkártya használatának megsértésére vonatkozó jogkövetkezmények alkalmazása.	
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	

ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	<i>Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető (koordinátor) vagy az általa megbízott személy.	<i>Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director (coordinator or a person assigned by them).</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott adatfeldolgozók: (i) ATALIAN Global Services Hungary Zártkörűen Működő Részvénytársaság – kártyaigénylések kezelése kizárólag a budapesti fióktelepen (1116 Budapest, Temesvár utca 20. B. ép.) (ii) POLSEC Biztonságtechnikai Korlátolt Felelősségű Társaság – rendszerüzemeltetés kizárólag a budapesti fióktelepen (1152 Budapest, Városkapu utca 3.) (iii) Securitas Kft. – rendszerüzemeltetés a Társaság debreceni székhelyén és sajóbábonyi fióktelepén (1146 Budapest, Hermína út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) Vizsgálatokban közreműködő önálló adatkezelők: (iv) Biztonsági események, incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, a vizsgálatba bevont közreműködők részére továbbításra kerülhetnek.	<i>Data processors assigned with the operation of the access control system: (i) ATALIAN Global Services Hungary Closed Company Limited by Shares – managing entry card requests exclusively at the Budapest branch (H-1116 Budapest, Temesvár utca 20. B. ép.). (ii) POLSEC Biztonságtechnikai Kft. – system operation exclusively at the Budapest branch (iii) Securitas Security Services Hungary Ltd. – system operation at the registered office of the Company and the Sajóbábony branch (1146 Budapest, Hermína út 17. 9. emelet, info@securitas.hu) Individual controllers participating in investigations: (iv) In case of investigation of security events, incidents, personal data may be transferred to participants involved in such investigations.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. fent	<i>See above</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Ld. fent	<i>See above</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	<i>No</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ü-3.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
<p>Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:</p> <p>Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing</p>	<p>Ü-3.2. A Társaság kamerái által videó felvételek rögzítése és a felvételek megőrzése / Capture and preserve video recordings by cameras operating of the Company</p> <p>A Társaság magánterületén megbízott vagyonvédelmi szolgáltató személy- és vagyonvédelmi tevékenységet végez, amely keretében elektronikus megfigyelőrendszert üzemeltet.</p> <p>Az adatkezelés céljai:</p> <p>(i) személyek életének, testi épségének és egészségének védelme, munkavédelmi előírások betartásának ellenőrzése,</p> <p>(ii) vagyonvédelem, szellemi tulajdon és üzleti titkok védelme,</p> <p>(iii) jövedéki termékek megfelelő kezelésének biztosítása,</p> <p>(iv) bizonyítékok beszerzése és megőrzése a Társaság telephelyén történt incidensek kapcsán,</p> <p>(v) a Társaság területén történő kábítószer, pszichotrop anyag, új pszichoaktív anyag (továbbiakban együttesen: „ellenőrzött anyag”), valamint egyéb, veszélyes anyagok (hulladékok) kezelése és őrzése során történt események rögzítése és az erről készült felvételek megőrzése az ilyen anyagokkal kapcsolatos jogszabályban meghatározott kezelési, számadási és ellenőrzési kötelezettségek teljesítése végett,</p> <p>(vi) fuvarozási, szállítási megfelelőség ellenőrzése, lerakási folyamatok figyelemmel kísérésének biztosítása belépési korlátozás esetére.</p> <p>A Társaság budapesti fióktelepén kizárólag a (ii) és (iv) pontban megjelölt adatkezelési célok érdekében üzemel a rendszer.</p>	<p>The Company operates an electronic surveillance system on its private property by its contracted personnel and asset protection service provider.</p> <p>The purposes of data processing are:</p> <p>(i) to protect the life, limb and health of persons and to monitor compliance with occupational health and safety regulations,</p> <p>(ii) protection of property, intellectual property and trade secrets,</p> <p>(iii) ensuring the proper handling of excise goods,</p> <p>(iv) obtaining and preserving evidence in connection with incidents on the Company's premises,</p> <p>(v) recording and preserving records of incidents involving the handling and custody of narcotic drugs, psychotropic substances, new psychoactive substances (collectively, "controlled substances") and other hazardous substances (waste) on the Company's premises to meet statutory handling, accounting and control obligations with respect to such substances,</p> <p>(vi) monitoring of transport, transport compliance, monitoring of dumping processes in case of access restrictions.</p> <p>The system is operated at the Company's branch in Budapest solely for the purposes of data processing indicated in points (ii) and (iv).</p>
<p>Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed</p>	<p>A kamerák által rögzített felvételek az érintettek képmásáról.</p>	<p>Footages recorded by cameras of the image of the data subject.</p>
<p>Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing</p>	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja</p> <p>A Társaság alábbi jogos érdekei:</p> <p>(i) az egészséget nem veszélyeztető, és biztonságos munkakörnyezetet biztosítása a munkavállalói és a Társaság létesítményeibe belépő más személyek számára,</p> <p>(ii) a Társaság üzleti adatai, és az általa kezelt személyes adatok, a szellemi és fizikai vagyontárgyai védelmének biztosítása,</p> <p>(iii) a jövedéki termékek megfelelő kezelése,</p> <p>(iv) olyan adatokat gyűjtése és tárolása, amelyek a Társaság jogi igényeinek előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez szükségesek, valamint</p> <p>(v) az ellenőrzött anyagok és más hasonló anyagok kezelése és őrzése során a jogszabályi és hatósági elvárásoknak történő megfelelés,</p> <p>(vi) szállítási szerződésekből eredő igények megállapítása, érvényesítése vagy védelme, lerakás ellenőrzése.</p> <p>Tiltakozás joga</p> <p>A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Art. 6 (1) f) of GDPR</p> <p>Legitimate interest pursued by the Controller:</p> <p>(i) to provide a safe and non-hazardous working environment for employees and others entering the Company's premises,</p> <p>(ii) to ensure the protection of the Company's trade secrets and the personal data, intellectual and physical assets that it manages,</p> <p>(iii) the proper treatment of excise goods,</p> <p>(iv) collect and store data necessary for the establishment, exercise or defense of the Company's legal claims; and</p> <p>(v) compliance with legal and regulatory requirements in the handling and storage of controlled substances and other similar materials,</p> <p>(vi) the establishment, enforcement or defense of claims arising out of transport contracts, the control of unloading.</p> <p>Right to object</p> <p>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>
<p>Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest</p>	<p>A Társaság jogos érdekei az adatkezelés céljainhoz igazodnak. A Társaság területén elhelyezett kamerák újan történő adatkezelés az alábbi jogos érdekek miatt szükséges:</p> <p>(i) Munkavédelem: Egyes kamerák annak ellenőrzésére szolgálnak, hogy a Társaság ellenőrizze a munkavédelmi szabályok betartását (pl. munkavédelmi sisak, munkaruházat, munkavédelmi bakancs megléte). Amennyiben ennek a hiányát észleli, a Társaság baleset bekövetkezését megelőzően fel tudja szólítani az érintettet a munkavédelmi szabályok betartására, ezzel megelőzve és elkerülve a potenciális, sérüléssel járó baleseteket. A megfigyeléssel Társaság a munkahelyi balesetek és munkavédelmi incidensek kivizsgálásához szükséges bizonyítékokat gyűjt.</p> <p>(ii) Vagyonvédelem (szellemi- és fizikai tulajdon), üzleti titok védelme: A kamerarendszer alkalmazása preventív funkciót is ellát, valamint tulajdon- vagy élet és testi épség elleni cselekmények elkövetésének bizonyítására is szolgál.</p> <p>A Társaság jelentős értékű szellemi tulajdonjog használatának jogosultja, amely megsértését jelenti a szellemi tulajdon hordozó tárgyak eltulajdonítása, a megjelenésük fényképek vagy más vizuális jellegű nyilvánosságra hozatala. A Társaságnak jelentős érdeke fűződik a termékei előállításához és az ezekre vonatkozó információk titokban tartásához, melyek telephelyen belüli megőrzéséhez alkalmazza a kamerarendszert.</p> <p>(iii) Jövedéki termékek kezelése: A jogszabályban meghatározott jövedéki termékek nyomkövethetőségének biztosítása a Társaság kötelezettsége. A maradóanyagok, a visszaélések kizárása és a jogszabály által előírt bizonylatok tartalmának igazolása érdekében a jövedéki termékeket szállítói eszközöket a Társaság kamerás megfigyeléssel őrzi minden olyan esetben, amikor nincs lehetőség élőőrés őrzésre.</p> <p>(iv) Jogi igények előterjesztése, érvényesítése, védelme (bizonyítékok megőrzése): Amennyiben kötelezettségzegést, munkavédelmi incidenst, szabálysértést vagy bűncselekményt rögzítenek a Társaság területén alkalmazott kamerák, a felvételeket a Társaság az ezek nyomán indult eljárásokban bizonyítékként felhasználhatja.</p> <p>(v) Ellenőrzött és veszélyes anyagok őrzése: A Társaság területén a termeléshez szükséges vagy annak során keletkezett mérgező és veszélyes anyagokat őrzi, későbbi ártalmatlanításuk céljából. Az ilyen</p>	<p>The legitimate interests of the Company are aligned with the purposes of the processing. Data processing by means of cameras installed on the Company's premises is necessary for the following legitimate interests:</p> <p>(i) Occupational safety: some cameras are used to monitor compliance with occupational safety rules (e.g. the presence of a safety helmet, work clothing, safety boots). If the lack of compliance is detected, the Company may warn the data subject to comply with the occupational safety rules before any accident occurs, thus preventing and avoiding potential accidents with injuries. With the surveillance, the Company collects evidence necessary for the investigation of workplace accidents and safety incidents.</p> <p>(ii) Protection of property (intellectual and physical property), protection of trade secrets: the use of surveillance system also has a preventive function and is also used to prove the commission of offences against property or against life and limb.</p> <p>The Company is the owner of significant intellectual property rights, which are infringed by the theft of intellectual property objects, their appearance in photographs or other visual manifestations. The Company has a significant interest in the manufacture of its products and in keeping information about them confidential, which it uses the camera system to safeguard on-site.</p> <p>(iii) Handling of excise goods: the Company is obliged to ensure the traceability of excise goods as defined by law. In order to ensure full compliance, to prevent fraud and to verify the content of the legally required documents, the Company shall guard the means of transport of excise goods by means of CCTV surveillance in all cases where live guarding is not possible.</p> <p>(iv) Establishment, exercise or defense of legal claims (preservation of evidence): if a breach of duty, an incident of health and safety, an offence or a criminal offence is recorded by the cameras used on the Company's premises, the Company may use the recordings as evidence in any proceedings arising from such a breach.</p> <p>(v) Storage of controlled and hazardous substances: the Company stores toxic and hazardous substances necessary for or generated in the course of production on its premises for later disposal. The accurate</p>

	anyagokkal történő pontos elszámolás és a kezelésük megfelelőségének igazolása a Társaság jogszabályon alapuló kötelezettsége, amelynek objektív teljesítésére kamerafelvételeket használ,	inventory of such substances and the verification of their proper management is a statutory obligation of the Company, therefore, camera surveillance is applied to objectively comply with this obligation,
	(vi) Szállítási szerződésekből eredő igények érvényesítése: A Társaság területére érkező szállítmányok esetén a fuvarozók és a szállítók kötelezettsége a sérülésmentes és időszerű kiszolgálás. Ennek elmulasztása esetén a Társaság a szerződésszegésből eredő igényeket érvényesíti a szerződéses partnereivel szemben, melyek megalapozásához bizonyítékként szolgálnak az áruk állapotáról és a lerakás folyamatáról készült felvételek. Belépési korlátozás esetén a lerakás ellenőrzésének lehetőségét a Társaság élő zárláncú közvetítés útján biztosítja a járművezető részére.	(vi) Enforcement of claims arising from transport contracts: carriers and shippers are obliged to provide a faultless and timely service for shipments arriving in the Company's territory. In the event of failure to do so, the Company shall assert claims for breach of contract against its contractual partners, which shall be substantiated by evidence in the form of records of the condition of the goods and the unloading process. In the event of access restrictions, the Company shall provide the driver with the possibility of observing the unloading by means of a live closed-circuit connection.
Adatkezelés ideje / Retention period	A felvételek a rögzítésük céljának megfelelően, különböző időtartamokban kerülnek megőrzésre. Amennyiben a felvételek nem kerülnek felhasználásra, úgy az alább meghatározott időtartamokat követően törli azokat a Társaság: (i) Munkavédelem - 3 nap (ii) Vagyoni védelem - 3 nap (iii) Jövedéki termékek kezelése - 3 nap (iv) Jogi igényekkel kapcsolatos megőrzés - Az adott eljárást lezáró jogerős döntés meghozataláig. (v) Ellenőrzött és veszélyes anyagok kezelése, őrzése - 30 nap (vi) Szállítási szerződésekből eredő igények - 7 nap. Hiány vagy sérülés észlelése esetén 90 nap, vagy az ebből eredő igények érvényesítésére irányuló eljárás jogerős befejezéséig.	The recordings are preserved for different periods of time depending on the purpose for which they were recorded. If the recordings are not used, the Company will delete them after the periods specified below: (i) Work safety – 3 days (ii) Property protection – 3 days (iii) Handling of excise goods – 3 days (iv) Retention related to legal claims – Until the date of the final and binding decision. (v) Storage of controlled and hazardous materials – 30 days (vi) Enforcement of claims arising from transport contracts – 7 days. In the event of shortage or damage, 90 days, or until the date of the final and binding decision in the proceedings to enforce the resulting claims.
Érintettek / Data subjects	A Társaság területére belépő személyek (munkavállalók, kölcsönzött munkavállalók, vendégek, látogatók, szolgáltatók, ügyfelek).	Persons entering the Company's territory (employees, temporary agency workers, guests, visitors, service providers, customers).
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Érintett	Data subject
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az érintett nem léphet be a Társaság területére, vagy az azon belül megfigyelt egyes területekre.	The data subject shall not enter the Company's premises or certain areas monitored within such.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a felvételek kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. Annak érdekében, hogy a magánjellegű információk megismerésének kockázata csökkenjen, a Társaság belső szabályzatai a telephely területén történő valamennyi magánjellegű tevékenységet igyekeznek kizárni vagy korlátozni. A kamerák minden esetben nyíltan, külső szemlélő számára is jól látható módon kerültek elhelyezésre. Rejtett kamerát a Társaság nem alkalmaz, továbbá főszabály szerint nem végez megfigyelést olyan helyiségekben, ahol ez az emberi méltóságot sértheti, így különösen öltözőkben, zuhanyzókban, illemhelyeken. A fentiekben körülírtaktól eltérően előfordulhatnak olyan időszakok, amikor az objektum teljes területe megfigyelhető, beleértve a „iltott” területeket is olyan időszakok során amikor senki sem tartózkodhat jogszerűen a Társaság területén (pl. a munkaszüneti napok, a munkaidőn kívüli időszakok). További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, nyomban törésre kerülnek. Ha a fenti intézkedések ellenére valamely felvétel tartalmából nyilvánvalóvá válik, hogy az magánjelleggel bír, annak áttekintésével nyomban felhagy a Társaság és azt „privát” megjelöléssel látja el. A rögzített felvételekhez az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a felvételeket tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. To minimize collection of private information, internal policies of the Company prohibit or restrict private-nature activities within the premises. All cameras are placed openly, clearly visible for any external spectator. Hidden cameras are not equipped by the Company, and as a general rule, no surveillance is operated in areas where human dignity may be infringed, such as changing rooms, shower rooms, restrooms. However, despite the aforementioned, cases may be where the whole area of the premises are surveilled, including "prohibited" areas as well, when no one may be present within the premises of the Company (e.g. holidays, outside working hours). As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. If despite the aforementioned measures, the Company becomes aware of the private nature of the contents of a reviewed footage, the Company abandons its review immediately and marks it as "private". Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kamerák élőképeinek megtekintésére a telephelyek biztonsági szolgálatának minden tagja jogosult. A kamerák felvételének megtekintésre jogosult: • a biztonsági szolgálat csoportvezetője, • az erre feljogosított a rendszert telepítő és fenntartó külső szerződéses partner, • a létesítményüzemeltetési vezető (koordinátor) (az általa megbízott személy), • Amennyiben a felvételek alapján jogsértés, vagy kötelezettségszegés valószínűsíthető, ennek megítélése céljából az esetről készült felvételt a Társaság más, az adott ügy szempontjából kompetens döntéshozói, döntés előkészítő munkavállalói, vagy közreműködői is megismerhetik (pl.: munkabiztonsági vezető, vállalati jogtanácsos, megbízási jogviszonyban álló külső biztonsági tanácsadó stb.).	Live feed of the cameras may be viewed by each member of the security service of the site concerned. Recorded footages may be viewed by: • team leader of security service, • external contracting partner performing installation and maintenance of the system, • facility management director (coordinator) (or a person assigned by them), • If breach of law or misconduct may be suspected based on the camera footages, other competent decision makers, preparing employees or agents of the Company may review such for evaluation (e.g. workplace security director, corporate counsel, assigned external security advisor etc.).
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / Name of recipients	A kamerarendszer üzemeltetésével megbízott adatfeldolgozók:	Data processors assigned to operate the camera system:

	(i) ATALIAN Global Services Hungary Zártkörűen Működő Részvénytársaság – élőképfelvétele a budapesti fióktelepen (1116 Budapest, Temesvár utca 20. B. ép.)	(i) ATALIAN Global Services Hungary Closed Company Limited by Shares – monitoring live camera feeds exclusively at the Budapest branch (H-1116 Budapest, Temesvár utca 20. B. ép.)
	(ii) POLSEC Biztonságtechnikai Korlátolt Felelősségű Társaság – rendszerüzemeltetés kizárólag a budapesti fióktelepen (1152 Budapest, Városcsúcs utca 3.)	(ii) POLSEC Biztonságtechnikai Kft. – system operation exclusively at the Budapest branch (1152 Budapest, Városcsúcs utca 3.)
	(iii) Kontron Hungary Korlátolt Felelősségű Társaság – IT rendszer üzemeltetés kizárólag a budapesti fióktelepen (2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14.)	(iii) Kontron Hungary Limited Liability Company – system IT operation exclusively at the Budapest branch (2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14.)
	(iv) Securitas Kft. – rendszerüzemeltetés és megfigyelés a Társaság debreceni székhelyén és sajbábonyi fióktelepén (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu)	(iv) Securitas Security Services Hungary Ltd. – system operation and monitoring at the registered office of the Company and the Sajóbáony branch (1146 Budapest, Hermina út 17. 9. emelet, info@securitas.hu)
	(v) Telepítés, javítás, karbantartás a Társaság debreceni székhelyén és sajbábonyi fióktelepén: Bihari Vállalkozás Kft. (4031, Debrecen, István út 26.)	(v) Installation, repairs, maintenance at the registered office of the Company and the Sajóbáony branch: Bihari Vállalkozás Kft. (H-4031, Debrecen, István út 26.)
	Egyéb adat továbbításra kizárólag jogellenes magatartására, vagy kötelezettségzegésre tekintettel folyamatban lévő eljárás esetén, az azokat lefolytató hatóságok, bíróságok felé van lehetőség. Az átadott adatok körébe a kamerarendszer által készített, releváns információt tartalmazó felvételek, valamint a felvételen esetlegesen szereplő személyek nevei tartozhatnak.	Other data transfer may only occur in the event of ongoing proceedings in respect of wrongful conduct or breach of obligations, to authorities or courts. The data transmitted may include recordings made by the camera system containing relevant information and the names of any persons who may appear on the recording.
	Biztonsági események, incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, a vizsgálatba bevont közreműködők (önálló adatkezelők) részére továbbításra kerülhetnek.	In case of investigation of security events, incidents, personal data may be transferred to participants involved in such investigations (individual controllers).
	Amennyiben a Társaságnál az érintett vonatkozásában bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésének alapos gyanúja merül fel, a kamerafelvétel továbbíthatja az illetékes nyomozóhatóság részére, polgári jogi igény felmerülése esetén az illetékes bíróság előtti kereseti kérelemhez csatolja a személyes adatokat a Társaság.	If the Company has reasonable grounds to suspect that the data subject has committed a criminal offence or a misdemeanor, the Company may forward the camera footage to the competent investigative authority, and in the event of a civil claim, the Company will attach the personal data to the application for legal action before the competent court.
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. fent	See above
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Címzettek (i)-(iv): Az elektronikus megfigyelőrendszer kezelése, üzemeltetése. Címzett (v): Telepítés, javítás, karbantartás. További címzettek esetén ld. fent.	Recipients (i)-(iv): Operation of the electronic surveillance system. Recipient (iv): Installation, repairs, maintenance. For further recipients, see above.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.
Egyéb jellemzők		Other conditions
Az adatkezelési művelettel kapcsolatos további tudnivalók: / Additional information to the data processing activity:	Akiknek jogát vagy jogos érdekét a képfelvétel rögzítése érinti, megtekintheti az elektronikus megfigyelőrendszerrel róla készült felvételt (amennyiben más személy nem, csak kizárólag az érintett személy látható a felvételen). Amennyiben más érintettek jogát sérti az érintett másolat kiadására vonatkozó igénye, a felvételek szerkesztése miatt a másolat kiadásához szükséges időtartam meghosszabbodhat.	Anyone whose right or legitimate interest is affected by the recording may view the electronic surveillance recording of him or her (if no other person is visible, only the data subject). If the rights of other data subjects are affected by the data subject's request for a copy, the time required for the release of the copy may be extended due to the editing of the recordings.
	Akinek jogát vagy jogos érdekét a képfelvétel rögzítése érinti, a képfelvétel rögzítésétől számított megőrzési időn belül jogának vagy jogos érdekének igazolásával kérheti, hogy az adatot az adatkezelő ne semmisítse meg, illetve ne törölje. A felvétel zárolásának, kimentésének kérelme szóban is előadható, a zárolásra vonatkozó kérelmet utólag, legkésőbb az előterjesztését követő munkanapon írásban kell foglalni.	Anyone whose right or legitimate interest is affected by the recording may, within the retention period from the date of recording, request that the Controller does not erase or delete the data by providing evidence of his or her right or legitimate interest. The request for locking or to not erase of the recording may be made orally, but the request for locking must be made in writing subsequently, at the latest on the working day following that on which it was made.
	A Társaság az érintetteket nem figyeli meg annak érdekében, hogy a munkavégzésüket, a munka közben tevékenységüket befolyásolja. A kamerák képe úgy került beállításra, hogy munkavégzés vagy pihenés közben az érintetteket ne tudja megfigyelni a Társaság.	The Company does not monitor the data subject in order to influence their work or their activities at work. The image of the cameras is set so that the Company cannot monitor the data subjects while they are working or resting.
	A kamerák elhelyezése és látószöge úgy került meghatározásra, hogy azokon keresztül ne valósulhassék meg a munkavállalók tevékenységének értékelése. Amennyiben mégis ellenőrzésre alkalmas adat kerülne rögzítésre, úgy azt a Társaság a munkaviszonyból eredő kötelezettségek értékelése során nem veszi figyelembe.	Placement and viewing angles of the cameras have been determined to avoid the evaluation of the performance of employees based on the recorded footages. If despite such effort, any data which indicates employee performance is recorded, the Company will not take it into account when assessing the obligations arising from the employment.

Ü-3.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY		
<p>Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:</p> <p>Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing</p>	<p>Ü-3.3. Alkoholszondás ellenőrzés / Alcohol probe (breathalyzer test)</p> <p>Alkoholszondás ellenőrzés vagyonvédelmi célból, valamint az élet és testi épség védelmének biztosítása céljából. Erre tekintettel annak ellenőrzése, hogy az érintett betartja-e a Társaság alkoholfogyasztással kapcsolatos tiltó szabályozását. A gyógyszeripari/vegyipari környezetben, a fokozottan tűz- és robbanásveszélyes anyagok és technológiai folyamatok miatt különösen nagy veszélyforrás, ha a Társaság területére alkoholos befolyásoltság hatása alatt lép be bárki, mivel balesetet szenvedhet, vagy balesetet okozhat. A Társaság a budapesti fióktelepen nem végez alkoholszondás ellenőrzést.</p>	<p><i>Processing involves alcohol probing (breathalyzer testing) for the purpose of asset protection and ensuring health and safety. With respect to such, the observation of alcohol consumption prohibitions of the Company is controlled. Due to the acute fire hazard and explosive materials and technological processes present in pharmaceutical and chemical industrial environments, entering to the premises of the Company under influence bears an exceptionally high risk, since persons in such condition may suffer or cause accidents. No breathalyzer tests are conducted at the Budapest branch of the Company.</i></p>	<p>Ü-3.3. Csomagellenőrzés / package inspection</p> <p>Csomagellenőrzés vagyonvédelmi célból, valamint az élet és testi épség védelmének biztosítása céljából. A gyógyszeripari/vegyipari környezetben, a fokozottan tűz- és robbanásveszélyes anyagok és technológiai folyamatok miatt különösen nagy a veszélyforrása, ha a Társaság területére ilyen környezetben baleset okozására alkalmas eszközzel lép be bárki, mivel balesetet szenvedhet, vagy balesetet okozhat. Olyan technológiák működnek a Társaság területén, amelyek fokozottan balesetveszélyesek. Ebben a környezetben a területre belépő személyek csomagjának, illetve az általuk használt (esetlegesen csomagot tartalmazó) szekrénynek az ellenőrzése fontos tűz, baleset és munkavédelmi szempontból is. A csomagellenőrzésre vonatkozó adatkezelési szabályok a Társaság területére behajtó gépjárműben szállított tárgyak ellenőrzése is megfelelően irányadók. A Társaság a budapesti fióktelepen nem végez csomagellenőrzést.</p> <p><i>Processing involves baggage check for the purpose of asset protection and ensuring health and safety. Due to the acute fire hazard and explosive materials and technological processes present in pharmaceutical and chemical industrial conditions, entering to the premises of the Company with anything suitable to cause accidents is an exceptionally high risk, since the person under influence may suffer or cause accidents. Technologies applied on the premises of the Company are dangerous. In this environment, checking the baggage of entering persons and lockers (where such baggage is kept) is essential for fire, accident and work safety purposes as well. Baggage checking data processing rules are adequately applicable for controlling objects delivered in vehicles to the premises of the Company. No package inspections are conducted at the Budapest branch of the Company.</i></p>
<p>Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed</p>	<p>Pozitív alkoholszondás vizsgálati eredmény esetén: Az alkoholszondás ellenőrzés alá vont személy neve, születési ideje, aláírása, az alkoholszondás ellenőrzés megállapításai, az alkoholszondás ellenőrzés, valamint – az ellenőrzés alá vont ezírányú kérelme esetén – a vizsgálat eredménye, a közreműködő tanúk neve, törzsszáma és aláírása, vizsgálatot végző neve és aláírása.</p>	<p><i>In case of positive results of alcohol probe examination: name, birth data, signature of the examined person, results of the examination, results of blood test (if requested by the examined), name, company ID and signature of the participating witness, name and signature of the person conducting the examination.</i></p>	<p>Csomagellenőrzés alapján elrendelt intézkedés esetén: Az ellenőrzés alá vont személy neve, születési dátuma, valamint aláírása, az ellenőrzés megállapításai, az ellenőrzés során nyert megállapítások alapján foganatosított intézkedések, az érintettek az ellenőrzéssel, valamint az annak eredménye alapján foganatosított intézkedésekkel kapcsolatos esetleges megjegyzései, a közreműködő tanú neve, törzsszáma és aláírása, az ellenőrzést végző neve, munkaköre, azon szervezeti egység neve, ahol foglalkoztatják, valamint aláírása, emellett a jegyzőkönyv felvételének helye és ideje (ideértve annak lezárását).</p> <p><i>If measures are taken as a result of the baggage check: Name, birth data and signature of the controlled person, results of control, measures conducted based on the results, comments of the data subject related to the procedure or the measures taken based thereon, name, company ID and signature of the participating witness, name, position, department and signature of the person performing the control procedure, place, date and closing of the protocol made on the procedure.</i></p>
<p>Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing</p>	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges</p> <p>Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Art. 6 (1) f) of GDPR <i>processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party</i></p> <p>Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i></p>	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges</p> <p>Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>
<p>A jogalap ismertetése / Description of the legal basis</p>	<p>(i) A Társaság jogos érdeke a vagyonának, a Társaság helyiségében tartózkodók életének és testi épségének védelme, valamint az incidensek kivizsgálása.</p> <p>(ii) Az Társaság jogi kötelezettsége az egészségügyi adatok (az érintett testi vagy pszichikai egészségi állapotára vonatkozó személyes adat, ideértve az érintett számára nyújtott egészségügyi szolgáltatásokra olyan adatot is) kezelése esetében: a GDPR 9. cikk (2) (b) - az adatkezelés a Társaságnak a foglalkoztatást szabályozó jogi előírásokból fakadó kötelezettségei teljesítése és konkrét jogai gyakorlása érdekében szükséges. A jogi kötelezettség alapja: a munkavédelemlről 1993. évi XCIII. törvény 2. § (2) bekezdése. A Társaság, mint munkáltató felelős munkavállalói irányában az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés követelményeinek megvalósításáért, és erre tekintettel biztonsági intézkedéseket vezet be a területére belépő külső személyek irányában is.</p>	<p>(i) <i>Legitimate interests of the Company include the protection of Company assets and the health and safety of persons on the premises of the Company, investigating incidents.</i></p> <p>(ii) <i>If processing of medical data (data regarding the physical or psychical health conditions of the data subject, including healthcare services provided to the data subject as well) is the Company's legal obligation: Art. 9 (2) b) of GDPR – processing is necessary for the purposes of carrying out the obligations and exercising specific rights of the Company in the field of employment. Basis of the legal obligation: Section 2 (2) of Act XCIII of 1993 on work safety. The Company, as an employer is responsible towards its employees to implement non-hazardous and safe employment conditions and considering such, measures are taken related to external persons entering to the premises as well.</i></p> <p>(iii) <i>By Art. 9 (2) f) of the GDPR, processing medical data of the data subject is necessary if establishment, enforcement or</i></p>	<p>(i) A Társaság jogos érdeke a vagyonának, a Társaság területén tartózkodók életének és testi épségének védelme, valamint az incidensek kivizsgálása.</p> <p>(ii) A személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól szóló 2005. évi CXIII. törvény („Szvtv.”) 25. § (2), 26. § (1) b-c) és 28. § (1). Eszerint a vagyonőr a Társaság közterületnek nem minősülő létesítményének őrzése során jogosult a területre belépő vagy onnan kilépő személyt csomag, illetve menet-, szállítási okmány bemutatására felhívni. Jogosult továbbá a területen tartózkodó vagy onnan kilépő személyt – az alább írtak szerint - csomagja tartalmának, járművének, valamint a szállítmánynak bemutatására felhívni. A vagyonőr a csomag tartalmának, jármű és szállítmány bemutatására a szerződésből fakadó kötelezettségei érvényesítése céljából, a tervezett intézkedése okának és céljának közlése mellett akkor hívhat fel, ha a) megalapozottan feltehető, hogy az érintett bűncselekményből vagy szabálysértésből származó olyan dolgot tart magánál, amelynek őrzése a vagyonőrnek szerződésből</p>

	(iii) A GDPR 9. cikk (2) f) pontja alapján az érintett egészségügyi adatainak kezelésére abból a célból is szükséges, ha az ellenőrzéssel összefüggésben jogi igények előterjesztése, érvényesítése, illetve védelme szükséges, akár a Társaság részéről, akár az érintett részéről.	defense against legal claims becomes necessary either on the side of the Company or the data subject.	fakadó kötelezettsége; b) e dolgot a felszólítás ellenére sem adja át; és c) az intézkedés a jogsértő cselekmény megelőzése, megszakítása érdekében szükséges. A jogosultságok gyakorlása során az adott cél elérésére alkalmas eszközök közül a személyi szabadság, illetve a személyiségi jogok legkisebb korlátozásával járó eszközt kell választani. (iii) A Társaság jogi kötelezettsége a munkavédelemről 1993. évi XCIII. törvény 2. § (2). A Társaság, mint munkáltató felelős munkavállalói irányában az egészséget nem veszélyeztető és biztonságos munkavégzés követelményeinek megvalósításáért, és erre tekintettel biztonsági intézkedéseket vezet be a területére belépő külső személyek irányában is.	of interrupt an unlawful act. Practicing these rights, the most effective measure, with the less impact on personal freedom and the less restriction of personal rights shall be applied. (iii) By Section 2 (2) of Act XCIII of 1993 on work safety, the Company, as an employer is responsible towards its employees to implement non-hazardous and safe employment conditions and considering such, measures are taken related to external persons entering to the premises as well.
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ellenőrzés eredménye alapján kezdeményezett jogi eljárások (például: polgári peres eljárás, büntetőeljárás) jogerős befejezéséig. Ilyen eljárás hiányában a jegyzőkönyv felvételétől számított 5 (öt) év. (A polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. § és 6:533. § (1) szerint a polgári jogi igény 5 (öt) év alatt évül el. A kártérítésre az elévülés szabályait azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy bűncselekménnyel okozott kár esetén a követelés 5 (öt) év elteltével sem évül el, ha a bűncselekmény büntethetősége ideje ennél hosszabb.) Ezt követően a kezelt adatok törlésre kerülnek. Az adatmegőrzés célja, hogy az ellenőrzés dokumentációja rendelkezésre álljon az adatmegőrzési idő alatt, biztosítva a szükséges információkat az ellenőrzés esetleges folytatásaként kezdeményezett hatósági eljárásokra, perekre stb. A negatív eredménnyel lezárt jegyzőkönyvek esetén az adatkezelés időtartama a jegyzőkönyv felvételétől számított 1 (egy) év. Az adatmegőrzés célja, hogy a negatív eredménnyel zárt esetek dokumentációja rendelkezésre álljon az 1 (egy) éves megőrzési idő alatt, biztosítva a szükséges információkat a negatív eredménnyel zárt esetek folytatásaként kezdeményezett hatósági eljárásokra, perekre stb. A közreműködő tanú jegyzőkönyvben foglalt adatainak kezelése a fenti adatmegőrzési időkhöz igazodik.		Until the final and binding conclusion of legal procedures initiated based on the results of the process (such as: civil litigation, criminal procedure). In lack of such procedures, personal data is preserved for 5 (five) years following the signature of the protocol (Claims based on civil law obligations lapse in 5 (five) years, based on Sections 6:22 and 6:533 (1) of Act V of 2013 on the Civil Code. The provisions on lapsing shall be applied for damages with a difference that damages arising from criminal offenses shall not lapse in 5 (five) years if the criminality is longer.). Following this period, processed data will be deleted. Purpose of data preservation is to have the examination documentation available during the data Retention period, securing the necessary information for administrative procedures or lawsuits initiated eventually as the result of the examination. Data retention of examination data closed with negative results is 1 (one) year. Purpose of the data retention is to have the examination documentation available during the 1 (one) year data Retention period, securing the necessary information for administrative procedures or lawsuits initiated eventually as the result of the examination. The above data Retention periods apply to the data of the participating witness included in the protocols.	
Érintettek / Data subjects	A Társaság székhelyére, fióktelepére belépő személyek az ellenőrzésben részt vevő közreműködő tanú és az ellenőrzést végző személyek.		Persons entering to the premises of the Company, witness participating in the examination and personnel performing the examination.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek		Data subjects	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem		No	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Amennyiben a vizsgálatra kiválasztott személy a légalcoholszondás ellenőrzésre irányuló vizsgálat elvégzését, vagy az erről készült jegyzőkönyv aláírását megtagadja, az a Társaság területére nem léphet be. A vizsgálat elvégzésének megtagadását jelenti az az eset is, ha a belépőkártyája használata során alkoholszondázásra kijelölt személy a vizsgálatra kijelölést követően nem lép be a Társaság területére.	If the person selected for examination refuses to take the breathalyzer examination or signature of the protocol made thereof, he/she may not enter to the premises of the Company. If the person selected for alcohol probing while using his/her entry card does not enter the premises of the Company, it shall be considered as a refusal of taking the examination.	A Társaság telephelyeinek biztonsági, őrzésvédelmi szabályrendeje 3.3.5. (5) pontja szerint amennyiben az ellenőrzés alá vont személy a csomagellenőrzést, csomagátvizsgálást megtagadja a Biztonsági szolgálat értesíti az ellenőrzés alá vont személy munkahelyi vezetőjét, a Biztonsági szolgálat csoportvezetőjét, és a Létesítményüzemeltetési vezetőt. A Biztonsági szolgálat további intézkedésig megtagadja a személy beléptetését.	By clause 3.3.5 (5) of the security and guarding policy of the Company, if the examined person refuses to take the baggage check and inspection, the Security service notifies the line director of the examined person, the leader of the Security service and the Facility Management Director. Until further measures of the Security service, the person may not enter to the premises.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem		No	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES		
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Teva csoport erre feljogosított munkavállalói férnek hozzá, akik titoktartásra kötelezettek; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.		Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with their account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető vagy az általa megbízott személy, a közreműködő tanúk, a véralkohol vizsgálat elemzését végző szakértői intézetek.		Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by them, participating witnesses, expert institutions examining blood alcohol levels.	
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / Name of recipients	Biztonsági szolgálat		Security service	
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó		Data processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése.		Legal assessment, fulfilling authority requests.	
Továbbítás harmadik országba / Transfer to a third country	Nem		No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.		

Ü-3.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY					
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-3.4. Szállítólevelek / Consignment notes		Ü-3.4. Küldeménykezelés / Package forwarding		Ü-3.4. Talált tárgyak kezelése / Lost and found	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Társaság területéről kiszállításra kerülő anyagok, eszközök ellenőrzése, ideértve a Társaság tulajdonában álló eszközök megvásárlását is.	Controlling materials and equipment leaving the premises of the Company, including equipment purchased from the Company.	A Társasághoz érkező, ott leadott névre szóló küldemények (levelek, csomagok) címzett részére történő kézbesítése.	Delivery of packages received at the address of the Company (letters, packages).	A talált tárgyak kezeléséhez szükséges adatkezelés.	Processing necessary for handling lost and found items.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Minden okirat esetén: teljes név és aláírás, a társasági tulajdon vásárlásának időpontja, a vásárolt eszköz megnevezése és darabszáma.	For each document: full name and signature, date of purchasing company equipment, name and item number of the purchased equipment.	A küldemény feladójának, címzettjének neve, a küldemény leadásának és átvételének időpontja.	Sender name, recipient name, date of sending and receipt.	A találó személy neve és aláírása, a találás időpontja, tárgya és helyszíne.	Name and signature of founder, date, subject and location of finding.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelő jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelő és harmadik fél jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller and by a third party	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja , az adatkezelő és harmadik fél jogos érdeke	Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interests pursued by the controller and by a third party	
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Társaság vagyonának védelme, a kiszállításra kerülő anyagokért és eszközökért felelős személy nyilvántartása, a kiszállítás jogszerűségének ellenőrzése.	Protection of Company assets, registration of the person responsible for materials and equipment leaving the company, controlling lawfulness.	A feladó, címzetten és átvevők személyes adatainak kezelése a feladó, a címzett és a Társaság küldemény kézbesítéséhez fűződő jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges.	Processing data of the sender, recipients and receiver is required for the legitimate interests of such to have the packages delivered by the Company.	A polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) 5:54-5:63. §§-aiban foglalt rendelkezések megfelelő alkalmazása, a talált dolog tulajdonos részére történő kiadása, a találó tulajdonszerzése.	Proper application of Sections 5:54-5:63 of Act V of 2013 on the Civil Code, returning lost and found objects to their owners, or transfer their ownership to the finder.	
Adatkezelés ideje / Retention period	A jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)).			5 years following the termination of the legal relationship (Section 6:22 (1) of the Civil Code).			
Érintettek / Data subjects	A Társaság területéről eszközt vagy anyagot elszállító személy.	Persons delivering equipment of material from the premises of the Company.	A küldemény feladója és címzettje.	Sender and recipient of the package.	A talált tárgyat leadó személy, a talált tárgy tulajdonosa.	Finder of the lost object, owner of the found object.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek.			Data subjects.			
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.			Yes			
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Társaság telephelyeinek biztonsági, őrzésvédelmi szabályrendje 5.2.1 (1) bekezdése szerint a kiszállításra szánt termék vagy anyag nem hagyhatja el a Társaság területét.	By clause 5.2.1 (1) of the security and guarding policy of the Company's sites, the equipment or material may not leave the premises of the Company.	Amennyiben a feladó nem adja meg a nevét vagy nem használja a belépőkártyáját a küldemény feladásához, azt nem veszi át a Társaság. A címzett nevének megadása hiányában a küldemény nem kézbesíthető.	If the sender fails to provide his/her name, or to use his/her access card to dispatch the package, it will not be accepted by the Company. Failing to provide the name of the recipient, the package cannot be delivered.	A találás Ptk. szerinti szabályainak megfelelő kötelezettségeit nem tudja teljesíteni a találó.	The finder cannot fulfil his/her obligations described in the Civil Code.	
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem			No			
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES					
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.			Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető vagy az általa megbízott személy.			Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her.			
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA					
Címzettek / Name of recipients	Nincs			None			
Címzett minősége / Role of recipient	N/A			N/A			

A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>	N/A	N/A
Továbbítás harmadik országba / <i>Data transfer to a third country</i>	Nem	No
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ü-3.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.5. Flottakezelés / Fleet management	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Társaság nyilvántartja a tulajdonában vagy használatában álló gépjárművek használatának meghatározott személyes adatait a rendeltetéseszerű használat ellenőrzése, valamint gépjárműhasználatlalt kapcsolatos visszaélés gyanúja esetén, az incidens kivizsgálása érdekében. A Társaság az érintettek által használt gépjárművek üzemeltetését végző szerződött partnereinek a gépjármű üzemeltetés és ahhoz tartozó adminisztrációs folyamatokban meghatározott személyes adatokat továbbítja.	The Company is keeping records on certain personal data of drivers of vehicles owned or possessed thereby to ensure ordinary use and investigate incidents in case of a misconduct is suspected. The Company transfers certain personal data regarding operation and related administration to its contracting partners providing operation of the vehicles.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Név, törzsszám, email cím, telefonszám, lakcím, személyi igazolvány, jogosítvány adatai.	Name, company ID, phone number, address, identification card, driver's license data.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Társaság a gépjárművek üzemeltetése tárgyában megkötött szerződésekben vállalta a partnerei felé, hogy a gépjármű használatának meghatározott személyes adatait a használat ellenőrzése végett megküldi. A Társaság jogos érdeke, hogy a tulajdonában vagy használatában álló gépjárművek rendeltetéseszerű használatát ellenőrizze, a gépjárművekben keletkező esetleges károk okozójának személyét megismerje az ebből eredő igények érvényesítése végett. Az incidensek kivizsgálásával összefüggésben, a Társaságnak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a gépjárműhasználatlalt kapcsolatos esetleges visszaélésekkel kivizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegye az adott incidens elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében.	In contracts concluded by the Company in the subject of vehicle operation, the Company undertakes to send certain personal data of the drivers of the vehicles for the control of use. The Company's legitimate interest is to control proper use of vehicles owned or possessed by the Company, become aware of the identity of persons damaging the vehicles to enforce claims arising therefrom. Pertaining investigation of incidents, the Company's legitimate interest is to investigate any eventual misconducts related to vehicles and to take all necessary measures to mitigate the incident concerned or prevent any similar occurrence.
Adatkezelés ideje / Retention period	A szerződéses jogviszony megszűnésétől számított 5 év (Ptk. 6:22. § (1)).	5 years following the termination of the contractual relationship (Section 6:22 (1) of the Civil Code).
Érintettek / Data subjects	A Társaság ügyfelei, gépjárművet vezetők (akik a Társaság tulajdonában álló, illetve mint bérleti által bérelt járműveket használják) illetve a Társaság által a saját tulajdonában álló, illetve mint bérleti által bérelt gépjármű használatára feljogosított személyek, ideértve a gépjárművet vezető családtagját is, partnereket, alkalmazottak köre.	Clients of the Company, drivers of vehicles (who use vehicles owned by the Company or possessed by the company as a lessee), and persons authorized to use vehicles owned by the Company or possessed by the company as a lessee, including the family members, partners and employees authorized to use the vehicle.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	Data subject
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	Yes.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Társaság tulajdonában vagy használatában álló gépjárművet az érintett nem használhatja.	The data subject cannot use the vehicle owned or possessed by the Company.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, a jogszabály szerinti határidőben törlésre kerülnek. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető vagy az általa megbízott személy, a munkavállaló munkahelyi vezetője, a HR vezető.	Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	<ul style="list-style-type: none"> ALD Automotive Magyarország Kft. (székhely: 1133 Budapest, Váci út 76.) Arval Magyarország Kft. (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) LeasePlan Hungária Zrt. (székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) MacroFleet Kft. (székhely: 1164 Budapest, Szabadföld út 79.) Incidensek kivizsgálása esetén a személyes adatok, az incidens kivizsgálásába bevont más Teva csoport társaság (belső ellenőrzésért felelős egységek), a kivizsgálásban közreműködő ügyvédi irodák, továbbá az eljáró hatóságok és bíróságok részére továbbításra kerülhetnek. 	<ul style="list-style-type: none"> ALD Automotive Magyarország Kft. (registered office: 1133 Budapest, Váci út 76.) Arval Magyarország Kft. (registered office: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) LeasePlan Hungária Zrt. (registered office: 1113 Budapest, Bocskai út 134-146.) MacroFleet Kft. (registered office: 1164 Budapest, Szabadföld út 79.) In case of investigating incidents, personal data may be transferred to other affiliates of the Teva group involved in the investigation (internal departments responsible for internal investigations), law firms involved and competent authorities and courts.
Címzett minősége / Role of recipient	Az üzemeltető szolgáltatók közös adatkezelők, az egyéb címzettek önálló adatkezelők.	Vehicle operators are joint controllers, other recipients are individual controllers.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Szerződésben vállalt kötelezettség teljesítése, igény érvényesítése.	Fulfilling contractual obligation, enforcing legal claims.
Továbbítás harmadik országba / Transfer to a third country	Nem	No.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JÖGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ú-3.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ú-3.6. A munkabalesetek kivizsgálása / Investigation of work accidents	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Társaság területén történő munkabalesetek, foglalkozási megbetegedések - ideértve a fokozott expozíciós eseteket is - kivizsgálása, nyilvántartása és a szükséges munkavédelmi intézkedések megtétele a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint.	Investigation, registration and make necessary work safety arrangements according to the statutory provisions, in the event of work accidents or occupational diseases (including cases of increased exposure).
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A munkabalesetek kivizsgálása körében a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény („Mvt.”) 64. § (3) bekezdésében és a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 5/1993. (XII. 26.) MúM rendelet („Mvt. vhr.”) 5. § (2) bekezdésében meghatározott személyes adatok és egészségügyi adatok, azaz: név (ideértve a születési nevet is), anyja neve, társadalombiztosítási azonosító jele (taj-száma), születési hely és időpont, nem, állampolgárság, lakóhely (lakcím), a sérült munkaköre; a sérülés időpontja, helyszíne, jellege, rövid tényállása, a sérült ellátására tett intézkedés, annak ténye, hogy a sérült folytatta-e a munkáját.	Personal data and medical data described in Section 64 (3) of Act XCIII of 1993 on work safety (“Work Safety Act”) and Section 5 (2) of MúM Decree 5/1993. (XII. 26.) on implementing certain provisions of Act XCIII of 1993 on work safety (“Work Safety Act Implementation Decree”), that are: name (including birth name), mother’s name, social security identity number, birth place and date, gender, nationality, place of residence (address), position (job) of the wounded, time, location, nature, brief description of the injury, healthcare measures taken, stating whether the wounded continued work.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja , az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése A Társaságra vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése (a munkabalesetek nyilvántartásának és kivizsgálásának kötelezettsége – Mvt. és Mvt. vhr.). GDPR 9. cikk (1) bek. h) pontja , munkahelyi egészségügyi célból történő adatkezelés	Art. 6 (1) c) of GDPR , for compliance with a legal obligation to which the controller is subject Fulfilling legal obligation of the Company (registration and investigation of work accidents – Work Safety Act and Implementation Decree of Work Safety Act) Art. 9 (1) h) of GDPR , processing for occupational medicine
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Társaság (i) pótolhatatlan objektív bizonyítási eszköztől esik el, (ii) nem tud eleget tenni a vonatkozó jogszabályokban foglalt kötelezettségeinek, (iii) a munkavédelmi megfelelés és a munkavédelmi szabályokat érintő események ellenőrzése lehetetlenül.	The Company (i) will lose irreplaceable objective pieces of evidence, (ii) cannot fulfill its obligations described in the corresponding statutory provisions, (iii) work safety compliance and investigation of events with work safety relevance would be rendered impossible.
Adatkezelés ideje / Retention period	A személyes adatok átadásának tényét a Társaság az érintett személy jogviszonyának fennállása alatt és azt követően, az ahhoz kapcsolódó és abból fakadó igények elévüléséig, valamint a jogszabályban meghatározott határidő lejártáig őrzi meg.	The fact of transfer of personal data will be preserved by the Company during the term of the legal relationship of the data subject and thereafter, until the lapse of claims arising therefrom, as described by statutory provisions.
Érintettek / Data subjects	A munkabalesettel érintett személyek.	Data subjects affected by workplace accidents.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	The data subject.
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	Yes.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	A foglalkozás-egészségügyi szolgáltató részére a Társaság biztonságos csatornán továbbítja a személyes adatokat. A személyes adatok védelme érdekében a Társaság az általános biztonsági intézkedéseket alkalmazza.	The Company transfers personal data to the occupational healthcare service provider on secure channels. For protection of personal data, the Company applies the general security measures.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Társaság munkabalesetek kivizsgálásában résztvevő munkavállalói.	Employees of the Company involved in the investigations of workplace accidents.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	<ul style="list-style-type: none"> Medicover Egészségközpont Zártkörűen Működő Részvénytársaság https://medicover.hu/wp-content/uploads/2018/08/medicover-zrt-adatkezesi-tajekoztato-2018.pdf DOKISS 2004. Egészségügyi Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság 	<ul style="list-style-type: none"> Medicover Egészségközpont Zártkörűen Működő Részvénytársaság https://medicover.hu/wp-content/uploads/2018/08/medicover-zrt-adatkezesi-tajekoztato-2018.pdf DOKISS 2004. Egészségügyi Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
Címzett minősége / Role of recipient	Foglalkozás-egészségügyi szolgáltató, adatkezelő.	Occupational healthcare service provider, controller.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A jelen tájékoztatóban az adatkezelés céljaként meghatározott egészségüggyel és munkavédelemmel kapcsolatos eljárások lefolytatása.	Healthcare and work safety related procedures.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Tájékoztató)	Yes: Israel, United States (see General Notice).
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ü-3.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.7. Folyamatirányító számítógépes rendszerek működtetése / Operation of workflow process computers	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva egyes folyamatirányító számítógépes rendszereihez („rendszer”) való hozzáférést belső szabályzat („SOP”) alapján biztosítja az egyes külső, szerződés alapján szolgáltatást végző szolgáltató részére, illetve e rendszerek folyamatosan naplózzák az egyes felhasználók tevékenységét.	Teva provides access to certain external service providers to its workflow process computer systems ("system") by the provisions of its internal policies, the systems constantly log the activities of each user.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Belső szabályzat formalizált úrlapján az arra feljogosított szolgáltatók alkalmazottai alábbi adatait kell megadni: név. A rendszerbe történő belépés időpontja, az ehhez használt azonosítók, a rendszerben végrehajtott változtatások.	On the form the authorized service providers shall indicate their name. Date of access to the system, identification data used for access, modifications made in the system.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A gyártási folyamatok során használt számítógépes folyamatirányító rendszerek biztonságos működtetése, a rendszerekben történt tevékenységek folyamatos naplózása a Teva gyártási folyamatainak kiszámíthatóságát és ellenőrizhetőségét, a gyártott termékek minőségét, betegek biztonságát biztosítja. A Teva köteles az alapanyaggyártót ellenőrző illetékes belföldi (pl. OGYÉI) és külföldi (pl. FDA) hatóságok vizsgálatai során biztosítani a rendszerekhez való hozzáférést, illetve igazolni, hogy a Teva mely munkavállalója milyen tevékenységet végzett az egyes rendszerekben. Az említett rendszerekhez való hozzáférés és a rendszerben végzett tevékenységek szabályozása kulcskérdés a termék minőségének, adatok integritásának vagy a betegek biztonságának szempontjából.	Secure operation of the workflow process computer systems used in manufacturing and constant logging of activities in the system ensures the predictability and controllability of Teva's manufacturing processes. Teva is obligated to provide access during the investigations of competent domestic (e.g. National Institute of Pharmacy and Nutrition) and foreign authorities (e.g. FDA), and also to certify that which Teva employed person made what activity in the system. Access and regulation of activities in the aforesaid system are essential issues from the aspect of the quality of the product, integrity of data and safety of patients.
Adatkezelés ideje / Retention period	A rendszerekhez való hozzáférés visszavonásától számított tizedik év vége.	End of the tenth year following the date of access to the systems.
Érintettek / Data subjects	A Teva-val szerződéses jogviszonyban álló azon szolgáltatók alkalmazottai, akik a szerződésből eredő kötelezettségüket teljesítik.	Employees of contractual service providers of Teva, who perform their obligations arising from the contract.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	Data subject.
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes.
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A Teva nem tudja a gyártási folyamatait működtetni a folyamatirányító tevékenységet végzők nélkül.	Teva cannot operate its manufacturing processes without workflow processes.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Alapanyaggyártó Mérnökség.	Active Pharmaceutical Ingredient Engineering Department.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Hatósági vizsgálat esetén a vizsgálatot lefolytató szervezetek.	Authorities performing investigations.
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő	Individual controller
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése.	Legal assessment, fulfilling authority order.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. Általános Tájékoztató)	Yes: Israel, United States (see General Notice).
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

Ü-3.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-3.8. Járvány miatt felmerült adatok / Epidemic related data	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Adatrögzítést mellőző, a Társaság valamennyi magyarországi telephelyére történő belépés és bent tartózkodás járvánnyal kapcsolatos érintkezés és érintettség ellenőrzése, a Társaság telephelyein a biztonságos és egészséget nem veszélyeztető munkakörülmények biztosítása céljából.	<i>Without any recording of data, control of contact and involvement related to epidemic for persons entering to or staying on the premises of any Hungarian site of the Company, to ensure safe and non-hazardous working conditions on the sites of the Company.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Belépéskor, illetve a telephelyen bent tartózkodás során szóban közölt adatok: (i) a konkrét járvánnyal kapcsolatban kiemelt kockázatú területen való tartózkodás; (ii) a konkrét járvánnyal kapcsolatban fertőzött, vagy kivizsgálás alatt álló személlyel való közvetlen kapcsolat; (iii) járvánnyal érintettség jeleit mutató tünetek (Ez utóbbi adatok sem kerülnek semmilyen körülmények között rögzítésre).	<i>Data disclosed verbally upon entry or staying on the site: (i) stay at high-risk areas of the actual pandemic; (ii) direct contact with an infected person or a person under surveillance for infection; (iii) symptoms suggesting contact with pandemic (No data is recorded.)</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		
A Teva érdeke / Teva's interest	Az adatrögzítést mellőző szóbeli egyeztetés célja a biztonságos és egészséget nem veszélyeztető telephelyi munkakörülmények biztosítása.	<i>Providing safe and non-hazardous working environment on the site by verbal disclosure, without any data recording.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A szóban feltett kérdésekre szóban kapott adatok alapján a Társaság szabályzatai szerint: telephelyre történő belépés megtiltásra kerül, vagy az érintett munkavégzésre beengedik, illetve a munkavégzést folytathatja. A szóban kapott adat nem kerül rögzítésre.	<i>By the verbally provided answer to the questions, based on the policies of the Company: entry to the site is denied, or the subject is allowed to enter to the site and perform work. Verbally provided data is not recorded.</i>
Érintettek / Data subjects	A telephelyre belépni szándékozó, vagy a telephelyen tartózkodó személyek.	<i>Persons entering or intend to enter to the site.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	<i>The subject.</i>
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	<i>Yes</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az érintett a telephelyre nem léphet be.	<i>The subject cannot enter to the site.</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	<i>No</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Kérdéseket feltevő Társasági alkalmazott, akihez, vagy akinek az érdekében az érintett a Társaság telephelyére be kíván lépni.	<i>Company employee asking the questions, and the person to or for the subject intends to enter the site of the Company.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Nem	<i>No</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Nem	<i>No</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Nem	<i>No</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	<i>No</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ű-3-9. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ű-3.9. Kritikus IT rendszerekhez adott hozzáférést megelőző ellenőrzés / Screening process preceding access to critical IT systems				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő kritikus IT rendszereihez történő hozzáférés feltétele a hozzáférést igénylő érintett háttérellenőrzése. Az ellenőrzés a „Kezelt személyes adatok kategóriái” részben bemutatott adatokra terjed ki. Az adatkezelés célja annak biztosítása, hogy az üzleti titkaihoz és az Adatkezelő szempontjából érzékeny adatokat tartalmazó rendszerekhez kizárólag megbízható és kompetens személyek férhessenek hozzá. A megbízhatóságot és a kompetenciát az Adatkezelőtől és az érintett munkáltatójától (ha van ilyen) független harmadik fél szolgáltató ellenőrzi. Az ellenőrzés eredményéről névre szóló igazolást kap az Adatkezelő.		Access to the IT systems of the Controller may be provided only upon a completed background screening of the data subject requesting access. The scope of the screening includes data described in the “Categories of processed personal data” section. The purpose of processing is to ensure that only trusted and competent persons have access to systems containing trade secrets and sensitive information of the Controller. Reliability and competence are verified by a third-party service provider independent of the Controller and the employer (if applicable) of the data subjects. A certificate of the results of the screening is transferred to the Controller.		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az adatkezelés érintett által megadott alábbi személyes adatok valódiságának ellenőrzésére terjed ki. • Természetes személyazonosító adatok ellenőrzése • Kapcsolattartási adatok ellenőrzése • Korábbi munkaviszonyokra vonatkozó adatok (3 évre és/vagy 2 munkáltatóra visszamenőleg), korábbi munkáltatók ajánlása. • Tanulmányokra vonatkozó adatok		During the processing, the following personal data is verified, as provided by the data subject. • Natural identification data • Contact data review • Employment history (3 years and/or 2 employers back), former employer’s reference. • Education data		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az Adatkezelő üzleti titkainak védelméhez és a visszaélések megelőzéséhez fűződő jogos érdeke Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogával és szabadságával szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		GDPR Article 6. 1. f), legitimate interest of the Controller to the protection of trade secrets and prevention of abuse Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.		
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ellenőrzés eredményéről szóló igazolást a hozzáférés engedélyezését követően a kritikus IT rendszerekhez történő hozzáférés fenntartásáig őrzi az Adatkezelő.		The certificate of the screening result will be retained by the Controller until access to critical IT systems is maintained after access is granted.		
Érintettek / Data subjects	Szolgáltatók munkavállalói, akik a feladataik ellátásához az Adatkezelő kritikus IT rendszereihez hozzáférést igényelnek. A jelen tájékoztató az Adatkezelő munkavállalóira nem alkalmazandó.		Employees of vendors who require access to the Controller’s critical IT systems in order to perform their tasks. This notice is not applicable for the employees of the Controller.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok részben az érintettől, részben a korábbi munkáltatótól, illetve oktatási intézménytől származnak.		Personal data is partially acquired from the data subject and from former employers and educational institutions as well.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen / Yes	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az ellenőrzési folyamat nem végezhető el, amely nélkül IT hozzáférés nem szerezhető.		If the data are not processed, the screening process cannot be carried out, without which IT access cannot be obtained.		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), az Adatkezelő Biztonsági Szolgálata.		Human Resources (HR), Security Service of the Controller.		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	<ul style="list-style-type: none"> Amennyiben az érintett munkáltatója az Adatkezelő szakmai partnere támogatásával végzi az ellenőrzést: Scaut s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatníky-Hodkovice, Cseh Köztársaság) mint adatfeldolgozó, valamint az általa igénybe vett további adatfeldolgozók <ul style="list-style-type: none"> o Microsoft Ireland Operations Limited (Attn: Data Protection Officer, One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland. Telephone: +353 1 706 3117.) o iCOVER SAS, France, FR ID: 530913813 oktatási jóváhagyási felület bizonyos esetekben, és francia nyelvű jóváhagyás szükség esetén o Screening Solutions s.r.o., CZ ID: 27120350 Cseh nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén o Screening Solutions Slovakia s.r.o., SK ID:48278114 Szlovák nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén o SASMA Europe, s.r.o., CZ ID: 07380925 call center ügyintéző a megrendelések teljesítésére csúcsgazdálkodási időszakban o Legal Systems s.r.o., CZ ID: 04471521 pályázói felület hosting és programozás Az érintett munkáltatója által kiválasztott más ellenőrző szolgáltató, mint adatfeldolgozó. A Teva Csoport egyéb olyan vállalatai, amelyek regionális szinten felelnek az Adatkezelő vállalati biztonsági feladatainak ellátásáért (közös adatkezelő). 		<ul style="list-style-type: none"> If the employer of the data subject performs the screening process with the support of the professional partner of the Controller: Scaut s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatníky-Hodkovice, Czech Republic) as processor and further sub-processors assigned: education verification platform in selected cases and French verifications in need Czech speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed Slovak speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed call center agent used for fulfilling orders in peak periods candidate platform hosting and programming Other screening service provider assigned by the employer of the data subject as processor. Other companies in the Teva Group that are responsible at a regional level for the corporate security functions of the Controller (joint controller). 		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az ellenőrzési folyamat teljes körű lefolytatása, adattárolás, a beérkezett igazolások nyilvántartása, hozzáférés engedélyezése.		Comprehensive performance of the screening process, data storage, registering the certificates received, authorizing access.		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael, a biztonsági ellenőrzések nyilvántartása céljából. Az adatfeldolgozó megoszthatja a személyes adatokat más országokban harmadik felekkel olyan információk gyűjtése és fordítása végett, mint a végzettségre vonatkozó adatok, szakmai életút, azokból az országokból, ahol az érintett élt, dolgozott vagy tanult.		Yes: Israel for the registry of screenings. The processor may also share your personal information with third parties in other countries to collect or translate information, such as your educational qualifications or employment history, from countries or regions where you have lived, worked or studied.		
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Általános adatvédelmi kikötések alkalmazása (ha alkalmazandó)		Applying standard contractual clauses (if applicable)		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-4. A HÍVÁSRÖGZÍTÉSSEL, ÉS PANASZBEJELENTÉSSEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA RECORDING AND COMPLAINTS DATA PROCESSING

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Telefonhívások**
2. **Fenyegetések kezelése**

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**" or "**Teva**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. **Phone calls**
2. **Threat management**

Ü-4.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-4.1. Telefonhívások / Phone calls		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva debreceni székhelyének, illetve egyes telephelyeinek központi telefonszámaira érkező hívások minden esetben rögzítésre kerülnek. A telefonbeszélgetések rögzítésének általános biztonságtechnikai célja annak bizonyítása, hogy a beszélgetés során mi hangzott el. Telefonon tett panaszok esetében a cél a panasz pontos felvétele, rögzítése.	Each call received on the central lines of the Debrecen registered office and each site of Teva is recorded. The general security technic purpose of recording the calls is to generate evidence what was said therein. In case of complaints made on phone, the purpose is to record the complaint precisely.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett személy hangja és a Teva központi telefonszámára kezdeményezett és azon folytatott telefonbeszélgetés során elhangzott személyes adatok, a hívás időpontja, tartama és a hívószám.	Voice of the data subject, personal data provided during the phone call initiated and held on the central phone number of Teva, time and duration of the call, phone number.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja, az érintett hozzájárulása	Art. 6 (1) a) of GDPR consent of the data subject	
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal	
Jogalap ismertetése / Description of legal basis	Az adatkezelés jogalapja az érintett hozzájárulása, amelyet a rögzítésre való figyelemfelhívást követően a hívás folytatásával ad meg.	The legal basis of processing is the consent of the data subject, which is provided by continuing the phone call following his/her information on the recording.	
Adatkezelés ideje / Retention period	Az adatközléstől számított 2 (két) év.	2 (two) years following the disclosure of data.	
Érintettek / Data subjects	A Teva debreceni székhelyének, illetve egyes telephelyeinek központi telefonszámára hívást kezdeményező személyek.	Persons initiating calls towards the Debrecen registered office and each other site of Teva.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintett személy.	The data subject.	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)		Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Telefonon tett panasz vagy bejelentés esetében adatszolgáltatás elmaradása, vagy hiányos volta esetén a bejelentés, panasz vagy más kommunikáció nem, vagy nem megfelelően kezelhető. Egyéb esetekben személyes adatok megadása nélkül az érintett személy kérése nem teljesíthető, személyét érintő kérdésre válasz nem adható.	Complete or partial lack of data processing in case of complaints or statements made by phone calls, the statement, complaint or other communication cannot be managed at all or on a proper level. In other cases, without the provision of personal data, the request of the data subject cannot be fulfilled, questions concerning his/her person cannot be answered.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Teva erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. További garanciális intézkedésként az olyan feltárt információk, amelyek nem bizonyulnak relevánsnak a vizsgált esemény szempontjából, a jogszabály szerinti határidőben törlésre kerülnek. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználó névvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. As a further guarantee measure, discovered information which do not have any relevance related to the investigated event will be deleted immediately. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető vagy az általa megbízott személy, a munkavállaló munkahelyi vezetője, a HR vezető.	Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her, HR executive.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	Adattovábbításra kizárólag jogellenes magatartásra, vagy kötelezettségzegésre tekintettel folyamatban lévő eljárás esetén, az azokat lefolytató hatóságok, bíróságok felé van lehetőség. Az átadott adatok körébe a beléptetőrendszer működése közben rögzített személyes adatok tartozhatnak.	Data transfer may be made only in ongoing procedures pertaining unlawful conduct or misconduct to the relevant authority or court. The scope of transferred personal data is limited to the data recorded during the operation of the access system.	
Címzett minősége / Role of recipient	Hatóság	Authorities	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi értékelés, hatósági kötelezés teljesítése.	Legal assessment, fulfillment of authority order.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country	Nem	No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.		

Ü-4.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-4.2. Fenygetések kezelése / Threat management		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Amennyiben a Teva részére bármely csatornán (különösen telefonon vagy e-mailen) fenyegetés kerül közlésre (különösen közvetlenül való fenyegetés), úgy a Teva az ilyen kommunikációt a helyzet felderítése és a szükséges intézkedések megtétele érdekében kezeli. Bűncselekmény elkövetésével való fenyegetés esetén a kommunikáció az illetékes hatóságok (nyomozóhatóság, katasztrófavédelem stb.) részére továbbításra kerül. A Teva ezen anyagokat anonimizált formában megőrzi oktatási célokból.		<i>If a threat (in particular public threat) is disclosed towards Teva through any channel (in particular in phone or via email), Teva will process such communication to investigate the situation and take all necessary measures. In case of threats involving committing a crime, the contents of the communication will be transferred to the competent authorities (investigation authority, disaster prevention departments etc.). Teva will preserve such communication materials for the purpose of education in an anonymized form.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	E-mail hangfelvétel, telefonszám, hívás ideje, a hívó fél által megosztott egyéb személyes adatok. Az adott esetben a Teva jogosult az általa kezelt, valamint nyilvánosan elérhető forrásokból információkat beszerezni az ügy kivizsgálása érdekében. A személyes adatokat felhasználva a tényekről feljegyzés készül, amelyet a Teva jogilag értékel a szükséges lépések megtétele érdekében.		<i>Email, voice recording, phone number, call duration, other personal data shared by the caller. Wherever applicable, Teva is entitled to acquire information from publicly available sources to investigate the matter. With the gathered personal data, records are made on the facts, which will be legally assessed to determine further necessary measures.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja, alapján - A Teva jogos érdeke		Art. 6 (1) f) of GDPR - legitimate interest of Teva
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy a hozzá beérkező (esetenként súlyos következményekkel való) fenyegetéseket kivizsgálja, valamint, hogy a szükséges intézkedéseket megtegye az adott ügy elhárítása és a hasonló esetek megelőzése érdekében. Az elhárítás keretében a Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy anonimizált formában a fenyegetéseket megőrizze oktatási anyagok formájában.		<i>Teva's legitimate interest is to investigate the received threats (which occasionally bear severe consequences) and to take necessary measures to mitigate the given case and prevent other similar occurrences. For prevention, Teva's legitimate interest is to preserve the threats anonymized, in the form of educational materials.</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	A kezelt személyes adatok megőrzési ideje, az adott esetben kerül megállapításra a szükséges intézkedések megtételéhez mérten. Az adott ügy lezárultát követően a személyes adatok törlésre kerülnek. A fenyegetések tartalma (e-mail üzenete, hangfelvétel) anonimizált formában oktatási célokból megőrzésre kerül.		<i>Retention of processed personal data is determined in accordance with the determined necessary steps. Following the conclusion of the given case, the personal data will be deleted. Contents of threats (email message, voice recording) will be preserved anonymized for education purpose.</i>
Érintettek / Data subjects	Fenyegetést elkövető személyek, az ügy intézésében résztvevő munkavállalók és külső közreműködők.		<i>Persons committing threats, employees included in the management of the case, external contributors.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok az érintettekől származnak, valamint a Teva a saját adatbázisából és nyilvános forrásból is adatgyűjtést végezhet.		<i>Personal data are acquired from the data subjects, and from Teva's own database and collection from public sources.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No
		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	A fenyegetésekkel kapcsolatban indult ügyekkel összefüggésben keletkezett adatokhoz csak az ügy kivizsgálásában érintett személyek férnek hozzá. Az adatok elzártan kerülnek kezelésre. Az olyan személyes adatok, amelyek az ügy kivizsgálása szempontjából nem relevánsak haladéktalanul törlésre kerülnek.		<i>Only persons involved in the investigation may access personal data collected related to cases launched about threats. Data is processed in a closed environment. Personal data which is not relevant in the case will be immediately deleted.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva belső megfelelőségért, biztonságért és jogi ügyekért felelős munkatársai.		<i>Employees of Teva responsible for compliance, security and legal affairs.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Teva csoporton belül		Within the Teva group	
Címzettek / Name of recipients	A Teva csoport vizsgálatba bevont tagvállalatai		<i>Involved affiliates of the Teva group.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Közös adatkezelők		<i>Joint controllers.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az incidens kivizsgálása		<i>Investigation of the incident.</i>
Hatósági intézkedés megtétele		Official measures	
Címzettek / Name of recipients	Illetékes hatóságok (nyomozóhatóság, katasztrófavédelmi szervek stb.) az adott esetben kerül mérlegelésre		<i>Competent authorities (investigation authority, disaster prevention departments etc.), decided in the given case.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő		<i>Individual controller.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Hatósági eljárás megindítása		<i>Launching authority procedure.</i>
Külső jogi tanácsadók		External legal advisors	
Címzettek / Name of recipients	Ügyvédi irodák		<i>Law firms.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Önálló adatkezelő		<i>Individual controller.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az eset jogi értékelése		<i>Legal assessment of the case.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>	

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-5. AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLTATLAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON CUSTOMER SERVICE DATA PROCESSES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhely: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

Egyes speciális adatkezelési célok

1. Szállítványokkal kapcsolatos panaszok kezelése
2. Minőségi panaszok

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceuticals Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**" or "**Teva**") shall apply.*

Specific purposes of data processing

1. *Handling of shipment complaints*
2. *Quality complaints*

Ú-5.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-5.1. Szállítványokkal kapcsolatos panaszok kezelése – nyomtatványon keresztül / Handling of shipment complaints – via forms		Ú-5.1. Szállítványokkal kapcsolatos panaszok kezelése – telefonos ügyintézés / Handling of shipment complaints – via telephone	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		A szerződéses partnerektől (kórházak, gyógyszertárak, drogériák stb.) érkező szállítványokkal kapcsolatos panaszok kivizsgálása és kezelése érdekében a szerződéses partnerek munkavállalói és egyéb közreműködő személyek által a panaszkezeléssel kapcsolatban nyomtatványon megadott személyes adatok kezelése.		A szerződéses partnerektől (kórházak, gyógyszertárak, drogériák stb.) érkező szállítványokkal kapcsolatos panaszok kivizsgálása és kezelése érdekében a szerződéses partnerek munkavállalói és egyéb közreműködő személyek által a panaszkezeléssel kapcsolatban telefonon (DSR alkalmazás útján - SoliDBank 601) megadott személyes adatok kezelése.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		Szerződéses partner neve, szállítási cím, egyedi Pharmalog vevőkód, a gépjárművezető neve, gépjárműrendszám és a gépjárművezetőhöz köthető egyedi sorszámos bélyegző, panasz szövege.		Contracting partner's name, delivery address, unique Pharmalog customer code, driver's name, vehicle registration number and unique serial number stamp that can be linked to the driver, text of the complaint.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja, alapján- a Teva jogos érdeke		Article 6 (1) f) of the GDPR – Teva's legitimate interest	
		Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims.	
Jogos érdekek ismertetése / Description of legitimate interest		A Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy megismerje az üzleti partnerei munkavállalóinak, közreműködőinek esetleges panaszát, azt kivizsgálja, a megfelelő intézkedéseket megtegye, a kapott visszajelzéseket felhasználva, a folyamatért felelős személyeket tájékoztatva a belső folyamatokat fejlessze és az üzleti partnerei elégedettségét növelje a megrendelésekkel kapcsolatban.		Teva has a legitimate interest to get to know any complaints from the employees and agents of its business partners, and to investigate such complaints, to take the appropriate actions, and to use the feedback received, informing those responsible for the process to improve internal processes and increase satisfaction of its business partners in connection with orders.	
Adatkezelés ideje / Retention time		Panasz rögzítésétől számított 5 (öt) évig, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartamáig kezeli		Data shall be processed for a period of 5 (five) years as of the recording of the complaint, until the expiry of the limitation period based on Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code	
Érintettek / Data subjects		Üzleti partnerek munkavállalói és közreműködői, egészségügyi szakemberek.		Employees and agents of business partners, healthcare professionals.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		Közvetlenül az érintettektől kerül felvétele a panaszátétel során. Szerződéses partnerek munkavállalói és egyéb közreműködő személyek, gépjárművezetők bocsátják a Teva rendelkezésére az adatokat.		Personal data is collected directly from data subjects during the submission of complaint. Employees of contractual partners, other agents, and drivers provide the data to Teva.	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		Nem / No		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / Is the data subject obliged to provide personal data (Yes/No)	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non-reporting		A Teva nem tudja a beérkező panaszt megfelelően kivizsgálni.		Nem / No	
				Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)	
				Nem / No	
				Teva will be unable to duly investigate an incoming complaint.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A panaszok kivizsgálásában résztvevő Teva munkavállalók.		Teva employees involved in investigating complaints.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients		WABERER'S INTERNATIONAL Nyrt.		WABERER'S INTERNATIONAL Nyrt.	
Címzett minősége / Role of recipient		Adatkezelő		Data Controller	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		Ha a panasz a címzett társaság által végzett szállítványozással kapcsolatos, úgy a panasz kivizsgálásában a társaság közreműködik. Ennek érdekében a részére a panasz továbbításra kerül.		If the complaint relates to a shipment was performed by the recipient company, it will participate in the investigation of the complaint. To that end, the complaint will be forwarded to the company.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country		Nem		No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

Ü-5.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-5.2. Minőségi panaszok – üzleti partnerek esetén / Quality complaints – business partners	Ü-5.2. Minőségi panaszok – fogyasztók esetén / Quality complaints - consumers			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva magára nézve kötelezőnek ismeri el a Good Manufacturing Practices-t (GMP). A GMP 8. fejezet (Complaints, Quality Defects and Product Recalls) alapján a beérkező ügyfélpanaszok megfelelő kezelése és kivizsgálása szükséges. Az adatkezelés célja a panaszok kivizsgálása és a kapcsolattartó személlyel való kommunikáció érdekében a panaszban megadott, valamint a kapcsolattartó személyazonosító és elérhetőségi adatainak a kezelése. A panaszok felvétele szerződéses partnerektől a TrackWise Harmony rendszer útján történik. A farmakovigilanciával kapcsolatos bejelentések nem tartoznak jelen adatkezelési cél alá.	Teva expresses its commitment to be bound by Good Manufacturing Practices (GMP) as binding. Pursuant to Chapter 8 of the GMP (Complaints, Quality Defects and Product Recalls) incoming customer complaints shall be duly handled and investigated. The purpose of data processing is to investigate complaints and to communicate with the contact person upon processing their identification and contact details provided in the complaint. Complaints collected from contracting partners are provided through the TrackWise Harmony system. Pharmacovigilance reports do not fall within the scope of this data processing activity (purpose).	A fogyasztóktól email, telefon útján beérkező ügyfélpanaszok megfelelő kezelése és kivizsgálása a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény („Fogyasztóvédelmi törvény”) 17/A. § alapján szükséges. A Teva kezeli a panaszos azonosító, és elérhetőségi adatait, a panaszos azonosítása és a vele folytatott kommunikációt lehetővé tétele érdekében, továbbá a panasz szövegét rögzíti az elbírálás céljából. A farmakovigilanciával kapcsolatos bejelentések nem tartoznak jelen adatkezelési cél alá.	The appropriate handling and investigation of customer complaints received from consumers by e-mail and telephone is required under Art. 17/A. of Act CLV of 1997 on consumer protection. (“Consumer Protection Act”). Teva processes the complainant's identification and contact details in order to identify and communicate with the complainant, and records the text of the complaint for the purpose of adjudication. Pharmacovigilance reports do not fall within the scope of this data processing activity (purpose).	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Társaság neve / üzleti egység / részleg, teljes név, telefonszáma, email címe, panasz szövege.	Company name / business unit / department, full name, telephone number, email address, text of the complaint.	A Fogyasztóvédelmi törvény 17/A.§-a által előírt, a panaszos azonosítására szolgáló, valamint a panasz felvételével, nyilvántartásával és kivizsgálásával kapcsolatos adatok.	Data required under Art. 17/A of the Consumer Protection Act to identify the complainant and to record, register and investigate the complaint.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk (1) bek f) pontja alapján a Teva jogos érdeke	Article 6 (1) f) of the GDPR – Teva's legitimate interest	GDPR 6. cikk (1) bek c) pontja alapján,	Art. 6 (1) c) of GDPR	
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims.	a Teva-t a Fogyasztóvédelmi törvény 17/A. § (2) bek. alapján terhelő fogyasztóvédelmi- és fogyasztói panaszkezelési kötelezettségek teljesítése	processing is necessary for compliance with a legal obligation of Section 17/A (2) of the Consumer Protection Act to which Teva is subject	
Jogos érdek ismertetése / Description of legitimate interest	A Teva-nak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy megismerje az üzleti partnerei munkavállalóinak és közreműködőinek esetleges panaszát, a panaszt kivizsgálja, a megfelelő intézkedéseket megtegye, továbbá a kapott visszajelzéseket felhasználva, az adott termék előállításáért felelős személyeket tájékoztatva a belső folyamatokat fejlessze és az üzleti partnerei elégedettségét növelje a megrendelésekkel kapcsolatban.	Teva has a legitimate interest to learn any complaints from employees and contributors of its business partners, to investigate such complaint, take the appropriate action, and use the feedback received, to inform those responsible for the production of the product in order to improve internal processes and increase business partners' satisfaction concerning purchase orders.	-		
Adatkezelés ideje / Retention time	Panasz rögzítésétől számított 5 (öt) évig, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. §-a szerinti elévülési idő tartamáig kezeli	Data shall be processed for a period of 5 (five) years as of the recording of the complaint, until the expiry of the limitation period based on Section 6:22 of Act V of 2013 on the Civil Code	Panasz rögzítésétől számított 3 (három) évig kezeli a Fogyasztóvédelmi törvény 17/A. § (7) bek. szerint.	Data shall be processed for a period of 3 (three) years as of the recording of the complaint, pursuant to Section 17/A (7) of the Consumer Protection Act	
Érintettek / Data subjects	Üzleti partnerek munkavállalói és közreműködői.	Employees and agents of business partners	Fogyasztók	Consumers	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Panaszt tevő személytől				
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye	Az adatok megadása nélkül a panaszkezelés nem tud megvalósulni.		Without providing data the handling of complaints cannot be carried out.		
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Teva panaszkezelésben résztvevő minőségbiztosítási osztálya		Teva's quality assurance department involved in complaint handling		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-6. AZ ÉRTÉKEÍTÉSI TEVÉKENYSÉGGEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / DATA PROCESSING RELATED TO SALES ACTIVITIES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceuticals Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**" or "**Teva**") shall apply.*

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Promóciós játékok lebonyolítása**
2. **Fogyasztói megkeresések**
3. **Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia)**
4. **Egészségügyi szakemberekkel, intézményi vezetőkkel találkozók szervezése, a találkozókkal kapcsolatos adatok, valamint az egészségügyi szakemberek terápiás preferenciáinak rögzítése**
5. **Transzparencia jelentések közzététele**
6. **Rendezvények és kapcsolódó természetbeni támogatások bejelentése**
7. **Értékesítési tevékenységgel kapcsolatos elégedettség mérések**
8. **Promóciós anyagok és hírlevelek küldése**

Specific purposes of data processing

1. **Conducting promotional games**
2. **Consumer inquiries**
3. **Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)**
4. **Organizing meetings with health professionals and institutional leaders, recording data related to meetings with and therapeutic preferences of health professionals**
5. **Publication of transparency reports**
6. **Declaration on events and related support in kind**
7. **Satisfaction surveys related to sales activities**
8. **SENDING PROMOTIONAL MATERIALS AND NEWSLETTERS**

Ü-6.1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-6.1. Promóciós játékok lebonyolítása / Conducting promotional games			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Promóciós játékok szervezésével kapcsolatos adatkezelések, melyeket 1) közösségi média felületeken - (i) posztok kedvelői/kommentelői között nyereménysorsolás (ii) Bizonyos címekre történő jelölés a nyertes (legtöbb szavazatot kapó) jelölt megjutalmazás, - valamint 2) egyéb online vagy offline felületeken bonyolítanak.		Data processing related to the organization of promotional games via 1) social media platforms - (i) sweepstakes between post likers / commenters ii) nominations for certain titles, rewarding the (most voted) nominated winners - and 2) through other online or offline platforms.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		Közösségi média esetén: (i) Posztok kedvelői/kommentelői között nyereménysorsolás esetén: Facebook profil név, Facebook profil fénykép, életkor, az Adatkezelő Facebook oldalának kedvelése, mint tény, a játékosok által a Nyereményjáték posztjához tett hozzászólások tartalma nyertes esetén: vezetéknev, keresztnév, nyeremény postázásához szükséges kézbesítési cím, telefonszám és email cím, a nyeremény átadás-átvételi dokumentumban szereplő adatok. Instagram profil név, profil fénykép és a nevezéshez kapcsolt Instagram kép Bizonyos címekre történő jelölés esetén: (ii) Jelölő: Facebook profil név, Facebook profil fénykép, életkor, az Adatkezelő Facebook oldalának kedvelése, mint tény, a játékosok által a Nyereményjáték posztjához tett hozzászólások tartalma nyertes esetén: vezetéknev, keresztnév, nyeremény postázásához szükséges kézbesítési cím, telefonszám és email cím, a nyeremény átadás-átvételi dokumentumban szereplő adatok Bizonyos címekre történő jelölés esetén: email cím, név. Ezen kívül a nyertesétől: postázásához szükséges kézbesítési cím, telefonszám és email cím, a nyeremény átadás-átvételi dokumentumban szereplő adatok. Szavazóknál pedig név, email cím és FB profil, illetve az ott látható nyilvános adatok. Egyéb online vagy offline felület esetén az egyes promóciós játékok játékszabályzataiban kerülnek meghatározásra.		In case of social media: (i) In the event of sweepstakes between post likers / commenters: Facebook profile name, Facebook profile photo, age, fact of liking the Data Controller's Facebook page, in case of a winner the content of the comments made by the participants to the post of the Prize Competition: surname, first name, delivery address for mailing the prize, phone number and email address, prize delivery data contained in the receipt document. Instagram profile name, profile photo and Instagram image associated with the entry to the contest In case of nominations for certain titles: (ii) Nominator: Facebook profile name, Facebook profile photo, age, the fact of liking the Data Controller's Facebook page, in case of a winner the content of the comments made by the participants to the post of the Prize Competition: surname, first name, delivery address for mailing the prize, phone number and email address, the data included in the prize handover document In case of nominations for certain titles: email address, name. In addition, collected from the winner: the delivery address, telephone number and e-mail address required for mailing, the data in the prize handover document. As for voters, their name, email address and FB profile, as well as the public data displayed there. For other online or offline platforms, they are defined in the rules of the game for each promotional game.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6.cikk 1. bek a) pontja - az érintett hozzájárulása		Article 6 (1) a) of the GDPR – the consent of the data subject	
		Hozzájárulás visszavonásának joga		Right to withdraw consent	
		A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.		By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal	
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non-reporting		A promóciós játékban való részvétel nem lehetséges.		Participation in the promotional game is not possible.	
Adatkezelés ideje / Retention time		A személyes adatokat Teva addig kezeli, amíg az adatkezelési cél megvalósul, azaz a promóciós játék, a nyeremény átadása, és annak adminisztrációja lezajlik. Az egyes promóciós játékok szabályzatai eltérő adatkezelési időtartamokat határozhatnak meg.		Personal data is processed by Teva until the achievement of the purpose of data management, that is the completion of the promotional game, the transfer of the prize and its administration procedure. The rules of each promotional game may specify different data processing (retention) periods.	
Érintettek / Data subjects		A játékban résztvevő személyek		Persons participating in the game/competition	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.		Personal data are directly collected from the data subject	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		Nem / No		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	
		Nem / No		Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)	
		Nem / No		Nem / No	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A Teva a promóciós játékokat közvetlenül vagy reklámügynökségen keresztül bonyolítja. Amennyiben a promóciós játék reklámügynökség közreműködésével valósul meg, a Teva OTC marketing területen dolgozó munkavállalói mellett az adatfeldolgozó projekten dolgozó képviselői is hozzáférhetnek a személyes adatokhoz.		Teva organizes promotional games directly or through an advertising agency. If the promotional game is conducted with the assistance of an advertising agency, in addition to Teva's employees working in the field of OTC marketing, representatives of the data processor involved in the project may also have access to personal data.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients		Amennyiben a promóciós játék szervezésébe reklámügynökség kerül bevonására, akkor a címzett pontos nevét elérhetőségét az egyes promóciók játékszabályzata tartalmazza.		If an advertising agency is involved in the organization of the promotional game, the exact name of the recipient and their contact details are included in the rules of the game of each promotion.	
Címzett minősége / Role of recipient		Adatfeldolgozó		Data Processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer		A promóciós játék szervezése, közzététele és lebonyolítása.		Organizing, publishing and managing the promotional game.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country		-		-	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatóak meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			
Egyéb jellemzők		Other conditions			
Az adatkezelési művelettel kapcsolatos további tudnivalók / Learn more about the data management operation		Amennyiben a promóciós játék szervezésébe reklámügynökség kerül bevonására, a reklámügynökség adatfeldolgozóként kezeli a hozzájáruló nyilatkozat beszerzését. Az egyes promóciós játékok játékszabályzatai speciális adatkezelési szabályokat írhatnak elő. Jelen tájékoztató és a játékszabályzat egymással ellenétes adatkezelési rendelkezései esetén jelen tájékoztató rendelkezései az elsődlegesekek, kivéve, ahol jelen tájékoztató eltérést enged.		If an advertising agency is involved in the organization of the promotional game, the advertising agency shall process the collection of the statement of consent as a data processor. The rules of the game for each promotional game may require special data processing rules. In the event of conflicting data processing provisions included in this notice and the rules of the game, the provisions of this notice shall prevail, except where this notice provides for a derogation.	

Ü-6.2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-6.2. Fogyasztói megkeresések / Consumer inquiries				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva-t időről-időre megkeresik fogyasztók a Teva termékekkel kapcsolatban kérdésekkel facebookon, illetve e-mailen keresztül (Info@teva.hu , humedinfo@tevapharm.com), és amennyiben az érintett termék, illetve a kérdés jellege a jogszabályi korlátozásokat figyelembe véve lehetővé teszi, a Teva illetékes dolgozója megválaszolja a felmerült kérdést.		Teva is contacted by consumers from time to time with questions about Teva products via Facebook or e-mail (Info@teva.hu , humedinfo@tevapharm.com), and if the nature of the product or issue in question, with respect to legal restrictions allowing it, a competent Teva employee answers such question.		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A Teva a fogyasztó által rendelkezésre bocsátott személyes adatokat (jellemzően név, email cím) ismeri meg, azonban ezen adatokból adatbázist nem képez.		Teva becomes aware of the personal data provided by the consumer (typically name, email address), but does not create a database of these data.		
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6.cikk 1. bek a) pontja - az érintett hozzájárulása Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.		Article 6 (1) a) of the GDPR – the consent of the data subject Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal		
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non-reporting	A Teva a fogyasztó adatait a fogyasztó megkeresése folytán ismeri meg, az ő kezdeményezésére. Az adatkezelés elmaradása esetén a Teva nem tudná megválaszolni a fogyasztó kérdését.		Teva becomes aware of the consumer's data by contacting the consumer, on the consumer's initiative, Teva would not be able to answer the consumer's question.		
Adatkezelés ideje / Retention time	A személyes adatokat a Teva a fogyasztó megkeresésére történő válaszadásig, az intézkedés meghozataláig, de legfeljebb 6 (hat) hónapig kezeli. Amennyiben az érintett kérelmére alapítva a Teva jogi lépést köteles tenni, illetve ilyen lépés megtételéhez jogos érdeke fűződik, úgy a személyes adatokat ezen célból tovább kezelheti, amelyről minden esetben külön tájékoztatást ad az érintett részére. Ebben az esetben az érintett hozzájárulása visszavonásától függetlenül tovább kezeli a Teva az érintett személyes adatait.		Teva processes personal data until it responds to the consumer's request, until the action is taken, but for a maximum of 6 (six) months. If, based on the data subject's request, Teva is obliged to take legal action or has a legitimate interest in taking such action, it may further process personal data for this purpose, of which it will provide the data subject with separate information in each case. In this case, Teva will continue to process the data subject's personal data, regardless of the withdrawal of the data subject's consent.		
Érintettek / Data subjects	A Teva termékekkel kapcsolatban kérdést feltevő fogyasztók.		Consumers posing questions relating to Teva products.		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.		Personal data are directly collected from the data subject.		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Nem / No		Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	
				Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kérdés megválaszolásában illetékes személy, akinek az információs célú email címhez, illetve a Teva facebook oldalához hozzáférése van, jellemzően a kereskedelmi területen dolgozó munkavállaló. Amennyiben a kérdés jellege indokolja, a Teva marketing területen dolgozó munkatársa a kérdést továbbítja a farmakovigilanciával, illetve minőségbiztosítással foglalkozó társosztály illetékes dolgozójának vagy az orvosi osztálynak.		The competent person responsible for answering the question, who has access to the information email address and the Teva facebook page, is typically a commercial employee. If justified by the nature of the question, the Teva marketing staff member will forward the question to the relevant member of the pharmacovigilance and quality assurance department or to the medical department.		
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	A megkeresések az ARIS globális rendszerben kerülnek rögzítésre. ArisGlobal Software Solutions Kft (1138 Budapest, Váci út 117-119.) / Adatfeldolgozó		Inquires are recorded in the ARIS global system. ArisGlobal Software Solutions Kft (1138 Budapest, Váci út 117-119.) / Data Processor		
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A fogyasztói megkeresések formalizált rögzítése egységes áttekinthető nyilvántartásban.		Formalized recording of consumer inquiries in a unified, transparent register.		
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	-		-		
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	-		-		
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

Ü-6.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
<p>Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:</p> <p>Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing</p>	<p>Ü-6.3. Mellékhatás bejelentés (farmakovigilancia) / Adverse reaction reporting (pharmacovigilance)</p> <p>Az adatkezelésre vonatkozó tájékoztatót a teva.hu weboldal „Farmakovigilancia Adatvédelmi Szabályzat” elnevezésű felületén találja.</p> <p>A teva.hu oldalon található Általános Adatkezelési Tájékoztató és a Farmakovigilancia Adatvédelmi Szabályzat rendelkezései közötti bármilyen eltérés esetén a Farmakovigilancia Adatvédelmi Szabályzat rendelkezései irányadók.</p>	<p><i>For information on the processing, please see "Pharmacovigilance Data Protection Policy" on the teva.hu website.</i></p> <p><i>In the event of any discrepancy among the provisions of the General Data Processing Notice and the Pharmacovigilance Data Protection Policy published on teva.hu, the provisions of Pharmacovigilance Data Protection Policy shall prevail.</i></p>

Ü-6.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / <i>Title of data processing:</i>	Ü-6.4. Egészségügyi szakemberekkel találkozó szervezése, a találkozókkal kapcsolatos adatok, valamint az egészségügyi szakemberek terápiás preferenciáinak rögzítése / <i>Organizing meetings with healthcare professionals recording the data related to the meetings and the therapeutic preferences of health professionals</i>	
Adatkezelési cél leírása / <i>Description of the purpose of processing</i>	(i) Egészségügyi szakemberekkel találkozó szervezése gyógyszerismeretési célokból, a találkozóknál a terápiás szokások rögzítése, (ii) Az egészségügyi szakember terápiás szokásaiból profil létrehozása saját, illetve harmadik személyektől átvett adatok felhasználásával. A Teva a profil segítségével tervezi, és szervezi az egészségügyi szakemberek látogatását.	(i) <i>Organizing meetings with healthcare professionals for the purpose of prescribing medicines, recording therapeutic habits during the meetings,</i> (ii) <i>Creating a profile from the healthcare professional's therapeutic habits based on data obtained directly from themselves or from third parties. Teva uses the profile to plan and organize visits to healthcare professionals.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / <i>Categories of personal data processed</i>	Egészségügyi szakemberek: Vezetéknév és keresztnév; nem; szakterület(ek), beosztás, betöltött pozíció; munkahely neve; munkahely címe; munkahelyi telefonszám; e-mail cím, orvosok esetében pecsétszám. Egészségügyi szakemberek terápiás szokásai: A Teva a látogatások során szerzett benyomások alapján felméri az egészségügyi szakemberek terápiás preferenciáit (adott hatóanyagra (molekulára), illetve azon belül Teva gyógyszerre vonatkozó alkalmazási szokások), és a terápiás preferenciákkal kapcsolatos kérdésekre adott válaszok az egészségügyi szakember profiljához hozzárendelésre kerülnek. A Teva időnként az adott egészségügyi szakember profiljához hozzárendel olyan terápiás szokásokra vonatkozó adatokat is, amelyeket harmadik féltől (különösen kutatócégtől) vásárol.	Healthcare professionals: <i>Surname and first name; no; specialty (s), position, position held; job name; job address; work phone number; e-mail address, stamp number for doctors.</i> Therapeutic habits of health professionals: <i>Based on the impressions gained during the visits, Teva assesses the therapeutic preferences of the healthcare professionals (the specific drug (molecule) and, within that, the Teva drug use patterns) and the answers to the questions related to the therapeutic preferences are assigned to the healthcare professional's profile. Teva also occasionally associates the profile of a particular healthcare professional with information about therapeutic habits that it purchases from third parties (especially research firms).</i>
Adatkezelés jogalapja / <i>Legal basis for the processing</i>	I. IQVIA – OneKey adatok esetén Az egészségügyi szakemberekre vonatkozóan a Teva az alábbi személyes adatokat veszi át az IQVIA – OneKey rendszerből: <i>Az egészségügyi szakember vezetékneve és keresztnéve, neve, szakterülete(i), munkahelyének neve, címe és telefonszáma.</i> Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6.cikk (1) a pontja alapján, az érintett hozzájárulása, amelyet az IQVIA közvetlenül az érintettől szerez be az IQVIA – OneKey adatbázisra vonatkozó szabályok szerint. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az IQVIA – OneKey a saját adatbázisa építése során önállóan jár el, az ennek során folytatott adatkezelésével kapcsolatban bővebb információt a következő címen talál: a https://www.iqvia.com/-/media/iqvia/pdfs/data-protection-notice/onekeyhungaryhu.pdf címen érhető el. II. Medical Scan adatbázis esetén Az egészségügyi szakemberekre vonatkozóan a Teva az alábbi személyes adatokat veszi át a Medical Scan Kft. (székhelye: 1027 Budapest, Tölgyfa utca 24.; a továbbiakban: „Medical Scan”) társaságtól: teljes név; titulus, munkahely(ek) neve és címe (postacím, munkahely), (pecsétszám) Állami Egészségügyi Ellátó Központ (ÁEEK) nyilvántartási szám, Az egészségügyi szakemberek terápiás preferenciáit (adott hatóanyagra (molekulára), illetve azon belül Teva gyógyszerre vonatkozó alkalmazási szokások), és a terápiás preferenciákkal kapcsolatos kérdésekre adott válaszok kerülnek átvitelre. Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6.cikk (1) f. pontja alapján, a Medical Scan által definiált jogos érdek. Jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján, ön jogosult az adatkezelés ellen közvetlenül a Medical Scan-nél, vagy a Teva-nál tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a Medical Scan a saját adatbázisa építése során önállóan jár el, az ennek során folytatott adatkezelésével kapcsolatban bővebb információt a következő címen talál: https://www.medicalscan.hu/adatvedelem/ms_altalanos_adatkezesi_tajekoztato.pdf III. A Teva által rögzített személyes adatok Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6.cikk (1) a pontja alapján, az érintett hozzájárulása, amelyet a Teva közvetlenül az érintettől szerez be.	I. For IQVIA - OneKey data <i>For healthcare professionals, Teva obtains the following personal data from the IQVIA - OneKey system: Surname and first name, gender, field (s) of work, name, address and telephone number of the health professional.</i> <i>The legal basis for the data processing is Article 6 (1) (a) of the GDPR, the data subject's consent, which IQVIA obtains directly from the data subject in accordance with the rules applicable to the IQVIA - OneKey database.</i> <i>Please note that IQVIA - OneKey acts independently in the construction of its own database, for more information on its data processing, please visit: https://www.iqvia.com/-/media/iqvia/pdfs/data-protection-notice/onekeyhungaryhu.pdf</i> II. For Medical Scan database <i>With regard to healthcare professionals, Teva obtains the following personal data from Medical Scan Kft. (Registered office: 1027 Budapest, Tölgyfa utca 24.; hereinafter: "Medical Scan"); full name; title, name and address of workplace (s) (postal address, workplace), (stamp number) ÁEEK (Operation Register of Healthcare Professionals) registration number, Therapeutic preferences (with respect to a particular drug (molecule) and, within that, the usage practice concerning the particular Teva drug) and answers of healthcare professionals given to questions about therapeutic preferences will be obtained.</i> <i>The legal basis for data processing is a legitimate interest as defined by Medical Scan under Article 6 (1) (f) of the GDPR.</i> <i>In case of data processing based on a legitimate interest, pursuant to Article 21 (1) of the GDPR you have the right to object to the data processing directly from Medical Scan or Teva. In that case, the controller may not further process the personal data unless it demonstrates that the processing is justified by overriding legitimate reasons which take precedence over the interests, rights and freedoms of the data subject or which relate to the submission, enforcement or defense of legal claims.</i> <i>Please note that Medical Scan acts independently in the construction of its own database, more information on its data management can be found at: https://www.medicalscan.hu/adatvedelem/ms_altalanos_adatkezesi_tajekoztato.pdf</i> III. Personal data recorded by Teva <i>The legal basis for data processing is Article 6 (1) (a) of the GDPR, the data subject's consent, which Teva obtains directly from the data subject.</i> <i>The data subject can generally withdraw their consent given to the processing of personal data recorded by Teva by sending an electronic message to CRM_adatkezes@teva.hu. By using the unsubscribe link in the message sent to the data subject electronically the consent for Teva on sending messages electronically can be withdrawn.</i>
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / <i>Possible consequences of non-reporting</i>	A Teva által rögzített érintetti személyes adatok kezeléséhez való hozzájárulás visszavonására általánosan a CRM_adatkezes@teva.hu címre küldött elektronikus üzenettel van lehetőség. Az érintett a részére elektronikus úton küldött üzenetben található leiratkozó link segítségével vissza tudja vonni a hozzájárulását ahhoz, hogy a Teva elektronikus formában üzenetet küldjön részére.	Right to withdraw consent <i>By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal</i>
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>	A Teva és az érintett közötti szakmai kapcsolat fenntartása nem lehetséges.	<i>It is not possible to maintain a professional relationship between Teva and the data subject.</i>
Adatkezelés ideje / <i>Retention time</i>	Az egészségügyi szakemberekkel történt találkozókkal kapcsolatos, valamint az egészségügyi szakemberek terápiás szokásaira vonatkozó adatok a látogatást követően 2 (kettő) évig kerülnek megőrzésre, amelyet követően automatikusan törésre kerülnek. A kapcsolattartási adatok (IQVIA – OneKey adatok) az IQVIA – OneKey adatbázisára vonatkozó szabályok szerinti ideig kerülnek megőrzésre.	<i>Data related to meetings held with healthcare professionals, as well as data on the therapeutic habits of healthcare professionals, will be kept for 2 (two) years after the visit, following which these data will be deleted automatically. The contact data (IQVIA - OneKey data) will be kept for the period prescribed by the rules of the IQVIA - OneKey database.</i>
Érintettek / <i>Data subjects</i>	Egészségügyi szakemberek	<i>Healthcare professionals</i>
Személyes adatok forrása / <i>Source of personal data</i>	Harmadik személytől átvett adatok, az érintett személyektől közvetlenül felvett, illetve a Teva által létrehozott.	<i>Data obtained from a third party, recorded directly from the persons concerned (data subjects) or created by Teva.</i>
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / <i>Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)</i>	Nem	No

Ü-6.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / <i>The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)</i>	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / <i>Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)</i>	Igen, egészségügyi szakemberek vonatkozásában.	Yes, with respect to healthcare professionals
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / <i>Data security measures</i>	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / <i>Persons (by positions) having access to the personal data</i>	A Teva Rx (vényköteles) üzletágán belül is korlátozott a hozzáférés. Az orvoslátogató/kapcsolattartó kizárólag a saját területén praktizáló orvosok adataihoz férhet hozzá. A területi vezető adatokhoz való hozzáférése megegyezik az alá tartozó orvoslátogatók/kapcsolattartók hozzáféréseivel. Az Rx (vényköteles) üzletág vezetője, illetve az IT adminisztrátor hozzáféréssel rendelkezik valamennyi adathoz.	<i>Access is also limited within Teva Rx's (prescription) business line. The pharmaceutical salesman/ contact person can only access the data of doctors practicing in their field. The access by the area manager to the data is the same as that of the pharmaceutical salesman / contact persons under it. The head of the Rx (prescription) business line and the IT administrator have access to all data.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / <i>Name of recipients</i>	UDEM X Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft. (A személyes adatok továbbítására nem feltétlenül kerül sor, ez csak egy lehetőség, amivel a jövőben a Teva élhet.)	<i>UDEM X Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft. (The transfer of personal data does not necessarily take place, it remains as only an option that may be available for Teva in the future.)</i>
Címzett minősége / <i>Role of recipient</i>	Adatfeldolgozó	<i>Data Processor</i>
A továbbítás célja / <i>Purpose of data transfer</i>	Email küldése az érintetteknek.	<i>Sending emails to the data subjects.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		<i>These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.</i>

Ü-6.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-6.5. Transzparencia jelentések közzététele / Publication of transparency reports			
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing		Az Gyógyszeripari Egyesületek Európai Szövetség (EFPIA - European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations) kezdeményezésének részeként és az egészségügyi szektor elkötelezett és felelős szereplőjeként – a Teva annak érdekében, hogy megfeleljen a gyógyszeripar átlátható működése iránti elvárásoknak az EFPIA Transzparencia Kódexében („EFPIA Kódex”) foglalt rendelkezések szerint rögzíti és közzéteszi az egyes egészségügyi szakemberek részére nyújtott támogatásokat, valamint a támogatott személyekre vonatkozó információkat. Az EFPIA Kódex rendelkezéseit az Innovatív Gyógyszergyártók Egyesülete (AIPM) az innovatív gyógyszeripar képviselői, valamint a Magyar Gyógyszergyártók Országos Szövetsége (MAGYOSZ) a generikus gyógyszeripar képviselői számára harmonizálták a magyar joggal és kiadták transzparencia kódex elnevezésekkel külön-külön. A hazai szervezetek által kiadott kódexek rendelkezései követik az EFPIA Kódex hivatkozott közzétételi szabályait.		As part of an initiative by the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations (EFPIA) and a committed and responsible operator in the healthcare sector, in order for Teva to meet the requirements for transparent operation of the pharmaceutical industry, as set forth in the EFPIA Transparency Code (“EFPIA Code”), Teva records and publishes the subsidies provided to the individual health professionals, as well as the information on the supported persons. The provisions of the EFPIA Code have been harmonised with Hungarian law by the Association of Innovative Pharmaceutical Manufacturers (AIPM) for the representatives of the innovative pharmaceutical industry and the National Association of Hungarian Pharmaceutical Manufacturers (MAGYOSZ) for the representatives of the generic pharmaceutical industry and have been published under the names of Transparency Code respectively for each sector. The provisions of the Codes issued by the national organisations follow the referenced disclosure rules of the EFPIA Code.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed		Az érintett hozzájárulása esetén a következő adatokat teszi közzé a Teva a honlapján: a juttatásban részesített érintett azonosító adatai: teljes neve, praxis helye (székhely), tevékenység végzésének helye, pecsétszám, a juttatás jellege és értéke: kapott adományok és támogatások, rendezvényekhez nyújtott juttatások, szolgáltatói és tanácsadói díjak. Hozzájárulás hiányában személyes adatot nem tesz közzé a Teva, hanem összesítetten tünteti fel a juttatásokra vonatkozó adatokat.		Provided that the data subject provides their consent, the following personal data will be disclosed on Teva’s website: Full name, place of practice (headquarter), actual place of activity, stamp serial number, donations and grants received, event grants, service and consultancy fees. In the absence of consent, Teva will not disclose personal information, but will provide aggregated information on transfers of value.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing		GDPR 6. cikk (1) a) pontja, alapján az érintett hozzájárulása Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.		According to Article 6 (1) (a) of GDPR, consent of the data subject Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal	
Adatkezelés ideje / Retention time		A közzétett információ az első közzétételt követően 3 évig nyilvános, kivéve, ha az érintett ezen időszak alatt visszavonja a hozzájárulását.		The information disclosed remains public for 3 years after the first disclosure, unless the data subject withdraw their consent within that period.	
Érintettek / Data subjects		Egészségügyi szakemberek, külső szolgáltatók képviselői.		Representatives of healthcare professionals and external service providers.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data		A személyes adatok közvetlenül az érintettektől származnak, részben pedig a Teva rendelkezésére állnak.		Personal data is obtained directly from the data subjects and/or are partly available to Teva.	
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)		Nem / No	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Does profiling take place as part of the data processing? (Yes/No)
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non - reporting		A Teva csak összesítve teszi közzé a juttatásokra vonatkozó adatokat. Az érintettet semmilyen hátrány nem éri a hozzájárulás megadásának hiányából vagy a hozzájárulás visszavonásából.		Teva will publish only aggregated data on transfers of value. The data subject will not suffer any detriment as a result of not giving or withdrawing their consent.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures		Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers’ Data.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data		A személyes adatok nyilvánosan közzétételre kerülnek.		Personal data will be made publicly available.	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS			
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.			

Ü-6.6. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-6.6. Rendezvények és kapcsolódó természetbeni támogatások bejelentése / Declaration on events and related support in kind	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az adatkezelés célja az Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet („OGYÉI”) részére a természetbeni támogatással érintett szakmai rendezvényre, tanfolyamra és a támogatásra vonatkozó, valamint a saját rendezvényre vonatkozó, jogszabályban meghatározott adatok bejelentése. Amennyiben a szakmai rendezvényen történő regisztrációt nem a Teva végzi, a regisztrációhoz igénybe vett szolgáltató a rendezvényre regisztrált egészségügyi szakemberek által megadott személyes adatokat megküldi a Teva részére.	The purpose of processing is to submit information prescribed by law, regarding supported professional events, training courses, support in kind and self-organized events, to the National Institute of Pharmacy and Nutrition (“OGYÉI”). If the registration to the professional event is not organized by Teva, the service provider employed to organize registration will transfer the personal data provided by the healthcare professionals during registration to the event, to Teva.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A rendezvényen részt vevő egészségügyi szakemberek neve, a támogatás összege. A hatóság külön kérése esetén a Teva továbbítja az OGYÉI részére a részvételi díj befizetését igazoló dokumentum másolatát vagy az előzetes regisztrációt igazoló dokumentum másolatát, továbbá a támogatás összegét igazoló dokumentumok másolatát. A Teva a természetbeni támogatás jogszerűségének igazolása végett tárolja a rendezvényen részt vett egészségügyi szakemberek nevét, pecsétszámát, egyéb azonosító számát, munkahelyének nevét, címét, az eszközölt támogatások összegét, valamint a rendezvény támogatójának nevét.	Name of the healthcare professionals attending at events, value of support. Against the expressed request of authority, Teva will transfer the following information to the OGYÉI: copy of the document verifying the payment of the attendance fee or document verifying preliminary registration, and furthermore, copies of documents verifying the amount of support. To verify lawful support in kind, Teva preserves the following personal data of healthcare professionals attended at the event: name, stamp no. or other identification number, place of work, amount of support and name of supporter of the event.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	A GDPR 6. cikk (1) bek. c) pontja – A Teva jogi kötelezettsége a biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól szóló 2006. évi XCVIII. törvény („Gyftv.”) 14. § (10) – (13) bekezdései alapján.	Art. 6 (1) c) of GDPR – Compliance with the legal obligation to which Teva is subject, based on Section 14 (10) – (13) of Act 98 of 2006 on the General Provisions Relating to the Reliable and Economically Feasible Supply of Medicinal Products and Medical Aids and on the Distribution of Medicinal Products (“Mps Act”).
Adatkezelés ideje / Retention period	A Teva a joghatárny alkalmazhatóságának 5 (öt) éves időtartama alatt (Gyftv. 80. § b) pont) megőrzi a továbbított személyes adatokat, a jogszerű eljárásának bizonyíthatósága érdekében.	Teva will preserve the transferred personal data during the 5 (five) years term where the sanctions may be imposed (Section 80 b) of the Mps Act) for evidence of lawful procedure.
Érintettek / Data subjects	A szakmai rendezvényeken résztvevő vagy arra regisztrált egészségügyi szakemberek.	Healthcare professionals attending on or registered to professional events.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Közvetlenül az érintettől, vagy a Teva rendezvényen történő részvételt megszervező szerződéses partnerétől.	Directly from the data subject or the contractual partner of Teva assigned to organize attendance on the event.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? / Providing data is a precondition for concluding a contract?	-	-
Kötelező adatkezelés? (Igen/Nem) / Mandatory data processing? (Yes/No)	Igen	Yes
Profilalkotás (Igen Nem) / Profiling (Yes/No)	Nem	No
Az adatszolgáltatás elmaradásának következménye / Consequence of failure to provide data	A Teva nem tudja teljesíteni a fent meghatározott jogi kötelezettségét, természetbeni támogatásban nem részesíthető az érintett.	Teva cannot fulfil its legal obligations described above, no support in kind may be provided to the data subject.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések a Teva Általános Ügyfél Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	RX és OTC üzletágon belüli hozzáférés az illetékes munkatársakra korlátozódik, továbbá az orvosigazgató és a compliance officer tekinthet be a személyes adatok nyilvántartásába.	Only the competent colleagues of RX and OTC business units may acquire access, furthermore, the medical director and the compliance officer may access the registry of personal data.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet	National Institute of Pharmacy and Nutrition
Címzett minősége / Role of recipient	Őnálló adatkezelő	Individual Data Controller
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Jogi kötelezettség teljesítése (ld. fent).	Compliance with legal obligation (see above).
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.	These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

Ú-6.7. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ú-6.7. Értékesítési tevékenységgel kapcsolatos elégedettség mérések / Satisfaction surveys related to sales activities	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	<p>Az adatkezelés célja, hogy az Adatkezelő:</p> <ul style="list-style-type: none"> a szolgáltatása nyújtásával érintett lehető legszélesebb körű véleményformáló ügyfélkört elérje, velük a kapcsolatot felvegye, ezen személyek tapasztalatait, véleményét a lehető legszélesebb körben megismerje, a vélemény kérésével kifejezze ügyfelei felé, hogy számára fontos az ügyfele és ügyfelének a véleménye, ezzel pedig fokozza az ügyfélelégedettséget, a véleményeket elemezve működésének optimalizálása a szolgáltatási fejlesztése érdekében célzott intézkedéseket tudjon meghatározni és érvényesíteni, valamint a vélemények összefüggő elemzésének eredményeit indikátorként felhasználja a munkavállalóinak a munkavégzésének szolgálati magatartásának ellenőrzésére, munkavállalói kompetenciájának és szakmai tudásának fejlesztésére. <p>A véleményt adó érintettek válaszait az Adatkezelő látogató munkatársai rögzítik az Adatkezelő rendszerében vagy az email úton megküldött link alapján az érintettek belépnek a felmérési platform felületére, ahol anonim módon maguk rögzítik azt. A kérdőív kitöltése önkéntes és a kitöltő szabadon választhatja meg, hogy a kérdőív kitöltése esetén melyik kérdésre kíván válaszolni és melyikre nem.</p>	<p>The purpose of processing is that the Controller:</p> <ul style="list-style-type: none"> to reach and contact the widest possible range of opinion-forming customers who receive its services, to familiarize itself with experiences and opinions of the widest possible range of such customers, to express to its customers, through the request for reviews, that the opinion of customers and clients are valued, thereby enhancing customer satisfaction, to optimize its operations by analyzing the reviews, to define and implement targeted measures to improve its services, and to use the results of the aggregated analysis of opinions as an indicator for monitoring the service performance of its employees and improving their competence and professional knowledge. <p>The responses of the data subjects providing their opinions are recorded by the Controller's salespersons in the Controller's system, or data subjects may enter to the survey platform following a link sent by email, where they can record such opinions anonymized. Completion of the questionnaire is voluntary, and the respondent is free to choose which questions to answer and which not to, when completing the questionnaire.</p>	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett neve, és az Adatkezelő szolgáltatásával kapcsolatos véleménye. A felmérés elérésének elektronikus továbbítás esetén az érintett email címe.	Name and opinion of the Controller's service. In case of electronic disclosure of survey link, the email address of the data subject.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja,</p> <p>az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges</p>	<p>Art. 6 (1) f) of GDPR</p> <p>processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party</p>	
	<p>Tiltakozás joga</p> <p>A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Right to object</p> <p>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p>	
Jogalap ismertetése / Description of legal basis	Az Adatkezelő jogilag és társadalmilag is elismert jogos érdeke, hogy a szolgáltatásában érintett személyek véleményének kikérésével előmozdítsa az ügyfelei elégedettségének, valamint a gazdasági hatékonyságának és eredményességének növelését és ennek előfeltételként ellenőrizzék és javítsa azokat a folyamatokat, amelyeket az ügyfelei igénybe vesznek, továbbá az ügyfelekkel kapcsolatban álló munkavállalóinak a munkavégzését.	The Controller has a legally and socially recognized legitimate interest in promoting customer satisfaction, economic efficiency and effectiveness by seeking the reviews of persons its rendering services to and, as a prerequisite thereto, monitor and improve the processes used by its customers and the performance of its employees who are in direct connection with customers.	
Adatkezelés ideje / Retention period	2 év	2 years	
Érintettek / Data subjects	Orvosok, gyógyszerészek, nagykereskedők.	Doctors, pharmacists, wholesalers.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok az érintettől származnak.	The personal data is collected from the data subject.	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni, szerződés megkötésének előfeltétele? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az Adatkezelő kevesebb információ alapján tud hatékonyságnövelő lépéseket tenni.	In lack of processing, the Controller may take action to improve efficiency based on less information.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Sales Force Effectiveness, CRM admin, orvoslátogatók az általuk bevitt adatokhoz, key account managerek, PR és sales managerek	Sales Force Effectiveness, CRM admin, medical visitors to the data they enter, key account managers, PR and sales managers	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	<p>Az Adatkezelő belső hálózatát üzemeltető tárhelyszolgáltató.</p> <p>Az felmérési platform (SurveyMonkey) üzemeltetője: Momentive Europe UC (2nd Floor, 2 Shelbourne Buildings, Shelbourne Road, Dublin, Ireland)</p> <p>A további adatfeldolgozók felsorolása elérhető a következő hivatkozáson: https://smprivacy.wufoo.com/forms/zc3vu3b15nkrq1/</p>	<p>The hosting provider operating the Controller's internal network.</p> <p>Survey platform (SurveyMonkey) operator: Momentive Europe UC (2nd Floor, 2 Shelbourne Buildings, Shelbourne Road, Dublin, Ireland)</p> <p>List of other processors is available on the following link: https://smprivacy.wufoo.com/forms/zc3vu3b15nkrq1/</p>	
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Tárolás	Storage	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country	Nem	No	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

U-6.8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-6.8. Promóciós anyagok és hírlevelek küldése / Sending promotional materials and newsletters	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A Teva az érintettek részére rendezvényekkel, kereskedelmi ajánlatokkal, valamint a termékeivel kapcsolatos szakmai információkat, illetve a Tevát érintő egyéb híreket küld e-mailben, sms-ben vagy postai úton, attól függően, hogy az érintett mely csatornán történő megkeresésekhez járult hozzá. A Teva egyes marketing tevékenységeihez marketing szolgáltatókat vesz igénybe a levelek tartalmának szerkesztésére és kiküldésére. Az Adatkezelő nevében eljáró egyes adatfeldolgozók megfigyelhetik az emailekkel kapcsolatos érintetti tevékenységet (pl. megnyitás, linke kattintás). Egyes marketing szolgáltatók hírleveleket küldhetnek az érintettek részére promóciós célból Teva tartalmakkal (pl. szakmai cikkek, videointerjúk, kongresszusi beszámoló, vizsgálatok összefoglalója). A hírlevelek címzettjeinek személyes adatait önálló adatkezelőként a marketing szolgáltató állítja össze, és küldi ki a kezelt címekre. A Teva az adatbázis összeállításának és a kezelésének célját és módját nem határozza meg, az abban található személyes adatokat nem ismeri meg. A marketing szolgáltató által kezelt adatbázisra és az ezzel kapcsolatos adatkezelésekre adott marketing szolgáltató adatkezelési tájékoztatója irányadó.	Teva will send to data subjects professional information about events, commercial offers and its products, as well as other news concerning Teva, by e-mail, SMS or post, provided that the data subject has given his/her consent to the communication on such channel. For certain marketing activities, Teva uses marketing service providers to edit and send out the content of the mailings. Certain data processors, acting on behalf of the Controller, may monitor the activity of the data subject in relation to emails (e.g. opening, clicking on links). Some marketing service providers may send newsletters to data subjects with Teva content for promotional purposes (e.g. professional articles, video interviews, congress reports, study summaries). The personal data of the recipients of the newsletters are compiled by the marketing service provider as a separate data controller and sent to the addresses processed. Teva does not determine the purpose and manner of the compilation and management of the database and does have access to the personal data contained therein. The database managed by the marketing service provider and the related data processing are governed by the privacy policy of the respective marketing service provider.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Egészségügyi szakemberek: Vezetéknév és keresztnév, nem, szakterület(ek), beosztás, betöltött pozíció, munkahelyi neve, címe és telefonszáma, email cím, jelszó, orvosok esetében pecsétszám. Minden más érintett: Név, email cím, telefonszám vagy postacím.	Healthcare professionals: Surname and first name, gender, field(s), position, position held, job title, address and telephone number, email address, password, stamp number. Every other data subject: Name, email address, phone number or postal address.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6.cikk (1) a pontja alapján, az érintett hozzájárulása. A Teva által rögzített érintetti személyes adatok kezeléséhez való hozzájárulás visszavonására általánosan a CRM_adatkezeles@teva.hu címre küldött elektronikus üzenettel van lehetőség. Az érintett a részére elektronikus úton küldött üzenetben található leiratkozó link segítségével vissza tudja vonni a hozzájárulását ahhoz, hogy a Teva elektronikus formában üzenetet küldjön részére.	The legal basis for data processing is Article 6 (1) (a) of the GDPR, the data subject's consent. The data subject can generally withdraw their consent given to the processing of personal data recorded by Teva by sending an electronic message to CRM_adatkezeles@teva.hu . By using the unsubscribe link in the message sent to the data subject electronically the consent for Teva on sending messages electronically can be withdrawn.
	Hozzájárulás visszavonásának joga A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.	Right to withdraw consent By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Possible consequences of non-reporting	A hozzájárulás hiányában a Teva nem tud promóciós anyagokat, marketing célú üzeneteket, hírleveleket és kiadványokat küldeni az érintetteknek. A hozzájárulás visszavonásáig.	Without consent, Teva cannot send promotional materials, marketing messages, newsletters and publications to data subjects. Until the withdrawal of the consent.
Adatkezelés ideje / Retention time	Egészségügyi szakemberek és a marketing célú megkeresésekhez hozzájáruló más személyek, ideértve a marketing szolgáltatók adatbázisában szereplő érintetteket is.	Healthcare professionals and other persons who have consented to be contacted for marketing purposes, including data subjects in the database of marketing service providers.
Érintettek / Data subjects	Harmadik személytől vagy nyilvánosan elérhető adatbázisból átvett adatok, és az érintett személyektől közvetlenül felvett adatok.	Data obtained from a third parties or publicly available registries, and obtained directly from the data subjects.
Személyes adatok forrása / Source of personal data		
Szerződés megkötésének előfeltétele? / Required for concluding a contract?	Nem	No
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? / The data subject is obliged to provide personal data	Nem	No
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling takes place as part of the data processing?	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	The applied data security measures are included in the Teva General Data Privacy Notice concerning Customers' Data.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A Teva Rx (vényköteles) és OTC (vény nélkül kapható gyógyszerek) üzletági marketing tevékenységgel foglalkozó munkatársai. Informatikai adminisztrátorok. A Teva nem rendelkezik közvetlen hozzáféréssel a nem általa gyűjtött személyes adatokhoz.	Employees of Teva Rx's (prescription) and OTC (over-the-counter) business lines responsible for marketing activities. IT administrator have access to all data. Teva does not have direct access to the personal data not collected by Teva.
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(i) UDEMEX Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft. (A személyes adatok továbbítására nem feltétlenül kerül sor, ez csak egy lehetőség, amivel a jövőben a Teva élhet.) (ii) eVisit Hungary Kft. (https://www.evih.hu/adatkezelesi-tajekoztato/) (iii) A Teva által időszakosan igénybe vett más marketing szolgáltatók.	(i) UDEMEX Szoftverfejlesztő és Tanácsadó Kft. (The transfer of personal data does not necessarily take place, it remains as only an option that may be available for Teva in the future.) (ii) eVisit Hungary Kft. (https://www.evih.hu/adatkezelesi-tajekoztato/) (iii) Other marketing service providers engaged by Teva from time to time.
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data Processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(i) Email küldése az érintetteknek. (ii) A „Pharmahír” hírlevél címlista és a hírlevél tartalmak (tevatatika.hu oldalra vonatkozó információk, kereskedelmi hírek, akció felhívások, új termék megjelenése, szakmai hírek) szerkesztését és kiküldését végzi az adatfeldolgozó. (iii) Teva tartalmak küldése a szolgáltató csatornáin az érintettek számára.	(i) Sending emails to the data subjects (ii) The "Pharmaneews" newsletter address list and the newsletter content (information about tevatatika.hu, commercial news, calls for action, new product launches, professional news) are edited and sent by the data processor. (iii) Sending Teva contents through the channels of the service provider to data subjects.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-7. AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / AZ ÁLLÁSHIRDETÉSRE JELENTKEZŐKKEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „**Adatkezelő**” vagy „**Teva**”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

*The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the "**Data Controller**" or "**Teva**") shall apply.*

Egyes speciális adatkezelési célok

1. **Álláshirdetésre történő jelentkezések**
2. **Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás**
3. **Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás**
4. **Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás)**
5. **Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok**

Specific purposes of data processing

1. **Job applications**
2. **Screening and vetting prior to employment**
3. **Registration in the Internal Recommendation System**
4. **Recruitment Agencies (Recruitment)**
5. **Offers of Employment**

Ü-7-1. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
<p>Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:</p> <p>Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing</p> <p>Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed</p>	<p>Ü-7.1. Álláshirdetésre történő jelentkezések / Job applications</p> <p>A regisztrált jelentkező személyes adatait a Teva a megüresedő munkakörök betöltése során figyelembe veszte, a beérkező pályázatokat nyomon kövesse, illetve e célból a rendszerben történő adatrögzítést követően azokat törölésig tárolja.</p> <p>Az Adatkezelő két weboldalon fogadja az érintettek jelentkezéseit:</p> <ol style="list-style-type: none"> https://careers.teva <p>Regisztráció során kötelezően megadandó adatok: e-mail cím, jelszó, név, lakóhely szerinti ország, az érintett hozzájárult-e ahhoz, hogy az Adatkezelő további álláshelyeket bemutató megkeresést vagy valamennyi új álláshelyről szóló értesítést küldjön számára.</p> <p>Álláshelyre történő jelentkezés során kötelezően megadandó adatok: név, e-mail cím, telefonszám, ország, irányítószám, érdeklődési kör, önéletrajz és egyéb kapcsolódó dokumentumok (kísérő levél, motivációs levél stb.), a lakóhelye szerinti országban munkavállalási jogosultsággal rendelkezik-e, volt-e bármikor vagy jelenleg is a Teva munkavállalója-e.</p> <p>Álláshelyre történő jelentkezés során az érintett választása szerint megadható adatok: otthoni telefonszám, lakcím, város, megye (állam), korábbi munkahely (kezdő és záró időpont, munkáltató neve, üzletág, beosztás), intézményi oktatás (kezdő és záró időpont, iskola, végzettség neve és fokozata), nyelvi készségek (nyelv, beszédkészség szintje, olvasási készség szintje, írási készség szintje).</p> <ol style="list-style-type: none"> http://job.Teva.hu <p>Ezen a weboldalon a Teva már nem fogad álláshelyre történő jelentkezést, azonban az adatmegőrzési időn belül a korábban megadott alábbi adatokat tárolja:</p> <p>Álláshelyre történő jelentkezés során kötelezően megadandó adatok: születési név, születési idő, számítástechnikai ismeretek.</p> <p>Álláshelyre történő jelentkezés során az érintett választása szerint megadható adatok: Fénykép, állampolgárság, fizetési igény, irányítószám, település, közterület, jellege, házszám, tartózkodási cím, képzés típusa, szakterület/kar, szak, nyelvvizsga foka és típusa, számítástechnikai ismeret típusa, tudásszint, álláshelyről történő tudomásszerzés helye, preferált munkavégzési hely megjelölése, bizonyítvány másolatok.</p> <p>Az Adatkezelő a jelentkezés elbírálása folyamatában a fentiekben túl kezeli a jelentkezési folyamat állapotára vonatkozó személyes adatokat és az Adatkezelő értékelését, megjegyzéseit az adott jelentkezéssel összefüggésben</p>	<p>To consider the personal data of the registered applicant for empty positions, follow the applications and store such data for this purpose following their submission until their erasure.</p> <p>The Controller accepts applications via two websites:</p> <ol style="list-style-type: none"> https://careers.teva <p>Data to be provided during registration: email address, password, name, country of residence, declaration whether the applicant has given his/her consent to receive notifications on new positions from the Controller. Data to be provided during application for a position: name, email address, phone number, country, postal code, range of interest, resume and other related documents (cover letter, motivation letter etc.), work permit in the country of residence, Teva employment history (if any).</p> <p>Optional data provided during application for a position: home phone number, address, city, county (state), employment history (starting and closing date, employer name, industry, position), institutional education (starting and finishing date, institution, name and degree of diploma), language skills (language, level of proficiency, level of reading and writing skills).</p> <ol style="list-style-type: none"> http://job.teva.hu <p>On this website Teva no longer accepts applications, but preserves the already provided personal data until the data retention period:</p> <p>Data to be provided during application for a position: birth name, birth date, computer skills.</p> <p>Optional data provided during application for a position: Photo, nationality, sought salary, postal code, city (town), street name, number, location of residence, type of education, field of profession, faculty, language exam level and type, IT knowledge type, level, source of information on the position, preferred workplace location, copies of certificates.</p> <p>In addition to the aforementioned, during the evaluation of the application the Data Controller processes personal data on the status of the application procedure and the assessment, comments of the Data Controller regarding the application concerned.</p>
<p>Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing</p>	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. a) pontja, az érintett hozzájárulása</p> <p>Az álláshirdetésre történő jelentkezéssel egy időben az érintett hozzájárul adatainak az Adatkezelő számára történő továbbításához, továbbá az állásjelentkezéshez szükséges regisztrációs adatai kezeléséhez.</p> <p>A pályázó a személyes adatai kezeléséhez való hozzájárulását a karrieroldalon történő regisztráció vagy az álláspályázata Teva részére történő továbbítása során adja meg. A hozzájárulás kiterjed az esetleges állásinterjú, a leadott álláspályázat tartalmának tisztázásához, valamint a pályázó által az állásinterjúban közölt szakmai elvárásokkal, igényekkel, és az esetleges szakmai kérdésekkel, személyes kompetenciákkal és feladatokkal kapcsolatos személyes adatok kezelésére is.</p> <p>Ha a pályázó álláspályázatát egyéb módon (például: személyesen, email-ben) továbbítja a Teva részére, hozzájárulása személyes adatai kezeléséhez ugyancsak megadottnak tekintendő.</p> <p>Hozzájárulás visszavonásának joga</p> <p>A hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 7. cikk (3) bek. alapján jogosult a hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, visszavonás előtti adatkezelések jogszerűségét.</p> <p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő jogos érdeke</p> <p>Tiltakozás joga</p> <p>A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p> <p>Amennyiben az érintett az Adatkezelő munkavállalója vagy volt munkavállalója és a munkaviszonnyal összefüggésben más célból kezelt adatot az Adatkezelő az álláshelyre történő alkalmasság értékelése végett megvizsgálja, az adatkezelés jogalapja az Adatkezelő alkalmasság kérdésében történő megalapozott döntéshez fűződő jogos érdeke.</p>	<p>Art. 6 (1) a) of GDPR consent of the data subject</p> <p>Simultaneously with the application to the position, the data subject gives his/her consent to transfer the personal data to the Data Controller, and the processing of his/her registration data for the application.</p> <p>Consent is provided to Teva by the applicant during the registration or submitting his/her application to Teva. The consent includes personal data of clarification of the contents of the application during an eventual interview, and the processing of professional expectations, requests, professional questions, personal competencies and tasks provided by the applicant.</p> <p>If the application is submitted to Teva in any other form (e.g. in person or via email), the applicants consent to processing personal data is considered to be given.</p> <p>Right to withdraw consent</p> <p>By Art 7(3) of GDPR, in case of processing activities based on consent, the data subject may withdraw consent at any time, without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal</p> <p>Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of Teva</p> <p>Right to object</p> <p>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p> <p>If the applicant is or has been an employee of the Data Controller and the Data Controller reviews data collected related to the employment for other purposes, for the purpose of assessing the suitability of the applicant, the legal basis of the processing is the legitimate interest of the Data Controller to make a well-established decision.</p>
<p>Adatkezelés ideje / Retention period</p>	<p>A Teva által közzétett álláshirdetésre jelentkezők személyes adatait a Teva kezeli (ideértve a jelentkezéshez a jelentkező(k) által csatolt személyes dokumentumokat – így az önéletrajzot – is) a jelentkező érintett pályázatáról szóló döntés közlésétől számított 1 (egy) évig, annak érdekében, hogy a Teva az esetlegesen aktuálissá váló új álláslehetőséggel őt megkereshesse. Ezen időtartamon belül az érintett a személyes adatainak további időtartamra történő, Teva általi kezeléséhez hozzájárulást adhat (alkalmanként további 1 (egy) évre). A Teva az álláshirdetésre jelentkező érintett személyes adatait 1 (egy) éven túl is kezeli, legfeljebb azonban a pályázattal kapcsolatos döntéstől számított 3 (három) évig jogos érdeke alapján, mely jogos érdek a következő: az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló 2003. évi CXXV. törvény 17. § szerinti hatósági eljárás esetén annak igazolása, hogy a Teva a kiválasztás során jogszerűen járt el. A Teva az érintettet álláslehetőséggel 1 (egy) éven túl nem keresi meg, kivéve, ha az érintett ehhez a fentiek szerint kifejezett hozzájárulást adott.</p>	<p>Personal data (including personal documents attached to the application by the applicant(s), such as the resume) of persons applying to positions published by Teva will be processed by Teva for 1 (one) year following the communication of the decision regarding the application of the applicant, for the purpose of reaching out to the applicant with a potential new position. Within such period, the data subject may give his/her consent to data processing for an extended period 1 (one) additional year per occasion).</p>

Érintettek / Data subjects	A Teva által meghirdetett álláshelyre jelentkezők, a Teva-nál megüresedő álláshelyekre jelentkező érintettek.	Persons applying to positions promoted by Teva, data subjects applying to opening positions at Teva.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok közvetlenül az érintettől származnak.	Personal data is collected directly from the data subject.
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen / Yes	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén a Teva nem tudja fogadni a meghirdetett álláshelyre történő jelentkezéseket.	In case of failure to provide data, Teva cannot accept the applications to the promoted positions.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), álláshely vezetője	Human Resources, Executive manager of the position.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	A Teva bizonyos esetekben szakmai partner támogatásával végzi a kiválasztást (ún. RPO, azaz: „recruitment process outsourcing” tevékenység); ilyen esetekben a Teva szerződéses partnere közreműködik a teljes toborzási és kiválasztási folyamatban (ide nem értve a Teva által meghirdetett pozíció meghatározását és a sikeres pályázó kiválasztását) melynek során a Teva szerződéses partnere adatfeldolgozóként jár el. Ilyen adatfeldolgozó a toborzási folyamatban: <ul style="list-style-type: none"> NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft. (1138. Budapest, Váci út 185), nexon@nexon.hu, adatvedelem@nexon.hu Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com 	In certain cases, Teva manages recruitment with the support of a professional partner (the so-called RPO, that is “recruitment process outsourcing” activity); in such cases the contractual partner of Teva is participating in the recruitment and selection process (except the description of the position opened by Teva and the selection of the applicant), and the contracting partner of Teva assumes the role of a data processor in these procedures. The following data processor’s are included in the procedures: <ul style="list-style-type: none"> NEXON Vállalkozási és Kereskedelmi Kft. (1138. Budapest, Váci út 185), nexon@nexon.hu, adatvedelem@nexon.hu Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A kiválasztási folyamat egyes lépéseinek külső szolgáltató útján történő lefolytatása.	Performing certain steps of recruitment by an external service provider.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános tájékoztató rendelkezéseit)	Yes: Israel, United States (see provisions of the General Data Processing Notice)
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Ld. az általános tájékoztató rendelkezéseit. A továbbított adatok biztonságát az Adatfeldolgozó adatkezelési szabályzata biztosítja: https://nexon.hu/adatkezelesi-nyilatkozat http://alexandermannsolutions.com/footer/privacy-policy	See provisions of the General Data Processing Notice. Security of the transferred data are further ensured by the data processing policy of the Data processor: https://nexon.hu/adatkezelesi-nyilatkozat http://alexandermannsolutions.com/footer/privacy-policy
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ü-7-2. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY			
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-7.2. Munkaviszony létesítését megelőző ellenőrzés és átvilágítás / Screening and vetting process preceding establishment of employment				
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő a munkaviszony betöltésére irányuló ajánlat megküldését megelőzően ellenőrzi és átvilágítja a kiválasztott jelöltet. Az átvilágítás tartalma a munkakör érzékenységtől függ. A munkakör érzékenységről az Adatkezelő az adatkezelést megelőzően minden esetben tájékoztatja az érintettet. Az Adatkezelő az átvilágítás során a „kezelt személyes adatok kategóriái” részben bemutatott adatkezelési műveleteket megbízott adatfeldolgozó útján végzi el (ld. Címzettek).		<i>The Data Controller performs the screening and vetting of the final candidate of the recruitment process before sending an offer of establishing employment. The scope of such screening and vetting is determined by the sensitivity of the position. The Data Controller shall inform the data subject regarding the sensitivity of the position preceding the data processing. During the screening and vetting process, the Data Controller performs the data processing activities described in the “Categories of processed personal data” section via its assigned data processor (see in “Recipients”).</i>		
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	<ul style="list-style-type: none"> Személyazonosító okmányokban szereplő adatok, okmányok érvényessége Az okmányok (személyi igazolvány, útlevél, vezetői engedély stb.) adatainak szemrevételezéssel történő ellenőrzése. Kapcsolattartási adatok ellenőrzése Korábbi munkaviszonyokra vonatkozó adatok (3 évre és/vagy 2 munkáltatóra, magas érzékenyséű munkakörök esetén 7 évre és/vagy 3 munkáltatóra visszamenőleg), korábbi munkáltatók ajánlása. Az Adatkezelő a kiválasztott adatfeldolgozó útján felveszi a kapcsolatot az érintett korábbi munkáltatóival és ellenőrzi a megelőző munkaviszonyokra vonatkozóan az érintett által megadott információkat. Tanulmányokra vonatkozó adatok (kizárólag magas érzékenyséű munkakörök esetén) Az Adatkezelő a kiválasztott adatfeldolgozó útján a tanulmányokra vonatkozó, érintett által megadott információk valódiságát ellenőrzi, az ezekre vonatkozó igazolások beszerzésével. A beszerzett igazolásokat az érintett megtekintheti. Büntetlen előéletre vonatkozó adatok (külön kiválasztott magas érzékenyséű munkakörök esetén) A büntügyi nyilvántartási rendszerről, az Európai Unió tagállamainak bíróságai által magyar állampolgárokkal szemben hozott ítéletek nyilvántartásáról, valamint a büntügyi és rendészeti biometrikus adatok nyilvántartásáról szóló 2009. évi XLVII. törvény (Bnyt.) 71–75/A. §§-ában foglaltak alapján az Adatkezelő által megbízott adatfeldolgozó ellenőrzi az érintett által bemutatott hatósági erkölcsi bizonyítványt. 	<ul style="list-style-type: none"> Data included in the personal identification documents, validity of IDs. Visual examination of data included in IDs (personal ID, passport, driver license etc.). Contact data review Employment history (3 years and/or 2 employers back, for high sensitivity positions 7 years and/or 3 employers back), former employer's reference. <i>The Data Controller contacts the former line manager of the data subject and verifies the information provided by the data subject.</i> Education data (only for high sensitivity positions) <i>The Data Controller via its assigned data processor verifies the validity of the education history information provided by the data subject by acquiring the certifications thereof. Acquired certifications may be viewed by the data subject.</i> Criminal convictions and offences (selected high sensitivity positions) <i>Under Sections 71-75/A. of Act XLVII of 2009 on criminal registration system, registry of decisions made by the member states of the European Union against Hungarian citizens, and registry of criminal and law enforcement biometric data (“Criminal Records Act”), the data processor assigned by the Data Controller reviews the certificate of good conduct submitted by the data subject.</i> 			
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	<p>GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az Adatkezelő alapos kiválasztáshoz, a munkavállalók ellenőrzéséhez és a visszaélések megelőzéséhez fűződő jogos érdeke</p> <p>GDPR 9. cikk (2) bekezdés b) pontja a büntetlen előélet megállapításához szükséges személyes adatok kezelése körében, figyelemmel a Bnyt. 71–75/A. §§-ában foglalt rendelkezésekre</p>	<p>GDPR Article 6. 1. f), <i>legitimate interest of the Data Controller of controlled recruitment, monitoring of employees and prevention of abuse</i></p> <p>GDPR Article 9. (2) b) <i>in case of processing personal data to determine criminal history, considering Sections 71-75/A of the Criminal Records Act</i></p>			
	<p>Tiltakozás joga A jogos érdekek alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.</p>	<p>Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i></p>			
Adatkezelés ideje / Retention period	Az átvilágítás során gyűjtött adatok a munkakör betöltésére történő alkalmazás megállapítását követő 6 (hat) hónapon belül, vagy ezt megelőzően, ha az érintett az Adatkezelőnél alkalmazásba lép, legkésőbb a munkaszerződés hatálybalépésének napján törölrésre és megsemmisítésre kerülnek. A büntetlen előéletre vonatkozó adatokat az érintett hatósági erkölcsi bizonyítvány bemutatásával igazolja. A hatósági erkölcsi bizonyítványról az Adatkezelő másolatot nem készít, a bemutatást követően a megfelelőség rögzítését követően minden erre vonatkozó adatot töröl az Adatkezelő.		<i>Data acquired during the screening and vetting process will be deleted within 6 (six) months following the decision on the employee's fitness for the position or preceding thereof, if an employment relationship is established, on the date of the employment agreement entering into force. Criminal records data are verified by the certificate of good conduct submitted by the data subject. No copies will be made on the certificate of good conduct by the Data Controller, following its submission and recording fitness of the employee, all information related thereto will be deleted.</i>		
Érintettek / Data subjects	A meghirdetett álláshelyre jelentkezők, akik részére az Adatkezelő ajánlatot készül tenni munkaviszony létesítésére.		<i>Candidates to open positions to whom the Data Controller sends an offer of establishing employment.</i>		
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok részben az érintettől, részben a korábbi munkáltatótól, illetve oktatási intézménytől származnak.		<i>Personal data is partially acquired from the data subject and from former employers and educational institutions as well.</i>		
Az adatszolgáltatás a szerződés megkötésének az előfeltétele? (Igen/Nem) / Providing data is a precondition for concluding a contract (Yes/No)	Igen / Yes	Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén a Teva az átvilágítási folyamatot nem tudja elvégezni, amely nélkül egyetlen munkakör sem tölthető be.			<i>In case the data is not processed, Teva cannot perform the screening and vetting process, in lack of such no position of trust may be filled.</i>	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.		<i>Applied data security measures are described in the General Data Processing Notice.</i>		
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), az érintett üzleti terület kiválasztást végző munkatársa, az Adatkezelő Biztonsági Szolgálat.		<i>Human Resources (HR), executive employee of the business unit concerned with the recruitment, Security Service of the Data Controller.</i>		
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA			
Címzettek / Name of recipients	A Teva szakmai partnerei támogatásával végzi az átvilágítást: ▪ Scout s.r.o. (Inovační 122, Hodkovice, 252 41 Zlatníky-Hodkovice, Cseh Köztársaság) mint adatfeldolgozó, valamint az általa igénybe vett további adatfeldolgozók ○ Microsoft Ireland Operations Limited (Attn: Data Protection Officer, One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin 18, Ireland, Telephone: +353 1 706 3117.) ○ iCOVER SAS, France, FR ID: 530913813		<i>TEVA performs the screening and vetting process with the support of its professional partners: as data processor and further sub-processors assigned:</i>		

	oktatási jóváhagyási felület bizonyos esetekben, és francia nyelvű jóváhagyás szükség esetén	education verification platform in selected cases and French verifications in need
	o Screening Solutions s.r.o., CZ ID: 27120350	
	Cseh nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén	Czech speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed
	o Screening Solutions Slovakia s.r.o., SK ID:48278114	
	Szlovák nyelven beszélő call center ügyintéző csúcsgazdálkodási időszakban és fizikai jelenlét szükség esetén	Slovak speaking call center agent in peak periods and physical representation if needed
	o SASMA Europe, s.r.o., CZ ID: 07380925	
	call center ügyintéző a megrendelések teljesítésére csúcsgazdálkodási időszakban	call center agent used for fulfilling orders in peak periods
	o Legal Systems s.r.o., CZ ID: 04471521	
	pályázói felület hosting és programozás	candidate platform hosting and programming
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az átvilágítási folyamat teljes körű lefolytatása, adattárolás.	Comprehensive performance of the screening and vetting process, data storage.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael. Az Adatfeldolgozó megosztja a személyes adatokat más országokban harmadik felekkel olyan információk gyűjtése és fordítása végett, mint a végzettségre vonatkozó adatok, szakmai életút, azokból az országokból, ahol az érintett élt, dolgozott vagy tanult.	Yes: Israel. The Data Processors may also share your personal information with third parties in other countries to collect or translate information, such as your educational qualifications or employment history, from countries or regions where you have lived, worked or studied.
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Általános adatvédelmi kikötések alkalmazása	Applying standard contractual clauses
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

Ü-7.3. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY	
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:		Ü-7.3. Belső Ajánlási Rendszerben (BAR) történő nyilvántartás / Registration in the Internal Recommendation System	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	Az Adatkezelő lehetőséget biztosít a munkavállalói számára arra, hogy a belső szabályzataiban meghatározott feltételek mellett ajánlhassák ismerőseiket, családtagjaikat az Adatkezelő nyilvántartásaiban meglévő betöltetlen álláshelyekre pályázóként. A betöltetlen munkakör munkavállaló által ajánlott jelölttel történő betöltése esetén a munkavállaló jutalomban részesül.	The Data Controller provides the opportunity for its employees to recommend their friends and family members as candidates for positions marked open in the records of the Data Controller, under the conditions set out in the internal rules of the Data Controller. In the event of a position being filled by a candidate recommended by an employee, the employee receives a bonus.	
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett neve, email címe, telefonszáma, ország megjelölése.	Name, email address, telephone number and country of origin of the data subject.	
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges	Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party	
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.	
Jogalap ismertetése / Description of legal basis	Az Adatkezelő ahhoz fűződő jogos érdeke, hogy a nyitott álláshelyek minél gyorsabban, a leginkább alkalmas jelölttel betöltésre kerüljenek.	The Data Controller has a legitimate interest in filling open positions as quickly as possible with the most suitable candidate.	
Adatkezelés ideje / Retention period	Az ajánlás rögzítésétől számított 14 (tizennégy) nap.	Fourteen (14) days from the date of recording the recommendation.	
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő munkavállalói által üres álláshely betöltésére ajánlott érintettek.	Data subjects recommended by the Data Controller's employees to fill open positions.	
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatok nem az érintettől származnak.	The personal data is not collected from the data subject.	
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Nem / No	Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem / No
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	Az adatkezelés elmaradása esetén az Adatkezelő nem tudja felvenni a kapcsolatot az ajánlott érintettel, továbbá nem igazolható az ajánló munkavállaló jogosultsága az ajánlásért járó jutalomra.	In lack of processing, the Data Controller cannot contact the recommended data subject, nor can it verify the eligibility of the recommending employee to the reward for the recommendation.	
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES	
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	Applied data security measures are described in the Teva General Data Processing Notice.	
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Személyügy (HR), toborzás-kiválasztásért felelős külső szolgáltató.	Human Resources (HR), external recruitment and selection service provider.	
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA	
Címzettek / Name of recipients	Az Adatkezelő szakmai partner támogatásával végzi a toborzási feladatokat: Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com	The Data Controller carries out recruitment tasks with the support of a professional partner: Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com	
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	Data processor	
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A toborzási feladatok elvégzése, kapcsolatfelvétel az ajánlott érintettel, kiválasztási folyamat elvégzése.	Carrying out the recruitment tasks, contacting the recommended contact person, carrying out the selection process.	
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a 3rd country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. az általános ügyfél tájékoztató rendelkezéseit)	Yes: Israel, United States (see General Notice).	
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS	
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.	

Ü-7.4. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of processing	Ü-7.4. Munkaerő-közvetítő partnerek (Toborzás) / Recruitment agencies (recruitment) / M-1.3.1.	
Adatkezelési cél leírása / Purpose of processing	A Társaság munkaerő toborzásra külső szolgáltatókat is igénybe vesz. A szolgáltatók továbbítják a Társaság részére az adott pozícióra alkalmas, adatbázisukban szereplő érintettek nevét. A Társaság összeveti ezeket az adatokat a saját nyilvántartásával. Az ismert érintettek kívüli jelöltek adatait megküldi a szolgáltatót a Társaság részére. A Társaság lefolytatja a kiválasztási folyamatot. A Társaság tájékoztatja a szolgáltatót a kiválasztás eredményéről. Az álláshely közvetítéssel történő betöltése esetén a Társaság tájékoztatja a szolgáltatót a munkaszerződés megkötéséről és a felvett munkavállaló munkabérééről a szolgáltatót megillető díj kiszámítása és elszámolása végett.	The Company uses external service providers for recruitment as well. The service providers will forward to the Company the names of the relevant persons in their database who are suitable for the position concerned. The Company will compare this data to its own records. Candidates other than known candidates will be sent to the Company by the service provider. The Company will conduct the selection process. The Company shall inform the service provider of the result of the selection. If the job is filled by a submitted candidate, the Company shall inform the service provider of the conclusion of the employment contract and of the salary of the recruited employee for the purpose of calculating and settling the fee payable to the service provider.
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data	A Társaság számára nem ismert jelöltek első interjúját a szolgáltató elvégzi és ennek eredményét, a jelölt önéletrajzát, a vállalható kezdési időpontról és bérigényről tett jelölti nyilatkozatot, valamint a kapcsolattartási adatokat továbbítja a Társaságnak. Sikeres kiválasztás esetén a Társaság közli a munkaviszony létrejöttének tényét és a munkabér mértékét a szolgáltatóval a szolgáltató díjának számításához.	The first interview of candidates unknown to the Company will be carried out by the service provider and the results of this interview, the candidate's CV, the candidate's statements of the start date, sought salary, and contact details will be forwarded to the Company. In the event of a successful selection, the Company shall disclose the establishment of the employment and the salary rate to the service provider for the purpose of calculating the service provider's fee.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis of processing	GDPR 6. (1) f) A Társaság ahhoz fűződő jogos érdeke, hogy a nyitott álláshelyek minél gyorsabban, a leginkább alkalmas jelölttel betöltésre kerüljenek. A Társaság toborzó szolgáltatóval fennálló szerződése teljesítéséhez fűződő jogos érdeke. Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak. A Társaság jogos érdeke a toborzási folyamat során a legalkalmasabb jelölt megtalálása az elérhető legszélesebb körből, a gazdasági tevékenysége végzéséhez és az ehhez szükséges személyi feltételek biztosításához. A Társaság a szolgáltatókkal szerződést köt, amelyekben a teljesítés igazolásához és az elszámolás teljesítéséhez a munkaviszony létesítéséről és annak bértartalmáról adatot szolgáltat a szolgáltatóknak.	Article 6 (1) f) of GDPR The Company has a legitimate interest in filling vacancies as quickly as possible with the most suitable candidates. The Company pursues the legitimate of performing its contract with the recruitment service provider. Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defense of legal claims. The Company has a legitimate interest in the recruitment process to find the most suitable candidate from the widest possible pool of candidates, to carry out its business activities and to ensure the required human resources. The Company enters into contracts with service providers, in which it provides the service provider with data on the establishment of the employment relationship and its salary content for the purposes of proof of performance and settlement of accounts.
Adatkezelés ideje / Retention period	A szolgáltató által továbbított jelöltek nevét a Társaság a polgári jogi általános elévülési ideig megőrzi, a szolgáltatóval fennálló szerződés teljesítésének igazolására (5 év).	The names of the candidates forwarded by the service provider will be kept by the Company for the general limitation period under civil law to prove the performance of the contract with the service provider (5 years).
Érintettek / Data subjects	Álláshelyre jelentkező érintettek	Data subjects applying for jobs.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A közvetítői tevékenységet végző szolgáltató nyilvántartása.	Registration of the recruitment service provider.
Szerződés megkötésének az előfeltétele? / Necessary to enter into a contract?	Igen	Yes
Köteles megadni az érintett? / The data subject is obliged to provide the personal data?	Nem	No
Az adatkezelés elmaradásának következménye / Consequences of failure to provide such data	A Társaság nem tudja fogadni és értékelni a közvetítő szolgáltatóktól érkező jelöltek jelentkezését.	The Company is unable to receive and assess applications received from the recruitment service providers.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling?	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedések leírását az Általános Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	The applied data security measures are included in the Teva General Employee Data Processing Notice.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kiválasztásért felelős szervezeti egység, szakmai terület képviselője.	Department responsible for recruitment, manager of the professional department concerned.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Recipients	(i) Hays Hungary Kft. (1054 Budapest, Szabadság tér 7., hungary@hays.hu), önálló adatkezelő, (ii) Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com , adatfeldolgozó (iii) Dr. Pendl & Dr. Piswanger International Kft. (1054 Budapest, Kálmán Imre utca 1.), önálló adatkezelő; (iv) A Társaság által eseti jelleggel megbízott további munkaerő-közvetítők (önálló adatkezelők)	(i) Hays Hungary Kft. (1054 Budapest, Szabadság tér 7., hungary@hays.hu), individual controller, (ii) Alexander Mann Solutions Limited (7-11 Bishopsgate, London, EC2N 3AQ), dataprotection@alexmann.com , data processor (iii) Dr. Pendl & Dr. Piswanger International Kft. (1054 Budapest, Kálmán Imre utca 1.), individual controller; (iv) Other recruitment agencies engaged occasionally by the Company (individual controllers)
Címzett minősége / Role of recipient	Ld. Fent	Ld. fent
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Szerződés teljesítése, díjazás megállapítása, elszámolás.	Fulfillment of contract, calculating fees, settlement.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	No
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	N/A	N/A

Ü-7.5. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ALTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of processing	Ü-7.5. Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlatok / Offers of employment / M-1.3.2.	
Adatkezelési cél leírása / Purpose of processing	Munkaviszony létesítésére irányuló ajánlat megküldése emailben. A személyes adatok az ajánlat véglegesítéséhez szükségesek. Az elfogadott ajánlat alapján a Társaság előkészíti a munkaszerződést.	<i>Sending an offer of employment by email. Processing personal data is necessary to finalise the offer. On the basis of the accepted offer, the Company will prepare the employment contract.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data	Név, email cím, az ajánlat tartalma, az érintett döntése az ajánlat elfogadásáról.	<i>Name, email address, content of the offer, decision of the data subject to accept the offer.</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis of processing	GDPR 6. (1) b) munkaszerződés megkötését megelőző lépések	Art 6(1)(b) of GDPR <i>steps taken prior to entering into an employment agreement</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	Az emailben elküldött ajánlatokat 6 hónapig őrzi meg a Társaság. Amennyiben az érintett elfogadja az ajánlatot, az ajánlat adatainak megőrzésére a munkaszerződések kezelésére vonatkozó rendelkezések irányadók.	<i>Offers sent by email are kept by the Company for 6 months. If the data subject accepts the offer, the provisions on the processing of employment contracts shall apply to the retention of the data relating to the offer.</i>
Érintettek / Data subjects	Kiválasztott jelentkező.	<i>Selected candidate.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Érintett	<i>Data subject</i>
Szerződés megkötésének az előfeltétele? / Necessary to enter into a contract?	Igen	<i>Yes</i>
Köteles megadni az érintett? / The data subject is obliged to provide the personal data?	Nem	<i>No</i>
Az adatkezelés elmaradásának következménye / Consequences of failure to provide such data	A Társaság nem küldi meg a munkaviszony létesítésére vonatkozó ajánlatát.	<i>The Company will not send its offer of employment.</i>
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? / Profiling?	Nem	<i>No</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.	<i>The applied data security measures are included in the Teva General Employee Data Processing Notice.</i>
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A kiválasztásért felelős szervezeti egység, szakmai terület képviselője.	<i>Department responsible for recruitment, manager of the professional department concerned.</i>
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Recipients	Levelezőrendszer szolgáltatók.	<i>Mail system providers.</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Adatfeldolgozó	<i>Data processor.</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	Az ajánlat elektronikus úton történő megküldése.	<i>Electronic transmission of the offer.</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to a third country	Nem	<i>No</i>
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Appropriate safeguards applied for the data transfer	N/A	<i>N/A</i>

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-8. A KÁBITÓSZERNEK MINŐSÜLŐ ANYAGOK FORGALM KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING ACTIVITIES RELATED TO THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC SUBSTANCES

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „Adatkezelő” vagy „Teva”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “Data Controller” or “Teva”) shall apply.

Ü-8. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY				
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-8. Szolgálati rendelvények és megbízólevelek kitöltése / Filling service orders and assignment letters		Ü-8. Kábítószeres és pszichotróp anyagok megrendelése / Ordering narcotics and psychotropic substances		Ü-8. Tevékenységi engedély ellenőrzése / License verification	
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	<p>Szolgálati rendelvény: A kábítószeres minősülő anyagok kíséretét végző személyek erre való jogosultságának igazolására történő okirat kiállítása és megőrzése.</p> <p>Megbízólevél: A kábítószeres minősülő anyagok szállítását végző személyek erre való jogosultságának igazolására történő okirat kiállítása és megőrzése.</p>	<p>Service order: Issuing and preserving documents to certify authorization of persons escorting substances classify as narcotics.</p> <p>Assignment letter: Issuing and preserving documents to certify authorization of persons transferring substances classify as narcotics.</p>	<p>Kábítószeres és pszichotróp anyagok megrendelése a Társaságtól a 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 6. mellékletében foglalt megrendelői lappal a Korm. rendelet 18. §-ában foglalt előírásoknak megfelelően.</p>	<p>Ordering narcotics and psychotropic substances from the Company, by the order form described in Appendix 6 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.), by the provisions described in Section 18 thereof.</p>	<p>A kábítószeres és pszichotróp anyagok, valamint új pszichoaktív anyagok gyártása, exportja, importja, transzfere, beszerzése, forgalmazása, raktározása, tárolása, tartása, átadása, használata, kizárólag tevékenységi engedély birtokában folytatható.</p> <p>Az ilyen anyagok szállítmányozását végző gazdálkodó szervezet köteles a tevékenységet a tevékenység jellegének pontos megjelölésével és a kábítószerért felelős személy megnevezésével az Országos Gyógyszerészeti és Élelmezés-egészségügyi Intézet (OGYÉI) részére bejelenteni.</p> <p>A Teva a megrendelés teljesítését megelőzően a tevékenységi engedély meglétét és a nyilvántartásba vétel tényét ellenőrzi.</p>	<p>Manufacture, export, import, transfer, procurement, distribution, storage, warehousing, preservation, handover and use of narcotics and psychotropic substances and new psychoactive substances is permitted only if an activity license is obtained.</p> <p>Each economic entity transporting such substances shall declare their activity to the National Institute of Pharmacy and Nutrition, indicating the exact nature of the activity and the person responsible for narcotics.</p> <p>Preceding the fulfillment of the order, Teva checks the activity permit and the registration.</p>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	<p>Minden okirat esetén: teljes név és aláírás, a társasági tulajdon vásárlásának időpontja, a vásárolt eszköz megnevezése és darabszáma.</p> <p>Szolgálati rendelvény többlettartalma: munkáltató neve, munkahely adatai (kezdete, vége, vezető neve, munkakör).</p> <p>Megbízólevél többlettartalma: a szolgálati rendelvény tartalma, társaság neve, üzleti egység, vezetői engedély száma, anyja neve.</p>	<p><i>Each document:</i> full name and signature, date of purchasing company equipment, description and number of pieces of purchased equipment.</p> <p>Service order additional contents: employer name, employment data (start, end, driver name, position).</p> <p>Assignment letter additional contents: service order contents, company name, business unit, driver license number, mother's name.</p>	<p>A megrendelő neve és címe, aláírása, megrendelés és átvétel dátuma, megrendelés adatai (tételszám, megnevezés, kiszereleti egység, megrendelt mennyiség, kiadott mennyiség).</p>	<p><i>Customer name, address, signature, handover date, order data (unit number, description, package size, ordered quantity, released quantity).</i></p>	<p>A tevékenységet végző személy neve, végzettségének (diploma) száma. A kábítószerért felelős személy neve, személyazonosító igazolvány vagy egyéb, a személyazonosság igazolására alkalmas más igazolvány száma, születési hely, idő, anyja neve, telefonszám, e-mail.</p>	<p>Name, diploma number of the person pursuing the activity. Name, number of ID or other document suitable for identification, birth place, date, mother's name, phone number, email of the person responsible for substances.</p>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. c) pontja az adatkezelő jogi kötelezettségének teljesítése		Art. 6 (1) c) of GDPR compliance with a legal obligation to which the controller is subject			
A jogalap ismertetése / Description of the legal basis	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 20. §-a szerinti kötelezettség teljesítéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 20 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 18. §-a szerinti kötelezettség teljesítéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 18 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet 3. §-a szerinti kötelezettség ellenőrzéséhez szükséges.	Processing is necessary for compliance with Section 3 of Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).
Adatkezelés ideje / Retention period	A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet szerinti minden tevékenységre vonatkozó iratot (iratmásolatokat) - ideértve a selejtezt is - az irat kiállítás időpontjától számított legalább 5 (öt) évig kell megőrizni, kivéve a 6. melléklet szerinti nyomtatvány ötödik példányait, amelyek 2 (két) év eltelte után megsemmisíthetők.		All documents (copies of documents) pertaining activities under the scope of Gov. Decree 66/2012. (IV.2.) shall be preserved for 5 (five) years following the issue date of the document at the least, except for the fifth copy of the forms described in appendix 6, which may be destroyed.			
Érintettek / Data subjects	A kábítószer szállításban érintett szerződéses partner, annak munkavállalója.	Contracting partner and employee thereof concerned by the transport of narcotics.	A kábítószeres minősülő anyag megrendelője.	Buyer of the substance considered narcotics.	A kábítószeres minősülő anyag megrendelője.	Buyer of the substance considered narcotics.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek.					

Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen.	Yes
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A kábítószeres szállításának nyilvántartására vonatkozó jogi kötelezettségek nem teljesíthetők.	Legal obligations related to narcotics transport cannot be complied with.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No.
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK		DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználóval és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.	Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A beléptetőrendszer üzemeltetésével megbízott biztonsági szolgálat alkalmazottai, a Létesítményüzemeltetési vezető vagy az általa megbízott személy.	Employees of security service provider assigned to operate the access system, Facility Management Director or a person assigned by him/her.
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(i) Szolgálati rendelvény esetén nagykereskedők és gyártók részére történik az okirat továbbítása. (ii) Az egyes dokumentumok benyújtása az OGYÉI részére, illetve ellenőrzés esetén jogszabály szerint.	(i) In case of service orders, the document is transferred to wholesalers and manufacturers. (ii) Each document is submitted to the
Címzett minősége / Role of recipient	Adatkezelő.	Data Controller.
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(i) A nagykereskedők és a gyártók a szolgálati rendelvény ismeretében győződhetnek meg arról, hogy a kábítószer a szállítónak kiadható. (ii) A 66/2012. (IV. 2.) Korm. rendelet szerinti jogi kötelezettség teljesítése.	(i) Wholesalers and manufacturers may verify by the service order that the narcotic may be handed out to the transporter. (ii) Compliance with legal obligations included in Gov. Decree 66/2012. (IV. 2.).
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Nem	No.
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-9. A KLINIKAI VIZSGÁLATOKKAL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSEKRŐL / ON DATA PROCESSING RELATING TO CLINICAL TRIALS

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a **Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhelye: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „Adatkezelő” vagy „Teva”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of **Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company** (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “Data Controller” or “Teva”) shall apply.

AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI		GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY				
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-9. Klinikai vizsgálat vizsgálatvezetői és társvizsgálói. / Clinical trial Principal Investigators (PI) and Co-Investigators (Co-I)	Ü-9. Beteg megfigyelési adatlapok hitelesítése. / Authenticating observational protocols.		Ü-9. Klinikai vizsgálat monitorozása. / Monitoring clinical trials		
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	<p>Az emberen végzett orvostudományi kutatások, az emberi felhasználásra kerülő vizsgálati készítmények klinikai vizsgálata, valamint az emberen történő alkalmazásra szolgáló, klinikai vizsgálatra szánt orvostechnikai eszközök klinikai vizsgálata engedélyezési eljárásának szabályairól szóló 235/2009. (X. 20.) Korm. rendelet („235/2009. Korm. rendelet”) 17/A. § szerinti engedély iránti kérelem benyújtásához szükséges: a koordináló vizsgálatvezető szakmai önéletrajza, a vizsgálatvezető vagy a koordináló vizsgálatvezető szándéknyilatkozata, amelyben vállalja, hogy a vizsgálat engedélyezése esetén az általa megismert vizsgálati tervet annak előírásai és az engedélyező határozatban foglaltak szerint hajlja végre.</p> <p>Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek klinikai vizsgálatairól és a 2001/20/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló (EU) 536/2014 számú rendelet alapján kibocsátott alábbi EMA (Európai Gyógyszerügynökség) „Helyes Klinikai Gyakorlat” (Good Clinical Practice.) irányelvek (www.oqvei.gov.hu/dynamic/GC_P_1.pdf) („GCP”) megfelelően a vizsgálatvezetők és társvizsgálók szakmai önéletrajzának és/vagy a szakképzettségüket bizonyító más megfelelő dokumentumnak rendelkezésre kell állnia annak dokumentálására, hogy az érintett személyek rendelkeznek a vizsgálat lebonyolításához és/vagy a vizsgálatba bevont személyek orvosi felügyeletéhez szükséges képesítésekkel, és alkalmasak e feladatokra.</p>	<p>To submit the application under Section 17/A of Gov. Decree 235/2009. (X.20.) on the procedural rules of clinical trial permission of human medical studies, researching trial substances for human use, and medical devices suitable for human use intended for clinical trials (“Gov.Decree 235/2009”), the following are necessary: professional resume of the coordinating PI, declaration of intent of the PI or the coordinator PI, in which he/she undertakes to implement the study plan he/she became aware of, as described therein and by the provisions of the permitting decision of the authority (if the trial is permitted). By the provisions of the Good Clinical Practice, (https://www.ema.europa.eu/en/documents/scientific-guideline/ich-e-6-r2-guideline-good-clinical-practice-step-5_en.pdf) “GCP”, issued by the European Medicines Agency (“EMA”), under Regulation 536/2014 (EU) on clinical trials of human use pharmaceuticals and repeal of Directive 2001/20/EC, professional resumes of PIs and Co-Is and/or other documents verifying their education shall be available to document that the data subjects have acquired the necessary qualifications and fit for the tasks of implementing the trial and/or observing the human subjects involved in the trials.</p>	<p>A GCP-nek megfelelően: „2.10. A klinikai vizsgálatokkal kapcsolatos valamennyi információt olyan módon kell nyilvántartani, kezelni és tárolni, ami lehetővé teszi azok pontos jelentését, értelmezését és hitelesítését.”</p>	<p>In accordance with the GCP: “2.10 All clinical trial information should be recorded, handled, and stored in a way that allows its accurate reporting, interpretation and verification.”</p>	<p>A GCP-nek megfelelően: „2.10. A klinikai vizsgálatokkal kapcsolatos valamennyi információt olyan módon kell nyilvántartani, kezelni és tárolni, ami lehetővé teszi azok pontos jelentését, értelmezését és hitelesítését.”</p> <p>„5.1.1. A megbízó köteles írott szabványos műveleti előiratai (SZME) alkalmazásán alapuló minőségbiztosítási és minőségellenőrzési rendszert létrehozni és működtetni annak biztosítása érdekében, hogy a vizsgálatok lebonyolítása, valamint az adatok nyerése, dokumentálása (nyilvántartása) és jelentése a vizsgálati tervnek, a Helyes Klinikai Gyakorlat (GCP) előírásainak és a vonatkozó hatósági előírásoknak megfelelően történjen.”</p> <p>„5.1.3. Az adatkezelés minden szakaszában minőségellenőrzést kell végezni annak érdekében, hogy minden adat megbízható legyen, és azokat helyesen dolgozzák fel.”</p>	<p>In accordance with the GCP: “2.10 All clinical trial information should be recorded, handled, and stored in a way that allows its accurate reporting, interpretation and verification.”</p> <p>“5.1.1. The sponsor is responsible for implementing and maintaining quality assurance and quality control systems with written SOPs to ensure that trials are conducted and data are generated, documented (recorded), and reported in compliance with the protocol, GCP, and the applicable regulatory requirement(s).”</p> <p>“5.1.3. Quality control should be applied to each stage of data handling to ensure that all data are reliable and have been processed correctly.”</p>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	A koordináló vizsgálatvezető és társvizsgálók szakmai önéletrajza és/vagy a szakképzettségüket bizonyító más megfelelő dokumentum; a vizsgálatvezető vagy a koordináló vizsgálatvezető	The coordinating PI and the Co-Is professional resumes and/or other documents verifying their education, declaration of intent of the PI or the coordinator PI, in which he/she undertakes to implement the study plan he/she	A vizsgálatvezető vagy társvizsgálók neve, aláírása, esetlegesen pecsétszáma minden vizsgálatba bevont beteg adatlapján.	Name, signature, stamp number (if required) of the PI or the Co-Is on the observational sheet of each human subject.	Az érintettek egészségügyi adatai, valamint egyéb személyes adatai: az érintett neve, aláírása, kapcsolattartáshoz és beazonosításához szükséges adatai, a vizsgálat elvégzéséhez, a vizsgálat biztonságosságának	Medical and other personal data of each data subject: name, signature, contact and identification data of the data subject, medical data required to implement the trials, evaluate the

	szándéknyilatkozata, amelyben vállalja, hogy a vizsgálat engedélyezése esetén az általa megismert vizsgálati tervet annak előírásai és az engedélyező határozatban foglaltak szerint hajtja végre. A vizsgálati protokollban szereplő adatok: a vizsgálatvezető neve, elérhetősége.	became aware of, as described therein and by the provisions of the permitting decision of the authority (if the trial is permitted). Data included in the observational protocol: PI name, contact data.			megítéléséhez és a vizsgálat eredményeinek megalkotásához szükséges egészségügyi adatok.	safety of the trials and create the results of the trials.
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelő jogos érdeke		Art. 6 (1) f) of GDPR legitimate interest of the data controller		GDPR 9. cikk 2. bek. h) pontja megelőző egészségügyi cél, egészségügyi kezelés nyújtása, illetve egészségügyi szolgáltatások irányítása GDPR 9. cikk 2. bek. i) pontja népegészségügy területét érintő olyan közérdek, mint az egészségügyi ellátás, a gyógyszerek és az orvostechnikai eszközök magas színvonalának és biztonságának a biztosítása (ha gyógyszerekhez és/vagy orvostechnikai eszközökhöz is kapcsolódik a klinikai vizsgálat).	Art. 9 (2) h) preventive medicine, the provision of healthcare and management of healthcare services Art. 9 (2) i) public interest in the area of public health, such as ensuring high standards of quality and safety of health care and of medicinal products or medical devices (if the clinical trial is related to pharmaceuticals and/or medical devices)
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.		Right to object By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.			
A jogalap ismertetése / Description of the legal basis	A Társaság és – amennyiben a Társaság szerződéses partnere vállalkozás – a vele szerződő vállalkozás a hatósági vizsgálat sikeres lefolytatásához és a vizsgálat elvégzéséhez fűződő jogos érdeke.	The legitimate interest of the Company and (if the contracting party of the company is an economic entity) the economic entity contracting with the party, to the successful authority authorization and implementation of the trials.	A Társaságra irányadó vizsgálati szabályoknak és a GCP-nek történő megfelelés.	Compliance with the trial rules applicable for the Company and the GCP.	A Társaságra irányadó vizsgálati szabályoknak és a GCP-nek történő megfelelés.	Compliance with the trial rules applicable for the Company and the GCP.
Adatkezelés ideje / Retention period	A vizsgálat archiválását követő 25 év vagy a termék forgalmazásának megszűnését követő 5 év (amelyik hosszabb) a vizsgálat lefolytatásának és eredményének ellenőrzésére tekintettel.	25 years following the archival of the trials or 5 years following the termination of distributing the product (whichever is longer), considering the control of the implementation of the trials and the results.			Beazonosítható, nem-anonimizált adatok nem kerülnek megőrzésre és továbbításra a monitorok (ellenőrzést végző személyek) által vagy a szponzoránál. Az adatkezelés a dokumentumok helyszíni ellenőrzése által megkövetelt időtartamhoz igazodik.	Identifiable, non-anonymized data will not be preserved and transferred by the investigators (conducting the trial) or the sponsors. The retention period is aligned with the on-site control requirements.
Érintettek / Data subjects	A (koordináló) vizsgálatvezetők és a társvizsgálók.	The (coordinating) PIs and Co-Is.	A (koordináló) vizsgálatvezetők és a társvizsgálók.	The (coordinating) PIs and Co-Is.	A vizsgálatban részt vevő alanyok.	Data subjects participating in the trials.
Személyes adatok forrása / Source of personal data	Az érintettek	Data subjects	Az érintettek	Data subjects	Az érintettek	Data subjects
Az érintett köteles a személyes adatokat megadni? (Igen/Nem) / The data subject is obliged to provide personal data (Yes/No)	Igen	Yes	Igen	Yes	Igen	Yes
Az adatszolgáltatás elmaradásának a lehetséges következményei / Consequence of failure to provide data	A vizsgálatok nem folytathatók le a Társaságra irányadó szabályozásnak megfelelően.	The trials cannot be executed compliant to the regulation applicable for the Company.	A vizsgálatok nem folytathatók le a Társaságra irányadó szabályozásnak megfelelően.	The trials cannot be executed compliant to the regulation applicable for the Company.	A vizsgálatok nem folytathatók le a Társaságra irányadó szabályozásnak megfelelően.	The trials cannot be executed compliant to the regulation applicable for the Company.
Az adatkezelési tevékenység keretében történik profilalkotás? (Igen/Nem) / Profiling takes place as part of the data processing? (Yes/No)	Nem	No	Nem	No	Nem	No
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK			DATA SECURITY MEASURES			
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott garanciális intézkedések a következők: (i) a személyes adatok kizárólag a Társaság erre feljogosított munkavállalói, valamint a bevont jogi tanácsadó szolgáltatók férnek hozzá, akiket köt az üzleti titokra vonatkozó vagy az ügyvédi titoktartási kötelezettség; (ii) a személyes adatok az erre biztosított külön szerveren kerülnek letárolásra, és kizárólag az említett személyi kör részére kerülnek továbbításra; és (iii) a személyes adatok kizárólag az előre meghatározott korlátozott és a fentiekben meghatározott szükséges ideig kerülnek tárolásra. A személyes adatokhoz az arra jogosult kizárólag a számára biztosított felhasználónévvel és jelszóval jogosult hozzáférni, a személyes adatokat tároló szerver szobába kizárólag az arra jogosult személyek		Applied guarantee measures are the following: (i) only eligible employees or assigned legal counsel providers may have access to the personal data, with obligations to preserve business secrets or legal professional privilege; (ii) personal data is stored in a dedicated server and only transferred to the aforementioned recipients; and (iii) personal data is stored exclusively for the preliminarily described necessary period mentioned above. Personal data may be accessed only by the eligible person with his/her account name and password, only authorized persons may enter into the server room storing personal data. Conditions of access are described in written policies. Each server room is fitted with CCTV and alarm systems.			

	léphetnek be. A belépés feltételeit írásbeli szabályzat rögzíti. Valamennyi szerver szoba kamera- és riasztórendszerrel ellátott.			
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	Minőség-ellenőrzés.			Quality Control
SZEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA		TRANSFER OF PERSONAL DATA		
Címzettek / Name of recipients	A vizsgálatvezetők és a társvizsgálók szakmai önéletrajza és/vagy a szakképzettségüket bizonyító más megfelelő dokumentum a törzskönyvi beadványba is belekerül, amely a törzskönyvi eljárás során az érintett hatóságok számára elérhető.	Professional resumes of Pls and Co-Is and/or Co-Is professional resumes and/or other documents verifying their education will be included in the registration application, by which registration application, it is available for the authorities.	Oracle	Oracle
Címzett minősége / Role of recipient	Adatkezelő.	Data Controller	Adatfeldolgozó	Data Processor
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	A törzskönyvi beadvány benyújtása.	Submission of registration application.	Oracle Siebel Clinical Trial Management működtetése.	Operation of Oracle Siebel Clinical Trial Management System.
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Igen: Izrael, Egyesült Államok (ld. általános tájékoztató)			Yes: Israel, United States (see General Data Processing Notice)
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK		DATA PRIVACY RIGHTS		
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában található meg.		These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.		

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

DATA PRIVACY NOTICE

Ü-10. AZ ADATKEZELÉS MEGFELELŐSÉGÉVEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSRŐL / ON DATA PROCESSING RELATED TO ACCOUNTABILITY

Az alábbi ún. speciális adatkezelési tájékoztatók az adatkezelési cél megnevezése sorban megjelölt adatkezelési tevékenységekre vonatkoznak. A speciális adatkezelési tájékoztatókban nem szabályozott kérdések tekintetében a Teva Gyógyszergyár Zártkörűen Működő Részvénytársaság (cégjegyzékszám: 09-10-000016; székhely: 4042 Debrecen, Pallagi út 13.; az „Adatkezelő” vagy „Teva”) általános tájékoztatója rendelkezéseit kell alkalmazni.

The following so-called special data privacy notices shall apply to the data processing activities specified in the 'title of data processing' line. With regard to issues not regulated in the special data privacy notices, the provisions of the general data privacy notice of Teva Pharmaceutical Works Private Limited Company (company registration number: 09-10-000016; registered office: H-4042 Debrecen, Pallagi út 13.; the “Data Controller” or “Teva”) shall apply.

Ü-10. AZ ADATKEZELÉSI TEVÉKENYSÉG ÁLTALÁNOS JELLEMZŐI	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PROCESSING ACTIVITY
Adatkezelési cél megnevezése / Title of data processing:	Ü-10. Adatvédelmi irányítási rendszerrel kapcsolatos adatkezelés / Processing related to data protection management system
Adatkezelési cél leírása / Description of the purpose of processing	A GDPR 5. cikk (2) bekezdése alapján az Adatkezelő feladata, hogy valamennyi általa folytatott adatkezelési tevékenység jogszerűségét biztosítsa, és ennek részeként képesnek kell lennie a jogi megfelelés bizonyítására is. Ennek megfelelően az Adatkezelő, általános jelleggel kezeli a jogi megfelelés bizonyításához szükséges dokumentumokat és az azokban található személyes adatokat. <i>By Article 5 (2) of GDPR, the Data Controller shall ensure the lawfulness of each data processing activity conducted thereby and as part of such task, the Data Controller shall be able to prove legal compliance. Accordingly, the Data Controller generally processes the necessary documents and personal data included therein, necessary to verify compliance.</i>
Kezelt személyes adatok kategóriái / Categories of personal data processed	Az érintett által adott hozzájárulások (név, aláírás, dátum), az online felületen adott hozzájárulás esetén, a hozzájárulás megadását rögzítő naplók; a jogos érdekek tesztek (név, pozíció, aláírás, dátum), az adatvédelmi tájékoztatók (név, pozíció, aláírás, dátum), adatkezelési tevékenység nyilvántartása (név, pozíció, aláírás, dátum); adatvédelmi hatásvizsgálatok (név, pozíció, aláírás, dátum); belső szabályzatok (név, pozíció, aláírás, dátum); szerződések (név, pozíció, aláírás, dátum); társasági jogi dokumentumok (határozat tartalma, név, pozíció, aláírás, dátum); valamennyi az adatkezelési műveletek megfelelőségével kapcsolatban keletkezett egyéb levelezés és dokumentum (és az azokban foglalt személyes adatok). <i>Consents provided by the data subject (name, signature, date), in case of online provided consent, the logs recording thereof; balancing tests (name, position, signature, date), data processing notices (name, position, signature, date), registry of data processing activities (name, position, signature, date); data protection impact assessment (name, position, signature, date), internal policies (name, positions, signature, date); contracts (name, position, signature, date), corporate law documents (decision contents, name, position, signature, date); other correspondence and documentation related to the compliance of data processing activities (and personal data included therein).</i>
Adatkezelés jogalapja / Legal basis for the processing	GDPR 6. cikk 1. bek. f) pontja, az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges Art. 6 (1) f) of GDPR processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
	Tiltakozás joga A jogos érdeken alapuló adatkezelés esetén az érintett a GDPR 21. cikk (1) bek. alapján jogosult az adatkezelés ellen tiltakozni. Ebben az esetben az adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak. Right to object <i>By Art. 21 (1), the data subject shall have the right to object to processing of personal data which is based on legitimate interest. The controller shall no longer process the personal data unless the controller demonstrates compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or for the establishment, exercise or defence of legal claims.</i>
Jogos érdekek ismertetése / Description of legitimate interest	Az Adatkezelő feladatát képezi – a GDPR 5. cikk (2) bekezdése szerint - hogy az általa folytatott adatkezelési műveletek jogi megfelelőségét bizonyítsa. Adott esetben az Adatkezelő ennek a rendelkezésnek úgy tud csak eleget tenni, hogy az adatkezelési művelet megfelelőségével kapcsolatban kiállított dokumentumokat, a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:22. § (1) bekezdése által meghatározott általános 5 (éves) elévülési ideig megőrzi. Ennek megfelelően a dokumentumok és az abban foglalt személyes adatok megőrzéséhez az Adatkezelőnek jogos érdeke fűződik. Az Adatkezelő az adatvédelmi jogi megfelelőség bizonyításához szükséges dokumentumokat úgy hozza létre, hogy azokban csak az elengedhetetlenül szükséges személyes adatok kerüljenek rögzítésre, és azok a kapcsolódó adatkezelési műveletek keretében gyűjtött személyes adatoktól (adatbázisoktól) leválaszthatók legyenek. <i>Under Art. 5 (2) of GDPR, the Data Controller shall verify the legal compliance of its data processing activities. In certain events, the Data Controller may comply with such provisions in a manner that the Data Controller preserves the documents issued pertaining the data processing activity for the general lapsing period of 5 (five) years as described in Section 6:22 (1) of Act V of 2013 on the Civil Code. Accordingly, the Data Controller's legitimate interest is to preserve such documents and personal data included therein. The Data Controller drafts the documents required to verify data protection legal compliance in a manner that they include only essential personal data, and that they may be severed from the personal data collected during the related data processing activities (databases).</i>
Adatkezelés ideje / Retention period	Az adatkezelési művelet (cél) megszűnésétől számított 5 (öt) évig kerülnek a dokumentumok megőrzésre. <i>5 (five) years following the termination of the data processing activity (purpose).</i>
Érintettek / Data subjects	Az Adatkezelő ügyfelei, ügyfeleinek képviselői és kapcsolattartói, valamint üzleti partnerei, üzleti partnereinek képviselői és kapcsolattartói. <i>Clients of Controller, representatives, contact persons and business partners of the clients, representatives and contact persons of business partners.</i>
Személyes adatok forrása / Source of personal data	A személyes adatokat közvetlenül az érintettek adják meg az Adatkezelő részére, vagy ha az Adatkezelő nyilvántartásaiban, illetve cégjegyzékben már rögzítésre kerültek, úgy az Adatkezelő a személyes adatokat innen is felveheti. <i>Personal data is provided directly by the data subjects to the Data Controller, or if the personal data is already included in the registries of the Data Controller, or the company register, the Data Controller may collect the data from such databases.</i>
ADATBIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	DATA SECURITY MEASURES
Adatbiztonsági intézkedések / Data security measures	Az alkalmazott adatbiztonsági intézkedés leírását az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.
A személyes adatokhoz hozzáférő személyek / Persons (by positions) having access to the personal data	A hozzájáruláshoz csak az adatkezelésért felelős terület fér hozzá. A többi dokumentum főszabály szerint az Adatkezelő bármely munkavállalója által hozzáférhető.
SEMÉLYES ADATOK TOVÁBBÍTÁSA	TRANSFER OF PERSONAL DATA
Címzettek / Name of recipients	(1) hatóságok, (2) bíróságok, (3) Teva csoport más tagvállalata, (4) külső jogi képviselő <i>(1) authorities, (2) courts, (3) other affiliates of the Teva group, (4) external legal advisor</i>
Címzett minősége / Role of recipient	Adatkezelő <i>Controller</i>
A továbbítás célja / Purpose of data transfer	(1) hatósági eljárásban a hatóság kérése alapján, illetve bizonyítás céljából, (2) peres eljárásban a bíróság határozata alapján, illetve bizonyítás céljából, (3) csoport szintű irányítás biztosítása céljából, (4) dokumentumok elkészítése és jogvitában való képviselést ellátása. <i>(1) in authority procedures by the request of the authority or for proof, (2) in civil litigation procedures by the request of the court or for proof, (3) ensuring group level control, (4) preparing documents and providing legal representation in disputes.</i>
Továbbítás harmadik országba / Data transfer to third country	Az Adatkezelő nemzetközi szinten működik és ekként az Önök országán, illetve az Európai Gazdasági Térség (EGT) államain kívüli harmadik országokba, mint az Amerikai Egyesült Államokba és Izraelbe továbbítja az Önök adatait. <i>The Data Controller is operating on an international level and therefor transfers your data outside your country and states of the European Economic Area (EEA), such as United States and Israel.</i>
Az adattovábbítással kapcsolatos garanciák / Warranties regarding data transmission	Izraelbe az Európai Bizottság Európai Unióból Izraelbe történő adattovábbításáról létrejött egyenértékűségi határozat alapján történik a személyes adatok továbbítása; az Egyesült Államokba a Teva Pharmaceutical USA Ltd. és az Adatkezelő közötti általános adatvédelmi kikötések alkalmazása alapján történik a személyes adatok továbbítása; az EGT országain kívülre történő továbbítás esetén az Adatkezelő az EU Bizottság által elfogadott általános szerződéses rendelkezéseket alkalmazza. <i>Data is transferred to Israel by the adequacy decision of the European Commission on data transfer from the European Union of Israel; data is transferred to the United States by applying standard data protection clauses between Teva Pharmaceutical USA Ltd. and the Data Controller; data is transferred outside the EEA by the standard data protection clauses approved by the EU Commission.</i>
AZ ÉRINTETTEKET MEGILLETŐ INFORMÁCIÓS ÖNRENDELKEZÉSI JOGOK	DATA PRIVACY RIGHTS
E jogok a Teva Általános Adatkezelési Tájékoztatójában találhatók meg.	These rights are described in the Teva General Data Processing Notice.